叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 胶水书(the Glue Book) 000001

2. 胶水书(the Glue Book) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

胶水书(The glue book)
第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [gluː] [bʊk]
THE GLUE BOOK
这 胶水 书

胶水书

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['mɑːdərn] [gluː] - ['testɪŋ] ['læbrətɔːri]
MODERN GLUE - TESTING LABORATORY
现代的 胶水 - 测试 实验室

现代胶粘剂测试实验室

(['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [tiː] . - , [mən'roʊ] , ['mɪtʃ] .)
(Courtesy of A . T . Deinzer , Monroe , Mich .)
(礼貌 的 一个 . T . - , 门罗 , 密歇根州 .)

（由密歇根州门罗市 AT Deinzer 提供）

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [gluː]
THE GLUE
这 胶水

粘合剂

[bʊk]
BOOK
书

书

[haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt]
HOW TO SELECT
如何 到 选择

如何选择

[prɪ'per] [ænd; ənd]
PREPARE AND
准备 和

准备和

[juːz] [gluː]
USE GLUE
使用 胶水

使用胶水

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['præktɪk(ə)l]
A **SHORT** **,** **PRACTICAL**
一个 短的 , 实际的

简短实用

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mætərz]
DISCUSSION **OF** **MATTERS**
讨论 的 事情

讨论事项

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] ['evri]
IMPORTANT **TO** **EVERY**
重要的 到 每一个

对每个人都很重要

[gluː] ['juːzər]
GLUE **USER**
胶水 用户

胶水用户

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['tægɝt] , [tə'liːdoʊ] , [oʊ] .
J **.** **A** **.** **TAGGART** **,** **TOLEDO** **,** **O** **.**
J . 一个 . 塔格特 , 托莱多 , 哦 .

JA TAGGART，托莱多，O.

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['kɑːpiraɪt] - , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['tægɝt]
COPYRIGHT **1913** **,** **J** **.** **A** **.** **TAGGART**
版权 - , J . 一个 . 塔格特

版权所有 1913，JA TAGGART

['ɔθɝz] [noʊt]
AUTHOR'S **NOTE**
作者的 笔记

作者注

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænjuəl][ɪz][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [gaɪd] [fɔːr; fər] [gluː] ['jʊzər] ,
THE **purpose** **of** **this** **manual** **is** **to** **provide** **a** **practical** **guide** **for** **glue** **users** **,**
这 目的 的 这 手动的 是 到 提供 一个 实际的 指导 为了 胶水 用户 ,

本手册的目的是为胶水用户提供实用指南。

[tuː; tə][help][ɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [weɪst] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['prɑːdʌkt] .
to **help** **in** **eliminating** **waste** **and** **improving** **the** **quality** **of** **product** **.**
到 帮助 在 消除 浪费 和 改善 这 质量 的 产品 .

有助于减少浪费，提高产品质量。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [weɪst] [duː] [tuː; tə][ɪm'prɑːpər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][juːz][ʌv; əv]
That **there** **is** **an** **enormous** **waste** **due** **to** **improper** **preparation** **and** **use** **of**
那 那里 是 一个 巨大的 浪费 到期的 到 不当 准备 和 使用 的
[gluː] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
glue **is** **well** **known** **to** **all** **who** **are** **in** **touch** **with** **the** **subject** **.**
胶水 是 出色地 已知 到 全部 WHO 是 在 触碰 和 这 主题 .

对于了解胶水的人来说，由于胶水准备和使用不当而造成的巨大浪费是众所周知的。

[sʌm; səm] [ə'θɔ:rətiz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] - % [ʌv; əv][ðə; ði] [glu:] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]

Some	**authorities**	**estimate**	**that**	**70**	**%**	**of**	**the**	**glue**	**used**	**in**	**the**	**United**	**States**	**is**
一些	当局	估计	那	-	%	的	这	胶水	用过的	在	这	团结的	各州	是

[ɪm'prɑ:pərli] ['hændəld] .

improperly	**handled**	**.**
不恰当	处理	.

一些权威机构估计，美国使用的胶水有 70% 的处理不当。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [weɪst] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] - % [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [glu:]

The	**actual**	**waste**	**is**	**said**	**to**	**be**	**in**	**excess**	**of**	**25**	**%**	**of**	**the**	**amount**	**of**	**glue**
这	实际的	浪费	是	说	到	是	在	过量的	的	-	%	的	这	数量	的	胶水

[ju:st] ;

used	**;**
用过的	;

据称实际浪费量超过所用胶水量的 25%;

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [du:] [tu:; tə] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:tɪd] [wɜ:rk]

to	**say**	**nothing**	**of**	**the**	**loss**	**due**	**to**	**imperfect**	**condition**	**of**	**the**	**completed**	**work**
到	说	没有什么	的	这	损失	到期的	到	不完善	状况	的	这	完全的	工作

.

:
:

更不用说因已完成作品状况不佳而造成的损失了。

[ðə; ði] ['raɪtər] [noʊz] [frʌm; frəm]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['meni] [glu:] ['jʊzər] [ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]

The	**writer**	**knows**	**from**	**actual**	**experience**	**that**	**many**	**glue**	**users**	**are**	**ignorant**	**of**
这	作家	知道	从	实际的	经验	那	许多	胶水	用户	是	无知	的

[ðə; ði]['prɑ:pər] ['meθədz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ;

the	**proper**	**methods**	**to**	**be**	**employed**	**;**
这	恰当的	方法	到	是	受雇	;

作者从实际经验中得知，许多胶水使用者并不了解正确的使用方法;

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['kerləs] , [ɔ:r] [ɪn'dɪfrənt] .

and	**that**	**many**	**others**	**are**	**careless**	**,**	**or**	**indifferent**	**.**
和	那	许多	其他的	是	粗心	,	或者	冷漠	.

还有许多人粗心大意，或者漠不关心。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	**Pg**	**8**	**]**
[	页	8	]

[第 8 页]

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [glu:] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɑ:n] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [nu:] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ʃed] [ɪn]

The	**handling**	**of**	**glue**	**is**	**a**	**subject**	**on**	**which**	**much**	**new**	**light**	**has**	**been**	**shed**	**in**
这	处理	的	胶水	是	一个	主题	在	哪个	很多	新的	光	有	到过	棚	在

['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] .

recent	**years**	**.**
最近的	年	.

近年来，胶水的处理方法这一课题获得了许多新的认识。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [glu:] ['ju:zər][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [kə'rekt]

There	**is**	**no**	**longer**	**any**	**reason**	**why**	**the**	**glue**	**user**	**should**	**not**	**know**	**the**	**correct**
那里	是	不	更长	任何	原因	为什么	这	胶水	用户	应该	不是	知道	这	正确的

['meθədz] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] .

methods	**to**	**follow**	**.**
方法	到	跟随	.

现在，胶水使用者没有任何理由不了解正确的使用方法了。

[ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [gluː] ['juːzər] [huː] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

This	treatise	is	intended	as	a	handbook	for	the	glue	user	who	is	interested	in
这	论文	是	故意的	作为	一个	手册	为了	这	胶水	用户	WHO	是	感兴趣的	在

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] .

increasing	the	efficiency	of	his	operations	.
增加	这	效率	的	他的	运营	.

本文旨在为希望提高操作效率的胶水用户提供指导手册。

['teknɪk(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] ,

Technical	expressions	have	been	avoided	,
技术的	表达式	有	到过	避免	,

已避免使用专业术语。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mætər] ['biːɪŋ] [set] [fɔːrθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['evrideɪ] [tɜːrmz][ɪn]

the	whole	matter	being	set	forth	as	much	as	possible	in	the	everyday	terms	in
这	所有的	事情	存在	放	前进	作为	很多	作为	可能的	在	这	每天	条款	在

[fə'mɪliər] [juːz][ɪn][ðə; ðɪ] [gluː] - [ruːm] .

familiar	use	in	the	glue	-	room	.
熟悉的	使用	在	这	胶水	-	房间	.

整个事件尽可能用胶水房里常用的日常用语来描述。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [kæn; kən] [lɜːrn] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

So	far	as	the	author	can	learn	,	from	an	extended	investigation	,
所以	远的	作为	这	作者	能	学习	,	从	一个	扩展	调查	,

据作者经过长时间调查后所了解到的情况是:

[noʊ] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪg'zæktli] ['ænsər] [ðə; ðɪ] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

no	book	has	been	published	on	this	subject	exactly	answering	the	needs	of	the
不	书	有	到过	已发布	在	这	主题	确切地	回答	这	需求	的	这

['ævərɪdʒ] [gluː] ['juːzər] .

average	glue	user	.
平均的	胶水	用户	.

目前还没有出版过任何一本专门针对这一主题的书籍，能够完全满足普通胶水用户的需求。

['sevrəl] ['eksələnt] [wɜːrks][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn]

Several	excellent	works	are	available	which	would	be	interesting	to	a	man
一些	出色的	作品	是	可用的	哪个	会	是	有趣的	到	一个	男人

['teknɪkli] [treɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] ;

technically	trained	in	the	subject	;
技术上来说	受过训练	在	这	主题	;

有一些优秀的作品，对于受过该领域技术训练的人来说会很有意思;

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɪm'bɑːdi] ['meni] ['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrm]

but	although	they	embody	many	helpful	suggestions	,	they	are	not	in	such	form
但	虽然	他们	体现	许多	有帮助	建议	,	他们	是	不是	在	这样的	形式

虽然它们包含许多有益的建议，但它们并非以这种形式存在。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['præktɪk(ə)l][mæn] .

as	to	be	of	the	greatest	value	to	the	practical	man	.
作为	到	是	的	这	最	价值	到	这	实际的	男人	.

对务实的人来说，这具有最大的价值。

[noʊ] ['priːtens] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['mænjuəl][ʌv; əv] [dis'kləuzɪŋ] [nuː] [fækts] ;

No	pretense	is	made	for	the	present	manual	of	disclosing	new	facts	;
不	虚伪	是	制成	为了	这	展示	手动的	的	披露	新的	事实	;

本手册并不声称要披露新的事实;

[bʌt; bət] ['ræðər] [ʌv; əv] [ə'semblɪŋ] [ɪn]['hændi][ænd; ənd] ['i:zi] ['refrəns] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv]
but rather of assembling in handy and easy reference form a summary of
但 相当 的 组装 在 便利 和 简单的 参考 形式 一个 概括 的
[ðə; ði][best]['mɑ:dərn] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [glu:] ['ju:zər][ʌv; əv] [tə'deɪ] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ]
the best modern practice which the glue user of today may rely upon as a
这 最好的 现代的 实践 哪个 这 胶水 用户 的 今天 可能 依靠 之上 作为 一个
[seɪf] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [gaɪd] .
safe and convenient guide .
安全的 和 方便的 指导 .

而是以方便易用的参考形式汇编了现代最佳实践的总结，供当今的胶水用户作为安全便捷的指南。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri]
IMPORTANCE OF THE INDUSTRY
重要性 的 这 行业

行业的重要性

[glu:] ['ɪndəstri] ['faʊndɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ]['pi:tər] ['ku:pər] — [ɪn'kri:s] [ɪn]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] —
Glue industry founded in America by Peter Cooper — increase in capital invested —
胶水 行业 创立 在 美国 经过 彼得 库珀 — 增加 在 首都 投资 —
[ɪn'kri:s] [ɪn] [prə'dʌkʃn] — [və'raɪəti][ʌv; əv]['ju:zɪz] — [ɪn'kri:s] [ɪn] [ri'kwaiəmənt] [peɪdʒ] -
increase in production — variety of uses — increase in requirements Page 15
增加 在 生产 — 种类 的 用途 — 增加 在 要求 页 -

美国胶水行业由彼得·库珀创立——投资增加——产量增加——用途多样化——需求增加 第15页

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [glu:]
THE MANUFACTURE OF GLUE
这 生产 的 胶水

胶水制造

['sɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [glu:] [ɪz] [meɪd] — ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:k] — ['draɪɪŋ] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn]
Sources from which glue is made — boiling the stock — drying — preparation in
来源 从 哪个 胶水 是 制成 — 沸腾 这 库存 — 烘干 — 准备 在
[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [fɔ:rm][peɪdʒ] -
commercial form Page 17
商业的 形式 页 -

胶水的原料——熬煮原料——干燥——商业化生产 第17页

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['testɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪdɪŋ] [gluː]
TESTING AND GRADING GLUE
测试 和 等级 胶水

胶水测试与分级

[greɪdz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['piːtər] ['kuːpər] — [ðə; ði][tests] — [vɪ'skɑːsəti][ɔːr][flu'ɪdəti] [test] — [ðə; ði]['dʒeli]
Grades established by Peter Cooper — the tests — viscosity or fluidity test — the jelly
成绩 已确立的 经过 彼得 库珀 — 这 测试 — 粘度 或者 流动性 测试 — 这 果冻
[test] — [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['dʒeli][test] — [ðə; ði]['fɪŋgər][test] — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,
test — apparatus for making jelly test — the finger test — a simple ,
测试 — 设备 为了 制作 果冻 测试 — 这 手指 测试 — 一个 简单的 ,

彼得·库珀制定的等级——测试——粘度或流动性测试——果冻测试——果冻测试装置——手指测试——一种简单的,

['præktɪk(ə)l][test][fɔːr; fər][gluː] ['jʊzər] — ['sæmplɪŋ] — ['bʌblz] — ['sɜːrfɪs] [ˌɪndə'keʃənz] — ['kʌlər]
practical test for glue users — sampling — bubbles — surface indications — color
实际的 测试 为了 胶水 用户 — 采样 — 气泡 — 表面 症状 — 颜色
[ˌɪndə'keʃənz] — ['ælkəlaɪn][ɔːr]['æsɪd]['kwɑːləti] — ['breɪkɪŋ] ['kwɑːləti] — [foʊm] — [griːs] — ['kiːpɪŋ]
indications — alkaline or acid quality — breaking quality — foam — grease — keeping
症状 — 碱性 或者 酸 质量 — 打破 质量 — 泡沫 — 润滑脂 — 保持
['prɑːpərtiz] — ['oʊdər] — ['læbrətɔːri] [test][peɪdʒ] -
properties — odor — laboratory test Page 25
特性 — 气味 — 实验室 测试 页 -

胶水用户实用测试——取样——气泡——表面特征——颜色特征——碱性或酸性——断裂性能——泡沫——油脂——保持性能——气味——实验室测试 第25页

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[kə'rekt] ['meθədz] [ɪn][ðə; ði] [gluː] - [ruːm]
CORRECT METHODS IN THE GLUE - ROOM
正确的 方法 在 这 胶水 - 房间

胶水房的正确方法

[mʌtʃ] [weɪst] [θruː] ['fɔːlti] ['meθədz] — [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [kə'rekt] ['præktɪs] — [soʊk] [gluː] [ɪn]
Much waste through faulty methods — importance of correct practice — soak glue in
很多 浪费 通过 故障 方法 — 重要性 的 正确的 实践 — 浸泡 胶水 在
[koʊld]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] ['meltɪŋ] — [test] [gluː] [baɪ]
cold water before melting — test glue by
寒冷的 水 前 融化 — 测试 胶水 经过

错误方法造成大量浪费——正确操作的重要性——熔化胶水前先用冷水浸泡——测试胶水

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['wɔːtər][əb'sɔːrpʃ(ə)n] — [ə'plaɪəns] [fɔːr; fər]['wɔːtər][əb'sɔːrpʃ(ə)n][test] — ['meltɪŋ] [ɔːr] [di'zɔlviŋ] [gluː] —
water absorption — appliance for water absorption test — melting or dissolving glue —
水 吸收 — 器具 为了 水 吸收 测试 — 融化 或者 溶解 胶水 —
[duː][nɑːt] [hiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] 150°
do not heat higher than 150°
做 不是 热 更高 比 150°

吸水率——吸水率测试设备——胶水熔化或溶解——加热温度不得超过150°

[ef] . — [ə'plai] [hi:t] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] — [lɪv; laɪv] [sti:m] ['ru:ɪnz] [glu:] — [ju:z] [θər'mɑ:mɪtər] — [hi:t]

F	.	—	apply	heat	indirectly	—	live	steam	ruins	glue	—	use	thermometer	—	heat
F	.	—	申请	热	间接	—	居住	蒸汽	废墟	胶水	—	使用	温度计	—	热

[glu:] ['sloʊli] — ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɑ:t] — [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ] ['kɑ:pər] ,

glue	slowly	—	cleaning	the	melting	pot	—	importance	of	using	copper	,
胶水	缓慢地	—	打扫	这	融化	锅	—	重要性	的	使用	铜	,

F. — 间接加热 — 蒸汽会破坏胶水 — 使用温度计 — 缓慢加热胶水 — 清洁熔胶锅 — 使用铜的重要性

[bræs] [ɔ:r][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm][ju:'tensɪlz] — [gɑ:rd] [ə'genst] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] — [melt] ['oʊnli][ðə; ði]

brass	or	aluminum	utensils	—	guard	against	evaporation	—	melt	only	the
黄铜	或者	铝	餐具	—	警卫	反对	蒸发	—	熔化	仅有的	这

[ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪərd] — [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['klenlinəs] — ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [glu:] - [ru:m] [wɔ:rm] — [ju:z]

amount	required	—	importance	of	cleanliness	—	keeping	the	glue	-	room	warm	—	use
数量	必需的	—	重要性	的	清洁	—	保持	这	胶水	-	房间	温暖的	—	使用

[baɪ] [weɪt] — ['stɔ:rɪŋ] — [ə'plaɪɪŋ] [glu:] — [si'kjuəɪŋ] ['wɜ:rkərz] - [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][peɪdʒ] -

by	weight	—	storing	—	applying	glue	—	securing	workers	'	co	-	operation	Page	43
经过	重量	—	存储	—	申请	胶水	—	确保	工人	-	合作	-	手术	页	-

使用黄铜或铝制器具——防止蒸发——只熔化所需量——保持清洁的重要性——保持胶水室温暖——按重量使用——储存——涂胶——确保工人合作 第43页

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['mɑ:dərn] [glu:] - [ru:m] [ɪ'kwɪpmənt]

MODERN	GLUE	-	ROOM	EQUIPMENT
现代的	胶水	-	房间	设备

现代胶合室设备

['mɑ:dərn] [ə'plaɪənsɪz] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['jʊzər] — ['oʊnli] ['kɑ:pər] ,

Modern	appliances	now	available	for	all	users	—	only	copper	,
现代的	电器	现在	可用的	为了	全部	用户	—	仅有的	铜	,

现在所有用户都可以使用现代化的电器——仅采用铜材。

[bræs] [ɔ:r][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [glu:] — [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [glu:] -

brass	or	aluminum	should	come	in	contact	with	glue	—	the	scientific	glue	-
黄铜	或者	铝	应该	来	在	接触	和	胶水	—	这	科学	胶水	-

['hi:tər] — [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][kən'troʊlər] — [ki:p] [sti:m] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [glu:]

heater	—	the	automatic	temperature	controller	—	keep	steam	away	from	glue
加热器	—	这	自动的	温度	控制器	—	保持	蒸汽	离开	从	胶水

— [glu:] ['sprɛdərz] — [klæmps][ænd; ənd]['prɛsəz, 'prɛsɪz] — [dis'tribju:tiŋ] [glu:] [ɪn][lɑ:rdʒ][plænts][peɪdʒ] -

—	glue	spreaders	—	clamps	and	presses	—	distributing	glue	in	large	plants	Page	65
—	胶水	撒布器	—	夹具	和	出版社	—	分发	胶水	在	大的	植物	页	-

黄铜或铝不应与胶水接触——科学胶水加热器——自动温度控制器——避免蒸汽接触胶水——涂胶器——夹具和压机——大型工厂中的胶水分发 第65页

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[wɪtʃ] [glu:] [tu:; tə] [ju:z]

WHICH	GLUE	TO	USE
哪个	胶水	到	使用

选择哪种胶水

['ækjərət] ['rekərdz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] — [ðə; ði] [best] [glu:] [fɔ:r; fər] [wʊd] [dʒɔɪnts] — [və'nɪrz] — ['saɪzɪŋ] —

Accurate	records	important	—	the	best	glue	for	wood	joints	—	veneers	—	sizing	—
准确的	记录	重要的	—	这	最好的	胶水	为了	木头	关节	—	贴面	—	浆纱	—

['peɪpər] [bɑ:ksɪz] — ['beltɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['leðər] [gʊdz] — ['bʊkbaɪndɪŋ] — ['eməri]

paper	boxes	—	belting	and	other	leather	goods	—	bookbinding	—	emery
纸	盒子	—	皮带	和	其他	皮革	商品	—	书籍装订	—	金刚砂

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] — [haʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [peɪ] — ['wɔ:tərpru:f] [glu:] — ['vedʒtəb(ə)l] [glu:] — [kwɪk] -

purposes	—	how	much	to	pay	—	waterproof	glue	—	vegetable	glue	—	quick	-
目的	—	如何	很多	到	支付	—	防水的	胶水	—	蔬菜	胶水	—	快的	-

['setɪŋ] [glu:] — ['fleksəb(ə)l] [glu:] [peɪdʒ] -

setting	glue	—	flexible	glue	Page	79
环境	胶水	—	灵活的	胶水	页	-

准确记录至关重要——木材接合的最佳胶水——贴面——上胶——纸盒——皮带和其他皮革制品——书籍装订——砂纸的用途——价格——防水胶——植物胶——速干胶——柔性胶 第79页

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði] [glu:] [bʊk]

THE	GLUE	BOOK
这	胶水	书

胶水书

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəstri]

IMPORTANCE	OF	THE	INDUSTRY
重要性	的	这	行业

行业的重要性

[glu:] [ɪz] [naʊ] [soʊ] [ɪk'stensɪvli] [ju:st] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

GLUE	is	now	so	extensively	used	,	and	for	so	many	different	purposes	,
胶水	是	现在	所以	广泛地	用过的	,	和	为了	所以	许多	不同的	目的	,

胶水现在用途非常广泛，而且种类繁多。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zɜ:rvz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] ['tri:tmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['jʊzər]

that	it	certainly	deserves	much	more	intelligent	treatment	at	the	hands	of	users
那	它	当然	值得	很多	更多的	聪明的	治疗	在	这	双手	的	用户

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ˌhɪrtu'fɔ:r] .

than	it	has	received	heretofore	.
比	它	有	已收到	此前	.

它理应得到用户比以往更加明智的对待。

[sɪns] - , [ɪn] [wɪtʃ] [jɪr] ['pi:tər] ['ku:pər] ,

Since	1837	,	in	which	year	Peter	Cooper	,
自从	-	,	在	哪个	年	彼得	库珀	,

自1837年彼得·库珀（Peter Cooper）那一年起，

[huː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['meɪkɪŋ] ['ɪndəstri] [ɪn]
who may justly be regarded as the founder of the glue - making industry in
WHO 可能 公正地 是 认为 作为 这 创始人 的 这 胶水 - 制作 行业 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

他完全可以被视为美国胶水制造行业的创始人，

[prəˈduːst] [ðə; ði][fɜːrst] [əˈmerɪkən] - [meɪd] [gluː] , [ðə; ði] ['jɪrli] ['aʊtpʊt] [hæz; həz] ['stedəli] [ɪn'kriːst] .
produced the first American - made glue , the yearly output has steadily increased .
生产 这 第一的 美国人 - 制成 胶水 , 这 每年 输出 有 稳步 增加 .

生产出美国第一款国产胶水后，年产量稳步增长。

[baɪ] - , [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [gluː] [hæd; həd] [riːtʃt]
By 1880 , the amount of capital invested in the making of glue had reached
经过 - , 这 数量 的 首都 投资 在 这 制作 的 胶水 有 达到
$4 , - , - .
$4 , 000 , 000 .
$4 , - , - .

到 1880 年，胶水生产的投资额已达到 400 万美元。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] $10 , - , - , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [bɪ'twiːn] $12 , - ,
In 1905 , it was $10 , 000 , 000 , and is now between $12 , 000 ,
在 - , 它 曾是 $10 , - , - , 和 是 现在 之间 $12 , - ,

1905年时，这个数字是1000万美元，现在在1.2万美元之间。

- [ænd; ənd] $13 , - , - .
000 and $13 , 000 , 000 .
- 和 $13 , - , - .

000 和 13,000,000 美元。

[ðə; ði]['ænjuəl] [prəˈdʌkʃn] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃioʊ] .
The annual production has increased in about the same ratio .
这 年度的 生产 有 增加 在 关于 这 相同的 比率 .

年产量也以大致相同的比例增长。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] $4 , - , - ; [æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əˈbaʊt] $15 , - , - .
In 1880 , it was $4 , 000 , 000 ; at present it is about $15 , 000 , 000 .
在 - , 它 曾是 $4 , - , - ; 在 展示 它 是 关于 $15 , - , - .

1880 年，这个数字是 400 万美元；目前大约是 1500 万美元。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[gluː] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][baɪ] - ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] .
Glue is an important by - product of the great packing houses .
胶水 是 一个 重要的 经过 - 产品 的 这 伟大的 包装 房屋 .

胶水是大型包装厂的重要副产品。

[ðoʊz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [noʊ] [haʊ] [ɪk'stensɪvli] [gluː] ['entərz]['ɪntuː][ðə; ði]
Those in touch with the industry know how extensively glue enters into the
那些 在 触碰 和 这 行业 知道 如何 广泛地 胶水 进入 进入 这
[ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['evrideɪ] [juːz] .
manufacture of articles of everyday use .
生产 的 文章 的 每天 使用 .

熟悉该行业的人都知道，胶水在日常用品的生产过程中应用非常广泛。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk]['hɑ:rdli] ['riəlaiziz] [ðæt] [glu:] [ɪz] [ju:st] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʊd] - [dʒɔɪnts]

The	general	public	hardly	realizes	that	glue	is	used	not	only	in	making	wood	-	joints
这	一般的	民众	几乎	意识到	那	胶水	是	用过的	不是	仅有的	在	制作	木头	-	关节

[ænd; ənd] [və'nɪrz] ,

and	veneers	,
和	贴面	,

普通大众几乎没有意识到，胶水不仅用于制作木材接合处和贴面，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ʌv; əv][sɪlks] , [hæts] , ['kɑ:rpəts] , [rʌgz] , [ænd; ənd]

but	in	the	production	of	paper	,	of	silks	,	hats	,	carpets	,	rugs	,	and
但	在	这	生产	的	纸	,	的	帛	,	帽子	,	地毯	,	地毯	,	和

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] .

hundreds	of	other	necessities	.
数百	的	其他	必需品	.

但在造纸、丝绸、帽子、地毯、毛毯和数百种其他必需品的生产中。

[ə'merɪkə] [naʊ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [glu:] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['kwɑ:ləti][tu:; tə] [mi:t] ['præktɪkli] [ɔ:l]

America	now	produces	glue	of	excellent	quality	to	meet	practically	all
美国	现在	产	胶水	的	出色的	质量	到	见面	几乎	全部

[ri'kwaiəmənt] .

requirements	.
要求	.

美国现在生产的胶水质量优良，几乎可以满足所有需求。

[soʊ] [greɪt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] -

So	great	are	the	requirements	that	almost	the	entire	amount	of	the	American	-
所以	伟大的	是	这	要求	那	几乎	这	全部的	数量	的	这	美国人	-

[meɪd] [glu:] [ɪz] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði][hoʊm] [dɪ'mænd] .

made	glue	is	absorbed	by	the	home	demand	.
制成	胶水	是	吸收	经过	这	家	要求	.

需求量如此之大，以至于美国制造的胶水几乎全部都被国内需求消耗掉了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [glu:]

THE	MANUFACTURE	OF	GLUE
这	生产	的	胶水

胶水制造

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [glu:] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

AN	understanding	of	the	sources	from	which	glue	is	derived	and	of	the
一个	理解	的	这	来源	从	哪个	胶水	是	衍生的	和	的	这

['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [glu:]

processes	of	manufacture	will	be	found	of	practical	importance	to	the	glue
流程	的	生产	将要	是	成立	的	实际的	重要性	到	这	胶水

['ju:zər] .

user	.
用户	.

了解胶水的来源和制造过程对胶水使用者来说具有实际意义。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] ['meni] ['væljuəb(ə)l][saɪd] - [laɪts] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpər] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

It	will	give	many	valuable	side	-	lights	on	the	proper	methods	of	preparation
它	将要	给	许多	有价值的	边	-	灯	在	这	恰当的	方法	的	准备

[ænd; ənd] ['hændlɪŋ] .

and	handling	.
和	处理	.

它将提供许多关于正确制备和处理方法的宝贵见解。

[gluː] [ɪz][æn; ən][ɔːr'gænɪk] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [əd'hiːsɪv] ['prɑːpərtiz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['haɪdz] ,

Glue	is	an	organic	substance	of	adhesive	properties	obtained	from	the	hides	,
胶水	是	一个	有机的	物质	的	粘合剂	特性	获得	从	这	隐藏	,

[skɪnz] ,

skins	,
皮肤	,

胶水是一种具有粘合性能的有机物质，提取自动物皮、皮革等。

[boʊnz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [dɪr] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

bones	and	sinews	of	cattle	,	sheep	,	deer	,	horses	,	and	other	animals	.
骨头	和	肌腱	的	牛	,	羊	,	鹿	,	马匹	,	和	其他	动物	.

牛、羊、鹿、马和其他动物的骨骼和筋腱。

[teɪlz] , [snaʊt] , [ɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [juːst] .

Tails	,	snouts	,	ears	,	and	the	pith	of	the	horn	are	also	used	.
尾巴	,	鼻子	,	耳朵	,	和	这	髓	的	这	喇叭	是	还	用过的	.

尾巴、鼻子、耳朵和角髓也可以使用。

[sʌm; səm] [gluː] [ɪz] [prə'duːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedz] , [boʊnz][ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

Some	glue	is	produced	from	the	heads	,	bones	and	sinews	of	fish	.
一些	胶水	是	生产	从	这	头部	,	骨头	和	肌腱	的	鱼	.

有些胶水是用鱼的头部、骨骼和筋腱制成的。

[ðə; ði] ['tendənz] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] [ʌv; əv] ['meni] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['blædər] [ʌv; əv] ['meni]

The	tendons	and	intestines	of	many	animals	,	the	swimming	bladder	of	many
这	肌腱	和	肠子	的	许多	动物	,	这	游泳	膀胱	的	许多

[və'raɪətiz] [ʌv; əv] [fɪʃ] ;

varieties	of	fish	;
品种	的	鱼	;

许多动物的肌腱和肠道，许多种类鱼类的鱼鳔；

['ræbɪt] [skɪnz] , [ɔːr] “ ['koʊni] , ” [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːr][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] ; [oʊld] [weɪst]

rabbit	skins	,	or	“	coney	,	”	from	which	the	fur	has	been	removed	;	old	waste
兔子	皮肤	,	或者	“	康尼	,	”	从	哪个	这	毛皮	有	到过	已移除	;	老的	浪费

['leðər] ,

leather	,
皮革	,

兔皮，或称"兔皮"，已去除毛皮；旧废皮革，

[sʌtʃ] [æz; əz] [glʌvz] , ['butʃəz] - ['ɔːfl] , [ɔːr] “ ['kʌntri] [boʊn] ; ”

such	as	gloves	,	butchers	'	offal	,	or	“	country	bone	;	”
这样的	作为	手套	,	屠夫	-	内脏	,	或者	“	国家	骨	;	”

例如手套、屠夫的内脏或"乡下骨头"；

“ [dʒʌŋk] ” [boʊnz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʌðər] [ə'pærəntli] ['wɜːrθləs] ['mætər] ,

“	junk	”	bones	,	and	much	other	apparently	worthless	matter	,
“	垃圾	”	骨头	,	和	很多	其他	显然	毫无价值	事情	,

"垃圾"骨头，以及许多其他看似毫无价值的物质，

[ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl]

all	contribute	to	the	raw	material
全部	贡献	到	这	生的	材料

所有这些都为原材料的形成做出了贡献。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['meɪkər] .
of the glue - maker .
的 这 胶水 - 制造商 .

胶水制造商。

[ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [sens] [gluː] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['dʒelətn] ,
In its broadest sense glue may be understood to include gelatine ,
在 它是 最广泛的 感觉 胶水 可能 是 理解 到 包括 明胶 ,

广义上讲，胶水可以包括明胶。

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [hɪr] [kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbstəns] [noʊn] [kə'mɜːrʃəli]
but the use of the word is here confined to the substance known commercially
但 这 使用 的 这 单词 是 这里 受限 到 这 物质 已知 商业上
[æz; əz] [gluː] ,
as glue ,
作为 胶水 ,

但此处该词的使用仅限于商业上称为胶水的物质。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] ['dʒelətn] [hæz; həz] ['greɪtər] [əd'hiːsivnis'] , ['stɪfnəs] ,
and which in contrast with gelatine has greater adhesiveness , stiffness ,
和 哪个 在 对比 和 明胶 有 更大的 粘附性 , 刚性 ,
[ænd; ənd][ˌiːlæ'stɪsəti] ,
and elasticity ,
和 弹性 ,

与明胶相比，它具有更强的粘附性、刚性和弹性。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ]['dɑːrkər][ɪn]['kʌlər][ænd; ənd] [mɔːr] ['nɪrli] [oʊ'peɪk] .
and is also darker in color and more nearly opaque .
和 是 还 较暗 在 颜色 和 更多的 几乎 不透明 .

而且颜色更深，更接近不透明。

['niːðər] ['dʒelətn] [nɔːr] [gluː] [ɪg'zɪsts] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] [ɪn] ['neɪtʃər] ;
Neither gelatine nor glue exists already formed in nature ;
两者都不 明胶 也不 胶水 存在 已经 形成 在 自然 ;

自然界中既不存在天然形成的明胶，也不存在天然形成的胶水；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɑːn][naɪ'trɑːdʒənəs]
they are both the products of the action of heat and water on nitrogenous
他们 是 两个都 这 产品 的 这 行动 的 热 和 水 在 含氮的
['ænɪm(ə)l] ['tɪʃuː] .
animal tissue .
动物 组织 .

它们都是含氮动物组织在热和水的作用下产生的产物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['defɪnətli] [noʊn] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] .
It is not definitely known just how this change takes place .
它 是 不是 确实 已知 只是 如何 这 改变 需要 地方 .

目前尚不清楚这种变化是如何发生的。

[sʌm; səm] ['raɪtɚz] [rɪ'gɑːrd] [gluː] [æz; əz] [ɪm'pjʊr] ['dʒelətn] ;
Some writers regard glue as impure gelatine ;
一些 作家 看待 胶水 作为 不纯 明胶 ;

有些作家认为胶水是不纯的明胶；

['ʌðər] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['neɪtʃər] [bɪ'twiːn] ['dʒelətn] [ænd; ənd] [gluː] .
others believe that there is a difference in nature between gelatine and glue .
其他的 相信 那 那里 是 一个 不同之处 在 自然 之间 明胶 和 胶水 .

另一些人则认为明胶和胶水本质上是有区别的。

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['prez(ə)nt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] .

This	question	is	without	present	importance	for	our	purpose	.
这	问题	是	没有	展示	重要性	为了	我们的	目的	.

这个问题与我们的目的目前无关紧要。

['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:k]

BOILING	THE	STOCK
沸腾	这	库存

煮沸高汤

[glu:] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sʌbstənsiz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ['draɪɪŋ]

Glue	is	produced	by	boiling	the	animal	substances	mentioned	above	,	and	drying
胶水	是	生产	经过	沸腾	这	动物	物质	提及	多于	,	和	烘干

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['lɪkər] .

the	resulting	liquor	.
这	结果	酒	.

将上述动物物质煮沸，然后干燥所得液体，即可制成胶水。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [meɪ] [bi:; bi]['noʊtɪd][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][skɪnz] .

The	following	may	be	noted	in	connection	with	the	use	of	skins	.
这	下列的	可能	是	著名的	在	联系	和	这	使用	的	皮肤	.

关于兽皮的使用，需要注意以下几点。

[ðə; ði]['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊl] , [fɜ:r][ɔ:r] [her] [ɪz] ['ru:tɪd] ,

The	outer	covering	,	in	which	the	wool	,	fur	or	hair	is	rooted	,
这	外	覆盖	,	在	哪个	这	羊毛	,	毛皮	或者	头发	是	根	,

外层覆盖物，羊毛、皮毛或毛发就生长于其中。

[ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [glu:] - ['meɪkər] .

is	of	no	importance	to	the	glue	-	maker	.
是	的	不	重要性	到	这	胶水	-	制造商	.

对胶水制造商来说，这无关紧要。

[ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n] [ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [glu:] [laɪz][nekst][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

The	portion	that	produces	the	glue	lies	next	to	it	,
这	部分	那	产	这	胶水	谎言	下一个	到	它	,

生产胶水的部件就在它旁边。

['bi:ɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['faɪbəz] [wɪtʃ] [rʌn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [kən'teɪn] [ðə; ði]['flu:ɪd]

being	composed	of	fibres	which	run	in	every	direction	and	contain	the	fluid
存在	由	的	纤维	哪个	跑步	在	每一个	方向	和	包含	这	体液

['mætər] [wɪtʃ] [eɪdz][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [mɔɪst] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .

matter	which	aids	in	keeping	the	skin	moist	and	pliable	.
事情	哪个	艾滋病	在	保持	这	皮肤	潮湿	和	柔韧的	.

它由向各个方向延伸的纤维组成，其中含有有助于保持皮肤湿润和柔软的液体物质。

[ðə; ði][fæt] ['sɛlz] [ɑ:r; ər][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [glu:] - ['ji:ldɪŋ] ['pɔ:rʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][fæt]

The	fat	cells	are	directly	beneath	the	glue	-	yielding	portion	,	and	as	fat
这	胖的	细胞	是	直接地	下面	这	胶水	-	屈服	部分	,	和	作为	胖的

[ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

is	undesirable	,
是	不理想的	,

脂肪细胞位于胶状物质的正下方，而脂肪是不受欢迎的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] [glu:] ['gri:si] ,

because	it	makes	the	glue	greasy	,
因为	它	制作	这	胶水	腻	,

因为它会让胶水变得油腻。

[ðə; ði] [ʃredz] [ʌv; əv][fæt][ɑːr; ər][səˈpɑːnəˌfaɪd][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ][laɪm] [bæθ] .

the	shreds	of	fat	are	saponified	by	being	subjected	to	a	lime	bath	.
这	碎屑	的	胖的	是	皂化	经过	存在	受	到	一个	酸橙	洗澡	.

将脂肪碎屑放入石灰浴中进行皂化。

[ðə; ði] [laɪm] [bæθ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈeni] [her] [stɪl] [ədˈhɪrɪŋ] ;

The	lime	bath	is	also	useful	in	removing	any	hair	still	adhering	;
这	酸橙	洗澡	是	还	有用	在	移除	任何	头发	仍然	粘附	;

石灰浴还有助于去除残留的毛发；

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [ˈɔːlsoʊ][ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈtɪʃuː] , [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈblʌdi] [ænd; ənd] [ˈfleʃi] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] .

and	is	used	also	in	preparing	tissue	,	to	remove	bloody	and	fleshy	particles	.
和	是	用过的	还	在	准备	组织	,	到	消除	血腥	和	肉质的	颗粒	.

它还可用于组织处理，去除血肉碎片。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːses] [meɪ] [kənˈsuːm] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [deɪz] .

This	part	of	the	process	may	consume	from	one	to	three	days	.
这	部分	的	这	过程	可能	消耗	从	一	到	三	天	.

这个过程可能需要一到三天时间。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd][ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

It	may	be	noted	in	passing	that	the	older	the	animal	,
它	可能	是	著名的	在	通过	那	这	老	这	动物	,

顺便提一下，动物的年龄越大，

[ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːlɪd][ðə; ði] [gluː] [wɪl] [biː; bi] .

the	more	solid	the	glue	will	be	.
这	更多的	坚硬的	这	胶水	将要	是	.

胶水会越牢固。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ['meni] [ˌmænjuˈfæktʃərəz][sɔːrt][ðə; ði] [skɪnz] [bɪˈfɔːr] ['juːzɪŋ] .

On	this	account	many	manufacturers	sort	the	skins	before	using	.
在	这	帐户	许多	制造商	种类	这	皮肤	前	使用	.

因此，许多制造商在使用前会对皮革进行分类。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['biːɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [stɑːk] , [ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [gluː] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ˌdiːˌkɑːmpəˈzɪʃn] ,

Being	animal	stock	,	the	raw	material	of	glue	is	subject	to	decomposition	,
存在	动物	库存	,	这	生的	材料	的	胶水	是	主题	到	分解	,

由于胶水的原材料是动物性物质，因此容易腐烂变质。

[ænd; ənd][ðə; ði][skræps][ʌv; əv][haɪd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['kerfəli] [prɪˈzɜːrv] , [ɪˈspeʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	the	scraps	of	hide	are	therefore	carefully	preserved	,	especially	during	the
和	这	碎屑	的	隐藏	是	所以	小心	保存完好	,	尤其	期间	这

['sʌmər] ['siːz(ə)n] .

summer	season	.
夏天	季节	.

因此，兽皮碎片会被精心保存，尤其是在夏季。

[ðə; ði] ['tænəriːz] [səˈplaɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][haɪd] [stɑːk] , [bʌt; bət]['oʊnli] [weɪst] ['piːsɪz] [riːtʃ] [ðə; ði]

The	tanneries	supply	most	of	the	hide	stock	,	but	only	waste	pieces	reach	the
这	制革厂	供应	最多	的	这	隐藏	库存	,	但	仅有的	浪费	件	抵达	这

[gluː] [ˌmænjuˈfæktʃərər] ,

glue	manufacturer	,
胶水	制造商	,

制革厂供应大部分皮革原料，但只有边角料才能送到胶水制造商手中。

[æz; əz] ['leðər] [ɪz] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [glu:] ,

as	leather	is	more	valuable	than	glue	,
作为	皮革	是	更多的	有价值的	比	胶水	,

因为皮革比胶水更有价值，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ɪz] ['ðerfɔ:r] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tænərz] [ju:z] .

and	the	larger	portion	is	therefore	reserved	for	the	tanner's	use	.
和	这	更大的	部分	是	所以	预订的	为了	这	坦纳的	使用	.

因此，较大的一部分就留给了制革工人使用。

['veriəs] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][haɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tænər] [dɪ'skɑ:rdz]

Various	names	are	used	to	describe	the	parts	of	hide	that	the	tanner	discards
各种各样的	姓名	是	用过的	到	描述	这	部分	的	隐藏	那	这	皮匠	丢弃

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [glu:] - ['meɪkɚz] [ju:z] — [ðə; ði] ['hevi] ['trɪmɪŋz] [ɑ:r; ər] “ ['pi:sɪz] ;

for	the	glue	-	maker's	use	—	the	heavy	trimmings	are	“	pieces	;
为了	这	胶水	-	制造商的	使用	—	这	重的	装饰	是	“	件	;

制革工人丢弃给胶水制造商使用的兽皮部分，用了各种各样的名称来描述——较重的边角料被称为“皮块”；

” [ðə; ði][haɪd] [peəd] [ɔ:f][ðə; ði] [her] [ɔ:r][greɪn][saɪd] , “ ['skaiviŋ] ;

”	the	hide	pared	off	the	hair	or	grain	side	,	“	skivings	;
”	这	隐藏	精简	离开	这	头发	或者	粮食	边	,	“	脱毛	;

“从毛皮上削去毛面或粒面的薄片；

” [ðə; ði][pɑ:rts] [skreɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] [saɪd][ɑ:r; ər] “ [f'leʃɪŋz] .

”	the	parts	scraped	from	the	flesh	side	are	“	fleshings	.
”	这	部分	刮擦	从	这	肉	边	是	“	肉	.

从肉面刮下来的部分就是“肉屑”。

” [æt; ət][ðə; ði] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['hedz] , [fi:t] , [rɪbz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['boʊni] ['strʌktʃər] [goʊ]

”	At	the	packing	houses	the	heads	,	feet	,	ribs	,	and	other	bony	structures	go
”	在	这	包装	房屋	这	头部	,	脚	,	肋骨	,	和	其他	骨质	结构	去

[də'rekt][tu:; tə][ðə; ði] [glu:] - [ru:m] .

direct	to	the	glue	-	room	.
直接的	到	这	胶水	-	房间	.

“在包装厂，头部、脚部、肋骨和其他骨骼结构直接送到胶水间。

[ɪf] [boʊn][ɪz] [swi:t] [ænd; ənd] [freʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ [gri:n] , ” [ɔ:r] “ ['pækər] ” [boʊn] .

If	bone	is	sweet	and	fresh	it	is	known	as	“	green	,	”	or	“	packer	”	bone	.
如果	骨	是	甜的	和	新鲜的	它	是	已知	作为	“	绿色的	,	”	或者	“	包装工	”	骨	.

如果骨头又甜又新鲜，就被称为“青骨”或“包装工骨”。

[ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv]['bʌt(ə)n][ænd; ənd] [naɪf] ['fæktriz; 'fæktəriz][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] .

The	waste	of	button	and	knife	factories	is	also	used	.
这	浪费	的	按钮	和	刀	工厂	是	还	用过的	.

纽扣厂和刀具厂的废料也被利用起来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[boʊnz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [graʊnd] ,

Bones	are	usually	ground	,
骨头	是	通常	地面	,

骨头通常会被磨碎，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] [bæθ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['seprət]

and	they	are	treated	with	a	sulphuric	acid	bath	to	attack	and	separate
和	他们	是	治疗	和	一个	硫磺	酸	洗澡	到	攻击	和	分离

[ðə; ði][laɪm][ænd; ənd] ['dʒelətn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊn][ɪz][kəm'poʊzd] .

the	lime	and	gelatine	of	which	the	bone	is	composed	.
这	酸橙	和	明胶	的	哪个	这	骨	是	由	.

然后将它们浸入硫酸浴中处理，以侵蚀和分离构成骨骼的石灰和明胶。

[boʊnz] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [bɪ'kʌm] ['plaɪəb(ə)l][ænd; ənd][sɔːft] ,

Bones	**,**	**after**	**being**	**treated**	**in**	**this**	**way**	**,**	**become**	**pliable**	**and**	**soft**	**,**
骨头	,	后	存在	治疗	在	这	方式	,	变得	柔韧的	和	柔软的	,

经过这种处理后，骨骼会变得柔软而富有弹性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd][ɪz] [ðen] [rɪ'muːvd] [baɪ][sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] .

and	**the**	**sulphuric**	**acid**	**is**	**then**	**removed**	**by**	**centrifugal**	**force**	**.**
和	这	硫磺	酸	是	然后	已移除	经过	离心	力量	.

然后利用离心力去除硫酸。

[ðə; ði]['æsɪd][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [æz; əz][ðə; ði] [gluː] [wɪl] ['grænjəˌleɪt] [ɪf] ['eni] [rɪ'meɪnz] .

The	**acid**	**must**	**all**	**be**	**removed**	**,**	**as**	**the**	**glue**	**will**	**granulate**	**if**	**any**	**remains**	**.**
这	酸	必须	全部	是	已移除	,	作为	这	胶水	将要	颗粒状	如果	任何	遗迹	.

必须彻底清除酸液，否则残留的胶水会结块。

['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['kerfəli] [wɑːʃt] [bɪ'fɔːr] ['bɔɪlɪŋ] .

Other	**parts**	**of**	**the**	**stock**	**are**	**always**	**carefully**	**washed**	**before**	**boiling**	**.**
其他	部分	的	这	库存	是	总是	小心	洗过	前	沸腾	.

其他食材在煮沸前都要仔细清洗干净。

['æftər][ðə; ði] [stɑːk] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] ,

After	**the**	**stock**	**has**	**been**	**prepared**	**,**
后	这	库存	有	到过	准备	,

备料完成后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['bɔɪlər][wɪð; wɪθ] [fɔːls] ['bɑːtəm] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpənɪŋ] [θruː]

it	**is**	**placed**	**in**	**a**	**boiler**	**with**	**false**	**bottom**	**provided**	**with**	**an**	**opening**	**through**
它	是	放置	在	一个	锅炉	和	错误的	底部	假如	和	一个	开幕	通过

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [meɪ] [biː; bi] [rʌn] [ɔːf] .

which	**the**	**liquid**	**may**	**be**	**run**	**off**	**.**
哪个	这	液体	可能	是	跑步	离开	.

它被放置在一个底部有假底的锅炉中，假底上有一个开口，液体可以通过这个开口流出。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɪz][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [kən'dʌktɪd] ,

The	**boiling**	**of**	**the**	**stock**	**is**	**an**	**operation**	**that**	**must**	**be**	**carefully**	**conducted**	**,**
这	沸腾	的	这	库存	是	一个	手术	那	必须	是	小心	实施	,

熬煮高汤是一个必须小心进行的操作，

[æz; əz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] , [ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm]

as	**the**	**application**	**of**	**a**	**greater**	**degree**	**of**	**heat**	**,**	**or**	**for**	**a**	**longer**	**time**
作为	这	应用	的	一个	更大的	程度	的	热	,	或者	为了	一个	更长	时间

[ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] ,

than	**is**	**necessary**	**,**
比	是	必要的	,

例如，施加过高的温度或过长的时间。

['dæmɪdʒɪz][ðə; ði] [gluː] .

damages	**the**	**glue**	**.**
损害	这	胶水	.

会损坏胶水。

[ðə; ði]['bɔɪlər][ɪz] ['hiːtɪd] [baɪ][də'rekt]['faɪərɪŋ] .

The	**boiler**	**is**	**heated**	**by**	**direct**	**firing**	**.**
这	锅炉	是	加热	经过	直接的	射击	.

锅炉采用直接燃烧方式加热。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['proʊsiːdz] , [test] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɑːr; ər] [rʌn] [ɔːf][fɔːr; fər]

As	**the**	**boiling**	**proceeds**	**,**	**test**	**quantities**	**of**	**the**	**liquid**	**are**	**run**	**off**	**for**
作为	这	沸腾	收益	,	测试	数量	的	这	液体	是	跑步	离开	为了

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	**,**
考试	,

随着沸腾过程的进行，取出少量液体进行检验。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ɑːn] ['kuːlɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [stɪf] ['dʒeli] ,

and	when	a	sample	is	found	on	cooling	to	form	a	stiff	jelly	,
和	什么时候	一个	样本	是	成立	在	冷却	到	形式	一个	僵硬的	果冻	,

当样品冷却后形成坚硬的凝胶状物质时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːf] .

it	is	ready	to	draw	off	.
它	是	准备好	到	画	离开	.

它已经准备好出发了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði][fɜːrst] ['bɔɪlɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɑːkjupaɪz] [ə'baʊt] [eɪt] ['aʊərz] .

The	first	boiling	usually	occupies	about	eight	hours	.
这	第一的	沸腾	通常	占据	关于	八	小时	.

第一次煮沸通常需要大约八个小时。

[wen] [ðə; ði]['lɪkwɪd][hæz; həz] [bɪn] [rʌn] [ɔːf][frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɔɪlɪŋ] ,

When	the	liquid	has	been	run	off	from	this	boiling	,
什么时候	这	液体	有	到过	跑步	离开	从	这	沸腾	,

当沸腾后的液体流出后，

[mɔːr] ['wɔːtər][ɪz] ['ædɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] .

more	water	is	added	and	the	boiling	is	continued	.
更多的	水	是	额外	和	这	沸腾	是	持续	.

加入更多水，继续煮沸。

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [stɑːk] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [dʒə'lætɪnəs] ['mætər] .

This	operation	is	repeated	until	the	stock	has	yielded	all	of	its	gelatinous	matter	.
这	手术	是	重复	直到	这	库存	有	产生	全部	的	它是	胶状的	事情	.

重复此操作，直至原料中所有胶状物质都被提取出来。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['bɔɪlɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .

As	many	as	six	or	eight	boilings	may	be	made	.
作为	许多	作为	六	或者	八	沸腾	可能	是	制成	.

最多可以煮沸六到八次。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][fɜːrst][rʌn] [ɔːf] — [ðə; ði] “ [fɜːrst] ['bɔɪlɪŋ] ” — [ɪz]['ɔːlweɪz] [best] ,

The	liquid	first	run	off	—	the	“	first	boiling	”	—	is	always	best	,
这	液体	第一的	跑步	离开	—	这	“	第一的	沸腾	”	—	是	总是	最好的	,

最先流出的液体——也就是“第一次沸腾”的液体——总是最好的。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] [ɔːr] [prə'lɔːŋd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hiːt] [ɪz][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði]

as	the	effect	of	repeated	or	prolonged	application	of	heat	is	to	weaken	the
作为	这	影响	的	重复	或者	延长	应用	的	热	是	到	削弱	这

[gluː] ['tɪʃuː] .

glue	tissue	.
胶水	组织	.

因为反复或长时间加热会削弱粘合组织的强度。

[ðə; ði]['leɪtər] ['bɔɪlɪŋ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['dɑːrkər][ɪn]['kʌlər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɜːrliər] [wʌnz] .

The	later	boilings	are	also	as	a	rule	darker	in	color	than	the	earlier	ones	.
这	之后	沸腾	是	还	作为	一个	规则	较暗	在	颜色	比	这	早些时候	一个	.

通常来说，后煮沸的汤汁颜色也比前煮沸的汤汁颜色更深。

['draɪɪŋ]

DRYING
烘干

烘干

[ðə; ði] [gluː] - [səˈluːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈprɑːses] [ɪz][rʌn][ˈɪntuː][ˈwʊd(ə)n] [trɔːfs] [ɔːr] “ [ˈkuːləz]

The	glue	-	solution	from	the	boiling	process	is	run	into	wooden	troughs	or	“	coolers
这	胶水	-	解决方案	从	这	沸腾	过程	是	跑步	进入	木制的	水槽	或者	“	冷却器

，

，

，

煮沸过程中产生的胶水溶液被导入木槽或“冷却器”中，

” [əˈbaʊt][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː] [fiːt] [brɔːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] ,

”	about	6	feet	long	,	2	feet	broad	,	and	a	foot	deep	,
”	关于	6	脚	长的	,	2	脚	广阔	,	和	一个	脚	深的	,

“大约长6英尺，宽2英尺，深1英尺”，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][sets][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][ˈdʒeli] .

in	which	the	solution	sets	in	a	firm	jelly	.
在	哪个	这	解决方案	套	在	一个	公司	果冻	.

溶液凝固成坚硬的凝胶状物质。

[wen] [set] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər][ɪz][rʌn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ðə; ði][ˈdʒeli][ɪz] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm]

When	set	,	a	little	water	is	run	over	the	surface	,	the	jelly	is	detached	from
什么时候	放	,	一个	小的	水	是	跑步	超过	这	表面	,	这	果冻	是	分离的	从

[ðə; ði] [ˈkuːlər] ,

the	cooler	,
这	冷却器	,

凝固后，在表面浇一点水，果冻就能从冷却器上脱落。

[kʌt][ˈɪntuː][ˈjuːnɪfɔːrm][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [dɪˈzaɪrd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ˈgælvənaɪzd][ɔːr]

cut	into	uniform	slices	of	the	thickness	desired	,	and	placed	on	galvanized	or
切	进入	制服	切片	的	这	厚度	想要的	,	和	放置	在	镀锌	或者

[ˈlɪnɪn] [nets] [tuː; tə][draɪ] .

linen	nets	to	dry	.
亚麻布	网	到	干燥	.

切成所需厚度的均匀薄片，放在镀锌网或亚麻网上晾干。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ˈdraɪɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [ɪf] [ˈweðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ˈfeɪvərəbl] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]

Drying	may	be	done	in	the	open	air	if	weather	conditions	are	favorable	,	or	in	a
烘干	可能	是	完毕	在	这	打开	空气	如果	天气	状况	是	有利	,	或者	在	一个

[ˈdraɪɪŋ] - [ruːm] .

drying	-	room	.
烘干	-	房间	.

如果天气条件允许，可以在露天晾晒；否则，可以在晾衣间晾晒。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈmeθəd] [ɪz] [ˈprefrəb(ə)l] .

The	latter	method	is	preferable	.
这	后者	方法	是	优选	.

后一种方法更可取。

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [kæn; kən][biː; bi][ˈrɛgjəˌleɪtəd, ˈrɛgjəˌleɪtɪd][tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈdraɪɪŋ] .

Conditions	can	be	regulated	to	insure	uniform	drying	.
状况	能	是	受监管	到	保证	制服	烘干	.

可以通过调节条件来确保均匀干燥。

[paɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nets] , [ɔːr] “ [stæks] , ” [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] [ɑːn] [trʌks] [ænd; ənd] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Piles	of	the	nets	,	or	“	stacks	,	”	are	loaded	on	trucks	and	taken	into	the
痔疮	的	这	网	, 或者	“	堆栈	,	”	是	已加载	在	卡车	和	已采取	进入	这	

['draɪɪŋ] - [ruːm] ,

drying	-	room	,
烘干	-	房间	,

成堆的渔网，或者说“网垛”，被装上卡车运进烘干室。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɔːrm] [er] ['kɜːənts] [ɪn'djʊst] [baɪ] ['bloʊər] [ɔːr]

where	they	are	exposed	to	the	effect	of	warm	air	currents	induced	by	blower	or
在哪里	他们	是	裸露	到	这	影响	的	温暖的	空气	电流	诱导	经过	鼓风机	或者

['preʃər] [fænz] ,

pressure	fans	,
压力	粉丝	,

在那里，它们会受到鼓风机或压力风扇产生的暖气流的影响。

[ɔːr] [ɪg'zɔːst] [ɔːr] ['sʌkʃ(ə)n] [fænz] .

or	exhaust	or	suction	fans	.
或者	排气	或者	吸	粉丝	.

或者排气扇或吸风机。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [kən'sɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] .

The	drying	is	a	source	of	concern	to	the	manufacturer	.
这	烘干	是	一个	来源	的	忧虑	到	这	制造商	.

干燥过程是制造商关注的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt]

It	is	extremely	important	to	keep	the	temperature	at	just	the	right
它	是	极其	重要的	到	保持	这	温度	在	只是	这	正确的

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

保持温度在合适的范围内至关重要。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [gluː] [frʌm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd] [dɜːrt] ,

to	protect	the	glue	from	dust	and	dirt	,
到	保护	这	胶水	从	灰尘	和	污垢	,

为了防止胶水沾染灰尘和污垢，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [bæk'tɪriəl] [groʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [gluː] - ['dʒeli] ,

and	to	avoid	the	possibility	of	bacterial	growth	in	the	glue	-	jelly	,
和	到	避免	这	可能性	的	细菌	生长	在	这	胶水	-	果冻	,

为了避免胶水凝胶中滋生细菌，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['hɑːrmf(ə)l] ['ɔrgən,ɪzəm] .

which	is	very	susceptible	to	the	development	of	harmful	organisms	.
哪个	是	非常	易受影响的	到	这	发展	的	有害	生物	.

它极易滋生有害微生物。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gluː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ʃiːts] , [strɪps] [ɔːr] [fleɪks] , [ɔːr] [graʊnd] .

The	final	form	of	the	glue	will	be	in	sheets	,	strips	or	flakes	,	or	ground	.
这	最终的	形式	的	这	胶水	将要	是	在	纸张	,	条状物	或者	薄片	,	或者	地面	.

胶水的最终形态将是片状、条状、薄片状或粉末状。

[fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pʊt] [ʌp] [ɪn] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , [bægz] [ænd; ənd]

For	commercial	purposes	it	is	put	up	in	packages	,	bags	and
为了	商业的	目的	它	是	放	向上	在	包裹	,	包	和

['bærəlz] .

barrels	.
桶	.

出于商业目的，它会被包装在包装袋、袋子和桶里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['testɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪdɪŋ] [gluː]
TESTING AND GRADING GLUE
测试 和 等级 胶水

胶水测试与分级

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [jet] [noʊ][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [gluː] [ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] [gluː]
THERE is as yet no uniformity of opinion among glue manufacturers and glue
那里 是 作为 然而 不 均匀性 的 观点 之中 胶水 制造商 和 胶水
['jʊzər] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['testɪd] [ænd; ənd]['greɪdɪd] .
users as to how glue should be tested and graded .
用户 作为 到 如何 胶水 应该 是 测试 和 已评分 .

目前，胶水生产商和胶水用户对于胶水的测试和分级方式还没有统一的意见。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] [noʊz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gluː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [stɑːk]
In a general way the manufacturer knows what kind of glue a certain stock
在 一个 一般的 方式 这 制造商 知道 什么 种类 的 胶水 一个 肯定 库存
[wɪl] [prə'duːs] ;
will produce ;
将要 生产 ;

一般来说，制造商都知道某种原材料会生产出哪种胶水；

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌveəriː'eiʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'kɜːr] ,
but on account of variations that are sure to occur ,
但 在 帐户 的 变体 那 是 当然 到 发生 ,

但由于必然会出现各种变数，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['sʌbdʒekt] [iːtʃ] [gluː] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [tests] ,
it is necessary to subject each glue to certain tests ,
它 是 必要的 到 主题 每个 胶水 到 肯定 测试 ,

必须对每种胶水进行特定测试。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['stændərdz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] .
according to standards more or less definitely established .
根据 到 标准 更多的 或者较少的 确实 已确立的 .

按照已基本确立的标准。

[ðə; ði] [greɪdz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['piːtər] ['kuːpər] , [ænd; ənd]
The grades in general use are those originally employed by Peter Cooper , and
这 成绩 在 一般的 使用 是 那些 起初 受雇 经过 彼得 库珀 , 和
[ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
are as follows :
是 作为 跟随 :

目前普遍使用的等级标准是彼得·库珀最初采用的标准，具体如下：

[ə; eɪ] ['ekstrə]
A EXTRA
一个 额外的

额外

[noʊ] . [wʌn]
No . 1
不 . 1

第一名

[wʌn] x1¼ ， 1⅜ ， 1½ ， 1⅝ ， 1¾ ， 1⅞
1 x1¼ ， 1⅜ ， 1½ ， 1⅝ ， 1¾ ， 1⅞
1 x1¼ ， 1⅜ ， 1½ ， 1⅝ ， 1¾ ， 1⅞

x 1¼、1⅜、1½、1⅝、1¾、1⅞

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] [gluː] [tuː; tə][juːz] ,
The only way to determine which is the best glue to use ,
这 仅有的 方式 到 决定 哪个 是 这 最好的 胶水 到 使用 ,

确定哪种胶水最好用的唯一方法是：

[ɪz][baɪ] ['traɪɪŋ] [aʊt] ['veriəs] [greɪdz] [ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs] .
is by trying out various grades in actual practice .
是 经过 尝试 出去 各种各样的 成绩 在 实际的 实践 .

是通过在实际应用中尝试各种等级来实现的。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[best] [gluːz] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri]['juːzɪz][ɑːr; ər] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ([siː] ['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] - [fɔːr; fər]
best glues for ordinary uses are well understood (see pages 79 to 85 for
最好的 胶水 为了 普通的 用途 是 出色地 理解 (看 页面 - 到 - 为了
[sə'dʒestʃənz][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]) .
suggestions on this subject) .
建议 在 这 主题) .

对于普通用途的最佳胶水，人们已经很清楚了（有关此主题的建议，请参阅第 79 至 85 页）。

[bɪ'twiːn] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [gluːz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [taɪp] , ['æktʃuəl][ɪk'sperɪmənt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [gaɪd]
Between two or more glues of any one type , actual experiment is the only safe guide
之间 二 或者 更多的 胶水 的 任何 一 类型 , 实际的 实验 是 这 仅有的 安全的 指导
.
:
.

对于两种或多种同类型胶水，实际实验是唯一可靠的指导方法。

[moʊst] [gluː] [men] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] ; [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
Most glue men will give you good advice ; but above all ,
最多 胶水 男人 将要 给 你 好的 建议 ; 但 多于 全部 ,

大多数胶水工都会给你一些好建议；但最重要的是，

[kiːp] ['ækjərət] ['rekərdz] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [greɪdz] [juːst] .
keep accurate records of results of the different grades used .
保持 准确的 记录 的 结果 的 这 不同的 成绩 用过的 .

准确记录不同等级的测试结果。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [gluː] , [kiːp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
When you have found the right glue , keep to it .
什么时候 你 有 成立 这 正确的 胶水 , 保持 到 它 .

找到合适的胶水后，就坚持使用它。

[ðə; ði] [tests]
THE TESTS
这 测试

测试

[gluː] [ɪz]['greɪdɪd][ɑːn] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['ræðər][ðæn; ðən][ɑːn]['kemɪk(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

Glue	**is**	**graded**	**on**	**physical**	**characteristics**	**rather**	**than**	**on**	**chemical**	**composition**	**.**
胶水	是	已评分	在	身体的	特征	相当	比	在	化学	作品	.

胶水的等级是根据物理特性而不是化学成分来划分的。

['veriəs] ['kemɪk(ə)l] [tests] [hæv; həv] [bɪn] [prə'poʊzd] ,

Various	**chemical**	**tests**	**have**	**been**	**proposed**	**,**
各种各样的	化学	测试	有	到过	建议的	,

人们提出了多种化学测试方法，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][soʊ][fɑːr][æz; əz]['præktɪk(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] ['vælјuː][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

but	**they**	**are**	**unimportant**	**so**	**far**	**as**	**practical**	**working**	**value**	**is**	**concerned**	**.**
但	他们	是	不重要	所以	远的	作为	实际的	在职的	价值	是	担心的	.

但就实际工作价值而言，它们并不重要。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪzɪk(ə)l] [tests] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [fɔːr; fər][vɪ'skɑːsəti] , [ænd; ənd]['dʒeli] [streŋθ] .

The	**most**	**important**	**physical**	**tests**	**are**	**those**	**for**	**viscosity**	**,**	**and**	**jelly**	**strength**	**.**
这	最多	重要的	身体的	测试	是	那些	为了	粘度	,	和	果冻	力量	.

最重要的物理测试是粘度测试和凝胶强度测试。

[vɪ'skɑːsəti] [ɔːr] [flu'ɪdəti] [test]

VISCOSITY	**OR**	**FLUIDITY**	**TEST**
粘度	或者	流动性	测试

粘度或流动性测试

[ðə; ði] [test] [fɔːr; fər][vɪ'skɑːsəti] , [ɔːr] [flu'ɪdəti] ,

The	**test**	**for**	**viscosity**	**,**	**or**	**fluidity**	**,**
这	测试	为了	粘度	,	或者	流动性	,

粘度或流动性测试

[ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði][tə'næsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] , [ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [biː; bi]

is	**based**	**on**	**the**	**idea**	**that**	**the**	**greater**	**the**	**tenacity**	**of**	**the**	**glue**	**,**	**the**	**greater**	**will**	**be**
是	基于	在	这	主意	那	这	更大的	这	韧性	的	这	胶水	,	这	更大的	将要	是

其原理是，胶水的粘性越强，粘合效果就越好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**27**	**]**
[	页	-	]

[第27页]

[ɪts] [koʊ'hiːsɪvnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [wɪl] [biː; bi][ɪts] ['floʊɪŋ] ['paʊər] .

its	**cohesiveness**	**,**	**and**	**the**	**less**	**will**	**be**	**its**	**flowing**	**power**	**.**
它是	凝聚力	,	和	这	较少的	将要	是	它是	流动	力量	.

它的凝聚力越弱，它的流动力量就越小。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['haɪər] [wɪl] [biː; bi][ɪts][vɪ'skɑːsəti] .

In	**other**	**words**	**,**	**the**	**higher**	**will**	**be**	**its**	**viscosity**	**.**
在	其他	字	,	这	更高	将要	是	它是	粘度	.

换句话说，它的粘度就越高。

[ɪn] ['testɪŋ] [fɔːr; fər][vɪ'skɑːsəti] , ['wɔːtər][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['stændərd] .

In	**testing**	**for**	**viscosity**	**,**	**water**	**is**	**used**	**as**	**a**	**standard**	**.**
在	测试	为了	粘度	,	水	是	用过的	作为	一个	标准	.

在粘度测试中，以水为标准。

[ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] ,

A	**solution**	**is**	**made**	**of**	**the**	**glue**	**,**
一个	解决方案	是	制成	的	这	胶水	,

溶液由胶水制成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz]

and	the	rate	of	flow	of	the	solution	at	a	certain	temperature	is
和	这	速度	的	流动	的	这	解决方案	在	一个	肯定	温度	是

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

compared	with	the	rate	of	flow	of	water	under	the	same	conditions	.
比较的	和	这	速度	的	流动	的	水	在下面	这	相同的	状况	.

将一定温度下溶液的流速与相同条件下水的流速进行比较。

['sevrəl] [dɪ'vaɪsɪz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ˌvɪskə'sɪmətər] ” [fɔːr; fər]

Several	devices	are	on	the	market	under	the	name	of	“	viscosimeter	”	for
一些	设备	是	在	这	市场	在下面	这	姓名	的	“	粘度计	”	为了

['meʒərɪŋ] [ðə; ði][vɪ'skɑːsəti][ʌv; əv] [gluː] .

measuring	the	viscosity	of	glue	.
测量	这	粘度	的	胶水	.

市面上有很多名为“粘度计”的设备，用于测量胶水的粘度。

[waɪl] [ðeɪ] ['veri] [ɪn]['diːteɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ə; eɪ] [paɪ'pet] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gluː] -

While	they	vary	in	detail	they	are	in	principle	a	pipette	from	which	the	glue	-
尽管	他们	各不相同	在	细节	他们	是	在	原则	一个	移液器	从	哪个	这	胶水	-

[sə'luːʃ(ə)n] [floʊz] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

solution	flows	at	a	given	temperature	.
解决方案	流量	在	一个	给定	温度	.

虽然它们在细节上有所不同，但其原理都是通过移液管将胶水溶液以给定的温度流出。

[ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [gluː] [tuː; tə][rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪ'pet] [æz; əz] [kəm'perd]

The	time	required	for	the	glue	to	run	out	of	the	pipette	as	compared
这	时间	必需的	为了	这	胶水	到	跑步	出去	的	这	移液器	作为	比较的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔːtər]

with	the	time	consumed	in	the	same	operation	by	the	same	quantity	of	water
和	这	时间	消耗	在	这	相同的	手术	经过	这	相同的	数量	的	水

['gɪvz] [ðə; ði] ['relətɪv] [vɪ'skɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] .

gives	the	relative	viscosity	of	the	glue	.
给予	这	相对的	粘度	的	这	胶水	.

将胶水从移液管中流出所需的时间与相同量的水在相同操作中所消耗的时间进行比较，即可得出胶水的相对粘度。

[ðə; ði][vɪ'skɑːsəti][test][ɪz][nɑːt][ɪn'taɪərli] ['ækjərət] [ɪn][ɪt'self] ,

The	viscosity	test	is	not	entirely	accurate	in	itself	,
这	粘度	测试	是	不是	完全	准确的	在	本身	,

粘度测试本身并不完全准确。

[bʌt; bət]['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒeli][test][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ]['veri][ˌsætɪs'fæktəri]['beɪsɪs]

but	taken	in	connection	with	the	jelly	test	it	forms	a	very	satisfactory	basis
但	已采取	在	联系	和	这	果冻	测试	它	表格	一个	非常	令人满意的	基础

[fɔːr; fər] ['greɪdɪŋ] .

for	grading	.
为了	等级	.

但结合果冻试验来看，它构成了一个非常令人满意的分级依据。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ðə; ði] ['dʒeli] [test]

THE	JELLY	TEST
这	果冻	测试

果冻试验

[ðə; ði]['dʒeli][test][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [rɪ'zɪstəns] ['paʊər][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [gluː] -

The	jelly	test	is	based	on	the	comparative	resistance	power	of	the	various	glue	-
这	果冻	测试	是	基于	在	这	比较	反抗	力量	的	这	各种各样的	胶水	-

['dʒeliz] .

jellies	.
果冻	.

凝胶测试是基于各种胶水凝胶的相对阻力。

['sevrəl] [mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['dʒeli] - [streŋθ] [hæv; həv] [bɪn] [pɜ˞'fɛktəd] .

Several	mechanical	devices	for	determining	jelly	-	strength	have	been	perfected	.
一些	机械的	设备	为了	确定	果冻	-	力量	有	到过	完善	.

目前已经研制出几种用于测定果冻强度的机械装置。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [rests][ə'pɑːn][ðə; ði] [gluː] - ['dʒeli] ,

One	of	these	consists	of	a	brass	vessel	which	rests	upon	the	glue	-	jelly	,
一	的	这些	由	的	一个	黄铜	血管	哪个	休息	之上	这	胶水	-	果冻	,

其中一件是由一个放置在胶状凝胶上的黄铜容器组成，

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃɑːt] [ɪz] [pɔːd] ;

and	into	which	shot	is	poured	;
和	进入	哪个	射击	是	倾倒	;

然后将酒液倒入其中；

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'teɪnd] [ʃɑːt] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	weight	of	the	cup	and	the	contained	shot	upon	having	penetrated	to	a
这	重量	的	这	杯子	和	这	包含	射击	之上	拥有	渗透	到	一个

['sɜːrt(ə)n] [depθ] [ɪn][ðə; ði] [gluː] - ['dʒeli] ,

certain	depth	in	the	glue	-	jelly	,
肯定	深度	在	这	胶水	-	果冻	,

杯子的重量以及其中盛装的弹丸在胶状凝胶中渗透到一定深度后产生的重量，

['gɪvz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [iks'presiz] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

gives	a	figure	which	expresses	the	comparative	strength	of	the	jelly	with	the
给予	一个	数字	哪个	表达	这	比较	力量	的	这	果冻	和	这

['stændərd] .

standard	.
标准	.

给出一个数值，表示果冻与标准品的相对强度。

[ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['dʒeli] [test]

APPARATUS	FOR	MAKING	JELLY	TEST
设备	为了	制作	果冻	测试

制作果冻试验的装置

[ə'nʌðər] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['ækjərət] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs]

Another	apparatus	that	has	been	found	accurate	and	practical	is	the	device
其他	设备	那	有	到过	成立	准确的	和	实际的	是	这	设备

['ɪlə̀streɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .

illustrated	on	the	next	page	.
插图	在	这	下一个	页	.

另一款被证明准确实用的装置是下一页所示的装置。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['preʃər] [tuːb] ([ə; eɪ]) ,

It	consists	of	a	pressure	tube	(	A	)	,
它	由	的	一个	压力	管子	(	一个	)	,

它由压力管（A）组成，

['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [stretʃt] [ə; eɪ] [θɪn] ['rʌbər] ['daɪəfræm] ([biː]) .

over	the	mouth	of	which	is	stretched	a	thin	rubber	diaphragm	(	B	)	.
超过	这	嘴	的	哪个	是	拉伸	一个	薄的	橡皮	隔膜	(	B	)	.

在其口部张开一层薄橡胶膜（B）。

[ðə; ði] [tuːb] [kə'nekts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌbər] [bʌlb] ([em]) [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['preʃər] [geɪdʒ] ,

The	tube	connects	to	a	rubber	bulb	(	M	)	and	to	a	pressure	gauge	,
这	管子	连接	到	一个	橡皮	电灯泡	(	M	)	和	到	一个	压力	测量	,

该管子连接到橡胶球（M）和压力表，

[ɔːr] [mə'nɒmətər] ([iː]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skeɪl] ([ef]) .

or	manometer	(	E	)	with	a	scale	(	F	)	.
或者	压力计	(	E	)	和	一个	规模	(	F	)	.

或带刻度（F）的压力计（E）。

[ðə; ði] ['preʃər] [tuːb] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]

The	pressure	tube	is	filled	with	water	to	the
这	压力	管子	是	已填	和	水	到	这

压力管内充满水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[pɔɪnt] ([siː]) .

point	(	C	)	.
观点	(	C	)	.

点（C）。

[ðə; ði] [mə'nɒmətər] [tjʊb] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪn] ['wɔːtər] .

The	manometer	tubes	also	contain	water	.
这	压力计	管子	还	包含	水	.

压力计管内也含有水。

[ə; eɪ] [θriː] - [wei] [stɑːp] - [kɑːk] ([diː]) [kə'nekts] [ðə; ði] [tjʊb] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌlb] ([em]) , [ɔːr]

A	three	-	way	stop	-	cock	(	D	)	connects	the	tubes	either	to	the	bulb	(	M	)	,	or
一个	三	-	方式	停止	-	公鸡	(	D	)	连接	这	管子	任何一个	到	这	电灯泡	(	M	)	,	或者

[tuː; tə][ðə; ði] [er] ,

to	the	air	,
到	这	空气	,

三通旋塞（D）将管子连接到球囊（M）或空气中，

[di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

depending	on	the	position	.
取决于	在	这	位置	.

根据位置而定。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['preʃər] [tuːb] [ɪz][ə; eɪ] [bræs] ['teɪbl] ([dʒiː]) ,

Below	the	pressure	tube	is	a	brass	table	(	G	)	,
以下	这	压力	管子	是	一个	黄铜	桌子	(	G	)	,

压力管下方是一个黄铜工作台（G），

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ðə; ði] [glæs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [gluː] - ['dʒeli][tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] .

on	which	is	placed	the	glass	containing	the	glue	-	jelly	to	be	tested	.
在	哪个	是	放置	这	玻璃	包含	这	胶水	-	果冻	到	是	测试	.

上面放置装有待测胶水凝胶的玻璃杯。

[ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['testɪŋ] ['dʒeli] - [streŋθ] [ʌv; əv] [gluː] .

Apparatus	for	Testing	Jelly	-	Strength	of	Glue	.
设备	为了	测试	果冻	-	力量	的	胶水	.

用于测试胶水胶粘性强度的装置。

[wen] [ðə; ði] [glæs] [ɪz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,
When the glass is in position ,
什么时候 这 玻璃 是 在 位置 ,

当玻璃杯就位后，

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [reɪzd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θredɪd] [wiːl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [gluː] ['sɜːrfɪs] ['fɔːrsɪz][ðə; ði]
the table is raised by means of a threaded wheel until the glue surface forces the
这 桌子 是 提高 经过 方法 的 一个 螺纹 车轮 直到 这 胶水 表面 力量 这
['wɔːtər] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['fleksəb(ə)l] ['daɪəfræm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɪkst] [mɑːrk][el] .
water resting on the flexible diaphragm up to the fixed mark L .
水 休息 在 这 灵活的 隔膜 向上 到 这 固定的 标记 L .

通过螺纹轮将工作台升起，直到胶面迫使柔性隔膜上的水上升到固定标记 L。

[ðen] [ðə; ði][stɑːp] - [kɑːk] [ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['preʃər] [tuːb] [ænd; ənd] [geɪdʒ] [tuː; tə]
Then the stop - cock is turned to connect the pressure tube and gauge to
然后 这 停止 - 公鸡 是 转向 到 连接 这 压力 管子 和 测量 到
[ðə; ði] ['rʌbər] [bʌlb] .
the rubber bulb .
这 橡皮 电灯泡 .

然后转动旋塞，将压力管和压力表连接到橡胶球上。

[baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] [bʌlb] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [fɔːrst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['preʃər] [tuːb] [ænd; ənd][soʊ]
By pressing the bulb the water is forced down in the pressure tube and so
经过 紧迫 这 电灯泡 这 水 是 强制 向下 在 这 压力 管子 和 所以
[iks'pændz][ðə; ði] ['daɪəfræm] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒeli] ,
expands the diaphragm into the jelly ,
展开 这 隔膜 进入 这 果冻 ,

按下球囊，水就会被压入压力管中，从而使隔膜膨胀并进入凝胶中。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn][ðə; ði] [geɪdʒ] ['raɪzɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
the liquid in the gauge rising simultaneously .
这 液体 在 这 测量 上升 同时地 .

液位计中的液体同时上升。

['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] [bʌlb] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][mɑːrk][en] .
Pressure on the bulb is continued until the water reaches the mark N .
压力 在 这 电灯泡 是 持续 直到 这 水 到达 这 标记 N .

继续向球部施加压力，直到水位达到 N 标记。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði][stɑːp] - [kɑːk] [ɪz] [ə'gen] [tɜːrnd] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [held] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [en] ,
Thereupon the stop - cock is again turned , the water is held at the point N ,
于是 这 停止 - 公鸡 是 再次 转向 , 这 水 是 握住 在 这 观点 N ,

于是再次转动截止阀，水位保持在N点，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn][ðə; ði] [geɪdʒ] .
and the pressure is indicated by the height of the liquid in the gauge .
和 这 压力 是 表明的 经过 这 高度 的 这 液体 在 这 测量 .

压力由压力表内液面的高度指示。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[dɪ'griː] [ʌv; əv] ['preʃər] [ɪz][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['dʒeli] .
degree of pressure is the measure of the consistency of the glue - jelly .
程度 的 压力 是 这 措施 的 这 一致性 的 这 胶水 - 果冻 .

压力程度是衡量胶状凝胶稠度的指标。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['kɑ:ntækt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dʒeli][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbər] ['daɪəfræm] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði]
The initial contact between the jelly and the rubber diaphragm is always the
这 最初的 接触 之间 这 果冻 和 这 橡皮 隔膜 是 总是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

凝胶与橡胶隔膜之间的初始接触始终相同。

[ɔ:l]['dʒeliz] ['ðerfɔ:r] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['preʃər] .
all jellies therefore having the same initial pressure .
全部 果冻 所以 拥有 这 相同的 最初的 压力 .

因此，所有凝胶都具有相同的初始压力。

[wen] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ɪz] [fɔ:rst] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒeli] ,
When the diaphragm is forced down into the jelly ,
什么时候 这 隔膜 是 强制 向下 进入 这 果冻 ,

当横膈膜被迫向下压入胶状物中时，

[ðə; ði] ['preʃər] [rɪ'kweɪərd] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [ðə; ði]['dʒeli] ['ɔfɚz] .
the pressure required depends entirely upon the resistance that the jelly offers .
这 压力 必需的 取决于 完全 之上 这 反抗 那 这 果冻 优惠 .

所需的压力完全取决于凝胶的阻力。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɪstənsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['dʒeliz] [wɪl] ['ɔ:ltər][ðə; ði]
The slightest difference in the consistencies of the various jellies will alter the
这 丝毫 不同之处 在 这 一致性 的 这 各种各样的 果冻 将要 改变 这
['preʃər] [rɪ'kweɪərd] ,
pressure required ,
压力 必需的 ,

不同果冻之间哪怕最细微的稠度差异都会改变所需的压力。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] ['bi:ɪŋ] ['ækjərətli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [geɪdʒ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [skeɪl] .
the differences being accurately recorded by the gauge upon the scale .
这 差异 存在 准确 记录 经过 这 测量 之上 这 规模 .

刻度尺上的量规能够准确地记录下这些差异。

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðə; ði] ['relətɪv] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeli] [kəm'perd]
Advantages of this apparatus are that the relative value of the jelly compared
优势 的 这 设备 是 那 这 相对的 价值 的 这 果冻 比较的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərd][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] ['kɑ:nkri:t] ['fɪgjərz] ;
with the standard is expressed in concrete figures ;
和 这 标准 是 表达 在 具体的 数据 ;

该装置的优点是，果冻相对于标准的相对值可以用具体的数字表示；

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l] ;
the method of operation is simple ;
这 方法 的 手术 是 简单的 ;

操作方法很简单；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][soʊ] ['sensətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ri:dɪŋ]
and the instrument is so sensitive that it will record a change in reading
和 这 乐器 是 所以 敏感的 那 它 将要 记录 一个 改变 在 阅读
[bɪ'twi:n] [tu:] ['sæmpəlz][ʌv; əv] [glu:] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] 1/100th [aʊns] [ʌv; əv][draɪ] [glu:] [ɪz]
between two samples of glue in which a difference of 1/100th ounce of dry glue is
之间 二 样品 的 胶水 在 哪个 一个 不同之处 的 1/100th 盎司 的 干燥 胶水 是
[ju:st] .
used .
用过的 .

该仪器非常灵敏，能够记录两个胶水样品之间读数的变化，即使这两个样品使用的干胶量相差 1/100 盎司。

[rɪ'piːtɪd] [tests] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒeli] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz][nɑːt]

Repeated	**tests**	**may**	**be**	**made**	**on**	**the**	**same**	**jelly**	**,**	**as**	**the**	**surface**	**is**	**not**
重复	测试	可能	是	制成	在	这	相同的	果冻	,	作为	这	表面	是	不是

可以对同一果冻进行重复测试，因为其表面并非

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[第32页]

['broʊkən] .

broken	**.**
破碎的	.

破碎的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gluː] [meɪ] [biː; bi] ['testɪd] [ɪn] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ɔːr]

With	**a**	**little**	**practice**	**a**	**single**	**glue**	**may**	**be**	**tested**	**in**	**twenty**	**seconds**	**,**	**or**
和	一个	小的	实践	一个	单身的	胶水	可能	是	测试	在	二十	秒	,	或者

[les] .

less	**.**
较少的	.

稍加练习，就可以在二十秒甚至更短的时间内测试一种胶水。

[ðə; ði] ['fɪŋgər] [test]

THE	**FINGER**	**TEST**
这	手指	测试

手指测试

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['dʒeli] - [streŋθ] — [ænd; ənd]

One	**of**	**the**	**most**	**satisfactory**	**methods**	**of**	**determining**	**jelly**	**-**	**strength**	**—**	**and**
一	的	这	最多	令人满意的	方法	的	确定	果冻	-	力量	—	和

[ðə; ði][wʌn][pər'hæps][ɪn][moʊst]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

the	**one**	**perhaps**	**in**	**most**	**general**	**use**	**,**
这	一	也许	在	最多	一般的	使用	,

测定果冻强度的最令人满意的方法之一——或许也是应用最广泛的方法——

[ɪz][ðə; ði]['fɪŋgər] [test] .

is	**the**	**finger**	**test**	**.**
是	这	手指	测试	.

这是指检。

[ɪn] [ðɪs] [test] [ðə; ði] ['veriəs] [gluː] - ['dʒeliz][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['testər] ,

In	**this**	**test**	**the**	**various**	**glue**	**-**	**jellies**	**are**	**arranged**	**before**	**the**	**tester**	**,**
在	这	测试	这	各种各样的	胶水	-	果冻	是	安排	前	这	测试员	,

在这个测试中，各种胶状凝胶被摆放在测试者面前，

[huː] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgər] ,

who	**presses**	**each**	**with**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**finger**	**,**
WHO	出版社	每个	和	这	提示	的	这	手指	,

他用指尖按压每一个，

[kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərd][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɪstəns] ['paʊər] .

comparing	**it**	**with**	**the**	**standard**	**as**	**to**	**resistance**	**power**	**.**
比较	它	和	这	标准	作为	到	反抗	力量	.

将其与标准阻力进行比较。

[waɪl] [ðɪs] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]

While	**this**	**may**	**seem**	**to**	**expose**	**the**	**final**	**decision**	**too**	**greatly**	**to**	**the**	**personal**
尽管	这	可能	似乎	到	暴露	这	最终的	决定	也	非常	到	这	个人的

[ɪ'kweɪʒ(ə)n] ,

equation	**,**
方程	,

虽然这似乎会让最终决定过于依赖个人因素，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['testər] ,
as **represented** **by** **the** **personality** **of** **the** **glue** **-** **tester** **,**
作为 代表 经过 这 性格 的 这 胶水 - 测试员 ,

以胶水测试员的性格为代表，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [truː] [ðæt] [æn; ən]['ekspɜːrt] [di'veləps] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
it **is** **nevertheless** **true** **that** **an** **expert** **develops** **the** **most** **extraordinary** **precision** **,**
它 是 尽管如此 真的 那 一个 专家 发展 这 最多 非凡的 精确 ,

然而，专家的确能够培养出极其非凡的精准度。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kən'klʊʒənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kə'rɔbəˌreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tests] [ænd; ənd]
arriving **at** **conclusions** **that** **are** **corroborated** **by** **the** **results** **of** **other** **tests** **and**
抵达 在 结论 那 是 证实 经过 这 结果 的 其他 测试 和
[baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs] .
by **the** **results** **in** **actual** **practice** **.**
经过 这 结果 在 实际的 实践 .

得出的结论得到了其他测试结果和实际应用中结果的证实。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['testər][ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] - ['teɪstər]
The **work** **of** **the** **glue** **-** **tester** **is** **analogous** **to** **that** **of** **the** **coffee** **-** **taster**
这 工作 的 这 胶水 - 测试员 是 类似的 到 那 的 这 咖啡 - 品尝者
[ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] - ['teɪstər] , [ɔːr]['ekspɜːrts]
and **the** **tea** **-** **taster** **,** **or** **experts**
和 这 茶 - 品尝者 , 或者 专家

胶水测试员的工作类似于咖啡品鉴师和茶品鉴师的工作，或者说是专家的工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[ɪn] ['ʌðər] [laɪnz] , [huː] [θruː] [ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['kiːnli] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [sens] [ʌv; əv]
in **other** **lines** **,** **who** **through** **a** **highly** **developed** **and** **keenly** **discriminating** **sense** **of**
在 其他 线条 , WHO 通过 一个 高度 发达 和 敏锐地 歧视性的 感觉 的
[teɪst] ,
taste **,**
品尝 ,

换句话说，那些凭借高度发达且敏锐的味觉，

[ɔːr] [tʌtʃ] , [ɔːr] [smel] ,
or **touch** **,** **or** **smell** **,**
或者 触碰 , 或者 闻 ,

或者触摸，或者闻到，

[dɪ'tɜːrmɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['naɪsəti][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [ðæt]
determine **with** **extreme** **nicety** **the** **physical** **characteristics** **of** **the** **substances** **that**
决定 和 极端 友善 这 身体的 特征 的 这 物质 那
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][test] .
they **are** **accustomed** **to** **test** **.**
他们 是 习惯 到 测试 .

极其精确地确定他们习惯于测试的物质的物理特性。

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] , ['præktɪk(ə)l] [tests] [fɔːr; fər] [gluː] ['jʊzər]
SOME **SIMPLE** **,** **PRACTICAL** **TESTS** **FOR** **GLUE** **USERS**
一些 简单的 , 实际的 测试 为了 胶水 用户

一些简单实用的胶水测试方法

[tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði][tests] [dɪˈskraɪbd] [rɪˈkwaɪrz][ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd][æn; ən]

To	perform	the	tests	described	requires	a	degree	of	experience	and	an
到	履行	这	测试	描述	需要	一个	程度	的	经验	和	一个

[ɪˈkwɪpmənt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['baɪər] [ænd; ənd]['juːzər][ʌv; əv] [gluː] .

equipment	beyond	the	reach	of	the	ordinary	buyer	and	user	of	glue	.
设备	超过	这	抵达	的	这	普通的	买方	和	用户	的	胶水	.

进行所述测试需要一定的经验和普通胶水购买者和使用者无法企及的设备。

['sɜːrt(ə)n] [tests] [meɪ] [haʊˈevər] [biː; bi] [meɪd] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ]

Certain	tests	may	however	be	made	that	are	of	great	value	in	determining
肯定	测试	可能	然而	是	制成	那	是	的	伟大的	价值	在	确定

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fækts][əˈbaʊt][ðə; ði] [gluː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd][juːz] .

important	facts	about	the	glue	it	is	intended	to	buy	and	use	.
重要的	事实	关于	这	胶水	它	是	故意的	到	买	和	使用	.

但是，可以进行一些测试，这些测试对于确定所购买和使用的胶水的重要信息非常有价值。

[ðiːz] [tests] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər] ['greɪdɪŋ] [gluː] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,

These	tests	could	not	be	used	as	a	basis	for	grading	glue	scientifically	,
这些	测试	可以	不是	是	用过的	作为	一个	基础	为了	等级	胶水	科学地	,

这些测试不能作为对胶水进行科学分级的依据。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['vælјuəb(ə)l][ɪn] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ɪts]['pjʊrəti][ænd; ənd][ɪts][əˌdæptəˈbɪləti]

but	they	are	exceedingly	valuable	in	determining	its	purity	and	its	adaptability
但	他们	是	非常	有价值的	在	确定	它是	纯度	和	它是	适应性

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][hænd] .

to	the	work	in	hand	.
到	这	工作	在	手	.

但它们对于确定其纯度及其对当前工作的适应性极其有价值。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['sæmplɪŋ]

SAMPLING

采样

采样

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] ['sæmp(ə)l][jʊr; jər] [gluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['testɪŋ]

In	the	first	place	you	should	carefully	sample	your	glue	with	a	view	to	testing
在	这	第一的	地方	你	应该	小心	样本	你的	胶水	和	一个	看法	到	测试

.

:

.

首先，你应该仔细取样测试胶水。

[teɪk] ['sevrəl] ['sæmpəlz][frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl] .

Take	several	samples	from	various	parts	of	the	barrel	.
拿	一些	样品	从	各种各样的	部分	的	这	桶	.

从桶的不同部位取几个样本。

[fleɪk] [gluː] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] ,

Flake	glue	is	often	made	up	of	different	varieties	,
薄片	胶水	是	经常	制成	向上	的	不同的	品种	,

片状胶水通常由不同种类的胶水组成，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sæmp(ə)l] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

and	a	single	sample	may	not	be	at	all	representative	.
和	一个	单身的	样本	可能	不是	是	在	全部	代表	.

单个样本可能根本不具有代表性。

[graʊnd] [gluː] , [frʌm; frəm][ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] , [ɪz] ['iːzəli] [ə'dʌltəreɪtɪd] .

Ground	glue	,	from	its	very	nature	,	is	easily	adulterated	.
地面	胶水	,	从	它是	非常	自然	,	是	容易地	掺假的	.

研磨胶水本身就很容易掺假。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] , [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['sʌbstənsiz] .

It	should	be	examined	in	a	good	light	,	for	evidence	of	foreign	substances	.
它	应该	是	检查	在	一个	好的	光	,	为了	证据	的	外国的	物质	.

应该在良好的光线下检查，看是否有异物。

[ɪg'zæmɪn] [fleɪk] [gluː] ['kerfəli] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv]['oʊdər][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .

Examine	flake	glue	carefully	also	for	uniformity	of	odor	and	general	appearance	.
检查	薄片	胶水	小心	还	为了	均匀性	的	气味	和	一般的	外貌	.

还要仔细检查片状胶水的气味和外观是否均匀。

[ɪf] [gluː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dʌltəreɪtɪd] [waɪl] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [əˌdʌltə'reɪʃn] [baɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] .

If	glue	has	been	adulterated	while	in	original	form	it	is	practically	impossible	to	determine	the	adulteration	by	external	appearance	.
如果	胶水	有	到过	掺假的	尽管	在	原来的	形式	它	是	几乎	不可能的	到	决定	这	掺假	经过	外部的	外貌	.

如果胶水在保持原状的情况下被掺假，那么从外观上几乎不可能发现掺假现象。

['sʌbsɪkwənt] [əˌdʌltə'reɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

Subsequent	adulteration	may	be	detected	.
随后的	掺假	可能	是	检测到	.

后续掺假行为可能被检测出来。

['bʌblz]

BUBBLES

气泡

气泡

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['noʊtɪs] [waɪt] ['bʌblz] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [raʊnd] [blɔts] ,

If	you	should	notice	white	bubbles	,	in	the	shape	of	round	blots	,
如果	你	应该	注意	白色的	气泡	,	在	这	形状	的	圆形的	印迹	,

如果你发现有白色气泡，呈圆形斑点状，

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] .

on	the	surface	of	the	glue	,	you	have	found	evidence	of	decay	.
在	这	表面	的	这	胶水	,	你	有	成立	证据	的	衰变	.

在胶水表面，你发现了腐烂的迹象。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [daʊt] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [baɪ]

If	there	is	any	doubt	in	your	mind	you	can	complete	the	evidence	by
如果	那里	是	任何	怀疑	在	你的	头脑	你	能	完全的	这	证据	经过

如果您心中有任何疑问，可以通过以下方式补充证据：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['mɔɪsnɪŋ] [ðə; ði] [gluː] .

moistening	the	glue	.
润湿	这	胶水	.

润湿胶水。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ɔːf] [ə; eɪ]['saʊər]['oʊdər][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

If	it	gives	off	a	sour	odor	you	have	an	additional	indication	of
如果	它	给予	离开	一个	酸的	气味	你	有	一个	额外的	指示	的

[ˌpjuːtrɪ'fækʃn] .

putrefaction	.
腐败	.

如果散发出酸臭味，则表明食物已经腐败。

[sʌtʃ] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Such	glue	should	be	avoided	.
这样的	胶水	应该	是	避免	.

应避免使用这种胶水。

['bʌblz] [meɪ] [ə'pɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gluː] — [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] — [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æn; ən]

Bubbles	may	appear	within	the	glue	—	not	on	the	surface	—	without	being	an
气泡	可能	出现	之内	这	胶水	—	不是	在	这	表面	—	没有	存在	一个

[ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] .

indication	of	putrefaction	.
指示	的	腐败	.

胶水内部（而非表面）可能会出现气泡，但这并不代表胶水已经腐败。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['bʌblz] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [haɪ] - [greɪd]

As	a	matter	of	fact	,	bubbles	are	practically	always	found	in	certain	high	-	grade
作为	一个	事情	的	事实	,	气泡	是	几乎	总是	成立	在	肯定	高的	-	年级

[gluːz] ,

glues	,
胶水	,

事实上，某些高档胶水中几乎总是会发现气泡。

[ðoʊ] ['præktɪkli] ['nevər] [ɪn] [loʊ] - [greɪd] [boʊn][ɔːr][haɪd] [gluːz] .

though	practically	never	in	low	-	grade	bone	or	hide	glues	.
尽管	几乎	绝不	在	低的	-	年级	骨	或者	隐藏	胶水	.

虽然在低档骨胶或动物胶中几乎从未出现过这种情况。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [gets] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [gluː] [ɪz]

They	are	supposed	to	be	due	to	the	air	which	gets	in	when	the	glue	is
他们	是	据称	到	是	到期的	到	这	空气	哪个	获得	在	什么时候	这	胶水	是

[pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊldz] .

poured	into	the	moulds	.
倾倒	进入	这	模具	.

据说这是由于将胶水倒入模具时空气进入造成的。

[wen] [gluː] [ɪz][ə'rɪdʒənəli] [draɪd][ɑːn] [nets][ɪn] ['veri] [kuːl] [ænd; ənd][draɪ] ['weðər] ,

When	glue	is	originally	dried	on	nets	in	very	cool	and	dry	weather	,
什么时候	胶水	是	起初	干燥	在	网	在	非常	凉爽的	和	干燥	天气	,

当胶水最初在非常凉爽干燥的天气下干燥在渔网上时，

[sʌtʃ] ['bʌblz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [faʊnd] .

such	bubbles	are	frequently	found	.
这样的	气泡	是	频繁地	成立	.

这种气泡经常被发现。

['ɔːlweɪz] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [gluː] ['ʃoʊɪŋ] ['sɜːrfɪs] ['bʌblz] .

Always	beware	of	glue	showing	surface	bubbles	.
总是	提防	的	胶水	显示	表面	气泡	.

务必注意胶水表面是否有气泡。

['sɜːrfɪs] [ˌɪndə'keɪʃənz]

SURFACE	INDICATIONS
表面	症状

表面迹象

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm] ['bʌblz] [ɔːr] [blɔts] [ə; eɪ] [gʊd] [gluː] [ɪz] [smuːð] , [ðoʊ] [nɑːt]
Besides **being** **free** **from** **bubbles** **or** **blots** **a** **good** **glue** **is** **smooth** **,** **though** **not**
除了 存在 自由的 从 气泡 或者 印迹 一个 好的 胶水 是 光滑的 , 尽管 不是
[ˌnesə'serəli] ['glɑːsi] .
necessarily **glossy** **.**
一定 光滑 .

好的胶水除了没有气泡或污渍外，表面还应该光滑，但不一定有光泽。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['veri] [best] [gluː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['kʌlər] ,
Sometimes **the** **very** **best** **glue** **will** **be** **of** **a** **dull** **color** **,**
有时 这 非常 最好的 胶水 将要 是 的 一个 乏味的 颜色 ,

有时，最好的胶水颜色可能比较暗淡。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn'fɪriər] [gluːz] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['ʃaɪni] ['sɜːrfɪs] .
and **many** **inferior** **glues** **even** **have** **a** **very** **shiny** **surface** **.**
和 许多 下 胶水 甚至 有 一个 非常 闪亮的 表面 .

许多劣质胶水甚至表面非常光滑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['juːnɪfɔːrm][ɪn]['kʌlər][ænd; ənd][ɪn] [ə'pɪrəns] .
The **surface** **should** **be** **uniform** **in** **color** **and** **in** **appearance** **.**
这 表面 应该 是 制服 在 颜色 和 在 外貌 .

表面颜色和外观应均匀一致。

['kʌlər] [ˌɪndə'keʃənz]
COLOR **INDICATIONS**
颜色 症状

颜色指示

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .
These **are** **not** **important** **,** **as** **a** **rule** **.**
这些 是 不是 重要的 , 作为 一个 规则 .

通常来说，这些并不重要。

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr][lɑːt][ʌv; əv][gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nɪrli] ['juːnɪfɔːrm] ;
The **color** **of** **any** **particular** **lot** **of** **glue** **should** **be** **nearly** **uniform** **;**
这 颜色 的 任何 特别的 很多 的 胶水 应该 是 几乎 制服 ;

任何一批胶水的颜色都应该几乎均匀一致；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˌdʌltə'reɪʃn] .
otherwise **it** **is** **subject** **to** **the** **suspicion** **of** **adulteration** **.**
否则 它 是 主题 到 这 怀疑 的 掺假 .

否则，它就会被怀疑掺假。

[boʊn] [gluːz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['dɑːrkər][ðæn; ðən][haɪd] [gluːz] ,
Bone **glues** **are** **usually** **darker** **than** **hide** **glues** **,**
骨 胶水 是 通常 较暗 比 隐藏 胶水 ,

骨胶通常比皮胶颜色更深。

[bʌt; bət][sʌm; səm][boʊn] [gluːz] [goʊ] [θruː] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['klɛrəˌfaɪɪŋ] ['prɑːses] [wɪtʃ] ['gɪvz]
but **some** **bone** **glues** **go** **through** **an** **artificial** **clarifying** **process** **which** **gives**
但 一些 骨 胶水 去 通过 一个 人造的 澄清 过程 哪个 给予
[ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [haɪ] - [greɪd] [gluːz] [bʌt; bət] ['riːəli] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
them **the** **appearance** **of** **high** **-** **grade** **glues** **but** **really** **detracts** **from** **their**
他们 这 外貌 的 高的 - 年级 胶水 但 真的 减损 从 他们的
[streŋθ] .
strength **.**
力量 .

但有些骨胶经过人工澄清处理，使其看起来像是高档胶水，但实际上却降低了其强度。

['veri] ['fri:kwəntli] ['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv][zɪŋk][ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə] [glu:] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

Very	frequently	oxide	of	zinc	is	added	to	glue	,	the	effect	being	to	make	it
非常	频繁地	氧化物	的	锌	是	额外	到	胶水	,	这	影响	存在	到	制作	它

[set] ['kwɪkli] ,

set	quickly	,
放	迅速地	,

通常会在胶水中添加氧化锌，目的是使其快速固化。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlər] .

as	well	as	to	give	it	a	light	color	.
作为	出色地	作为	到	给	它	一个	光	颜色	.

同时赋予它浅色。

[sʌm; səm] [glu:z] [kən'teɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv][zɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɪlk] - [waɪt] .

Some	glues	contain	so	much	oxide	of	zinc	that	they	are	milk	-	white	.
一些	胶水	包含	所以	很多	氧化物	的	锌	那	他们	是	牛奶	-	白色的	.

有些胶水含有大量的氧化锌，因此呈乳白色。

[zɪŋk]['ɑ:ksaɪd][ɪz][nɑ:t]['hɑ:rmf(ə)l] [ɪk'sept] [wen] ['ædɪd] [ɪn] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] .

Zinc	oxide	is	not	harmful	except	when	added	in	very	large	quantities	.
锌	氧化物	是	不是	有害	除了	什么时候	额外	在	非常	大的	数量	.

氧化锌本身无害，除非添加量非常大。

['ælkəlaɪn] [ɔ:r] ['æsɪd] ['kwɑ:ləti]

ALKALINE	OR	ACID	QUALITY
碱性	或者	酸	质量

碱性或酸性质量

[ðə; ði][best] [glu:z] [ɑ:r; ər] ['nu:trəl] [æz; əz][tu:; tə]['æsɪd][ænd; ənd]['ælkəlaɪ] .

The	best	glues	are	neutral	as	to	acid	and	alkali	.
这	最好的	胶水	是	中性的	作为	到	酸	和	碱	.

最好的胶水对酸碱呈中性。

[glu:z] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['æsɪd]

Glues	with	an	excess	of	acid
胶水	和	一个	过量的	的	酸

胶水酸度过高

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ju:st] [wɪð; wɪθ][oʊk][ɔ:r] ['tʃesnʌt] [ɔ:r] ['ʌðər] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]

should	be	avoided	,	especially	when	used	with	oak	or	chestnut	or	other	woods	with
应该	是	避免	,	尤其	什么时候	用过的	和	橡木	或者	板栗	或者	其他	树林	和

[strɔ:ŋ] ['æsɪd]['kwɑ:lətiz] ,

strong	acid	qualities	,
强的	酸	品质	,

应避免使用，尤其是在与橡木、栗木或其他酸性较强的木材一起使用时。

[æz; əz][ðə; ði]['æsidz][ɪn][ðə; ði] [glu:] [meɪ] [ju'naɪt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz]

as	the	acids	in	the	glue	may	unite	with	those	in	the	wood	in	such	way	as
作为	这	酸	在	这	胶水	可能	团结	和	那些	在	这	木头	在	这样的	方式	作为

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [glu:] .

to	have	a	destructive	effect	upon	the	glue	.
到	有	一个	破坏性的	影响	之上	这	胶水	.

因为胶水中的酸可能会与木材中的酸结合，从而对胶水产生破坏作用。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] [glu:] [wɪl] ['grænjəˌleɪt]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪl] [pʊl] [ə'pɑ:rt] .

In	such	cases	the	glue	will	granulate	after	a	time	and	the	work	will	pull	apart	.
在	这样的	案例	这	胶水	将要	颗粒状	后	一个	时间	和	这	工作	将要	拉	除	.

在这种情况下，胶水过一段时间后会结块，导致工件脱落。

[wen] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [ðæt] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪn]['æsɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [gluː]

When	a	wood	is	being	used	that	is	strong	in	acid	it	is	advisable	to	use	a	glue
什么时候	一个	木头	是	存在	用过的	那	是	强的	在	酸	它	是	建议	到	使用	一个	胶水

[kən'teɪnɪŋ] [ɪ'nʌf] ['ɑːksaɪd][ʌv; əv][zɪŋk][tuː; tə] ['nuːtrəlaɪz] [ðə; ðɪ]['æsɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] .

containing	enough	oxide	of	zinc	to	neutralize	the	acid	in	the	wood	.
包含	足够的	氧化物	的	锌	到	中和	这	酸	在	这	木头	.

当使用耐酸性强的木材时，建议使用含有足够氧化锌的胶水来中和木材中的酸。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['saɪzɪŋ][fɔːr; fər]['peɪpər][ə; eɪ] [gluː] [kən'teɪnɪŋ] ['iːðər] ['æsɪd][ɔːr]['ælkəlaɪ][ɪn] [ɪk'ses] [ʃʊd; ʃəd]

In	making	sizing	for	paper	a	glue	containing	either	acid	or	alkali	in	excess	should
在	制作	浆纱	为了	纸	一个	胶水	包含	任何一个	酸	或者	碱	在	过量的	应该

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

be	avoided	.
是	避免	.

制作纸张施胶剂时，应避免使用过量含有酸或碱的胶水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][held][baɪ][sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] ['æsɪd][ɪn] [gluː] [tendz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'keɪ] .

It	is	also	held	by	some	authorities	that	acid	in	glue	tends	to	bring	about	decay	.
它	是	还	握住	经过	一些	当局	那	酸	在	胶水	倾向于	到	带来	关于	衰变	.

一些权威人士也认为，胶水中的酸容易导致腐烂。

[tuː; tə] [test] [fɔːr; fər]['ælkəlaɪ][ɔːr]['æsɪd] ,

To	test	for	alkali	or	acid	,
到	测试	为了	碱	或者	酸	,

测试碱性或酸性物质

[dɪ'zɑːlv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [gluː] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd][dɪp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['lɪtməs]['peɪpər]

dissolve	a	small	quantity	of	glue	in	water	and	dip	a	piece	of	litmus	paper
溶解	一个	小的	数量	的	胶水	在	水	和	蘸	一个	片	的	石蕊	纸

['ɪntuː][ðə; ðɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

into	the	solution	.
进入	这	解决方案	.

将少量胶水溶于水中，然后将一张石蕊试纸浸入溶液中。

['æsɪd] [wɪl] [tɜːrn][ðə; ðɪ]['peɪpər]['vaɪələt][ɔːr] [red] .

Acid	will	turn	the	paper	violet	or	red	.
酸	将要	转动	这	纸	紫色	或者	红色的	.

酸会使纸张变成紫色或红色。

['ælkəlaɪ] [wɪl] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [bluː] .

Alkali	will	turn	it	blue	.
碱	将要	转动	它	蓝色的	.

碱性物质会将其变成蓝色。

['lɪtməs] ['peɪpər] [meɪ] [biː; bi][prəʊ'kjʊəd][æt; ət]['eni] [drʌg] [stɔːr] .

Litmus	paper	may	be	procured	at	any	drug	store	.
石蕊	纸	可能	是	采购	在	任何	药品	店铺	.

石蕊试纸在任何药店都能买到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['breɪkɪŋ] ['kwɑːləti]

BREAKING	QUALITY
打破	质量

打破质量

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [test] [ðæt] [ə'fɔ:rdz] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

This	is	a	simple	test	that	affords	an	important	indication	of	the	quality	of
这	是	一个	简单的	测试	那	提供	一个	重要的	指示	的	这	质量	的

[glu:] .

glue	.
胶水	.

这是一个简单的测试，可以重要地表明胶水的质量。

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔ:rfɪŋgər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [hænd][ænd; ənd]

Take	a	small	piece	between	the	thumb	and	forefinger	of	each	hand	and
拿	一个	小的	片	之间	这	拇指	和	食指	的	每个	手	和

[bend] [ˌaɪ 'ti:] .

bend	it	.
弯曲	它	.

用双手拇指和食指捏住一小块，将其弯曲。

[ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊd] [glu:] [wɪl] [bend] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] .

A	very	thin	piece	of	good	glue	will	bend	without	breaking	.
一个	非常	薄的	片	的	好的	胶水	将要	弯曲	没有	打破	.

极薄的优质胶水可以弯曲而不会断裂。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [breɪk] , [ɪf] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑ:r; ər] ['splɪntəri] , [greɪt] ['tens(ə)l] [streŋθ] [ɪz]

When	it	does	break	,	if	the	edges	are	splintery	,	great	tensile	strength	is
什么时候	它	做	休息	,	如果	这	边缘	是	有裂纹的	,	伟大的	拉伸	力量	是

['ɪndɪkeɪtɪd] .

indicated	.
表明的	.

如果断裂时边缘呈碎片状，则表明其具有很高的抗拉强度。

[ə; eɪ] [kli:n] ['fræktʃər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ]['brɪt(ə)l] , [loʊ] - [greɪd] [glu:] ,

A	clean	fracture	,	on	the	other	hand	,	indicates	a	brittle	,	low	-	grade	glue	,
一个	干净的	断裂	,	在	这	其他	手	,	表示	一个	脆	,	低的	-	年级	胶水	,

而干净利落的断裂则表明使用了脆性、低等级的胶水。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] [hi:t] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tɪʃu:] ;

which	has	been	subjected	to	heat	so	long	as	to	destroy	the	tissue	;
哪个	有	到过	受	到	热	所以	长的	作为	到	破坏	这	组织	;

经受高温长时间以致组织被破坏；

[ɔ:r] [els] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][boʊn] [stɑ:k] .

or	else	it	has	been	made	from	bone	stock	.
或者	别的	它	有	到过	制成	从	骨	库存	.

否则就是用骨头做的。

[haɪ] - [greɪd] [glu:z] ['nevər] [ʃoʊ] ['glæsi] ['fræktʃərz] , [bʌt; bət][boʊn] [glu:z] [du:] .

High	-	grade	glues	never	show	glassy	fractures	,	but	bone	glues	do	.
高的	-	年级	胶水	绝不	展示	玻璃状	骨折	,	但	骨	胶水	做	.

高级胶水不会出现玻璃状断裂，但骨胶会。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [test] , [ðə; ði] [er] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .

In	making	this	test	,	the	air	conditions	of	the	room	should	be	taken	into	account	.
在	制作	这	测试	,	这	空气	状况	的	这	房间	应该	是	已采取	进入	帐户	.

进行这项测试时，应考虑房间的空气状况。

[ɪf] [ðə; ði] [glu:] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [ru:m] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [breɪk] [mʌtʃ] [mɔ:r]

If	the	glue	has	been	kept	in	a	dry	room	it	will	naturally	break	much	more
如果	这	胶水	有	到过	保留	在	一个	干燥	房间	它	将要	自然	休息	很多	更多的

['redɪli] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [mɔɪst] ['ætməsfɪr] .

readily	than	if	it	has	been	in	a	moist	atmosphere	.
容易	比	如果	它	有	到过	在	一个	潮湿	气氛	.

如果胶水一直保存在干燥的房间里，它自然比保存在潮湿环境中更容易断裂。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ɪf] [kəm'pærətɪv] [tests] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] .

This	is	especially	important	to	bear	in	mind	if	comparative	tests	are	being	made	.
这	是	尤其	重要的	到	熊	在	头脑	如果	比较	测试	是	存在	制成	.

如果进行对比测试，这一点尤其需要牢记。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[foʊm]

FOAM
泡沫

泡沫

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [test] [fɔ:r; fər] [foʊm] [ɪz] [tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [glu:] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]

A	simple	test	for	foam	is	to	beat	a	solution	of	glue	with	an	ordinary
一个	简单的	测试	为了	泡沫	是	到	打	一个	解决方案	的	胶水	和	一个	普通的

['egˌbitər] .

eggbeater	.
打蛋器	.

测试泡沫是否发泡的一个简单方法是用普通的打蛋器搅拌胶水溶液。

[glu:] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [foʊm] , [ɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] [foʊm] [dʌz] [nɑ:t] ['kwɪkli] [səb'saɪd] , ['prɑ:bəbli] [kən'teɪnz]

Glue	which	shows	foam	,	or	in	which	foam	does	not	quickly	subside	,	probably	contains
胶水	哪个	演出	泡沫	,	或者	在	哪个	泡沫	做	不是	迅速地	塌陷	,	大概	包含

[im'pjuəritis] .

impurities	.
杂质	.

如果胶水出现泡沫，或者泡沫不能迅速消退，则可能含有杂质。

[foʊm] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['fri:kwənt] [ɪn]['æləm] - [draɪd] [glu:z] [ænd; ənd][ɪn] [tʃi:p] [boʊn] [glu:z] .

Foam	is	especially	frequent	in	alum	-	dried	glues	and	in	cheap	bone	glues	.
泡沫	是	尤其	频繁	在	明矾	-	干燥	胶水	和	在	便宜的	骨	胶水	.

泡沫在明矾干燥胶水和廉价骨胶中尤其常见。

[sʌm; səm] [ə'θɔ:rətiz] [bɪ'li:v] [ðæt] [foʊm] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ] [ˌoʊvər'hi:tɪŋ] , [du:] [tu:; tə] ['skɔ:ldɪŋ] [baɪ]

Some	authorities	believe	that	foam	is	caused	by	overheating	,	due	to	scalding	by
一些	当局	相信	那	泡沫	是	导致	经过	过热	,	到期的	到	烫	经过

['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [sti:m] ['dʒækɪt] ,

contact	with	steam	jacket	,
接触	和	蒸汽	夹克	,

一些权威人士认为，泡沫是由于过热造成的，而过热是由于与蒸汽夹套接触导致的烫伤所致。

[ɔ:r][baɪ] [sti:m] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][də'rekt]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glu:] ,

or	by	steam	coming	into	direct	contact	with	the	glue	,
或者	经过	蒸汽	未来	进入	直接的	接触	和	这	胶水	,

或者蒸汽直接接触胶水，

[ɔ:r][baɪ] ['hi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

or	by	heating	for	too	long	a	time	,
或者	经过	加热	为了	也	长的	一个	时间	,

或者加热时间过长，

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [gri:s] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

or	it	may	be	due	to	the	fact	that	all	the	grease	has	not	been	eradicated	.
或者	它	可能	是	到期的	到	这	事实	那	全部	这	润滑脂	有	不是	到过	根除	.

或者可能是因为油脂还没有完全清除干净。

[glu:] [ðæt] [foʊmz] [æt; ət]['ɔ:rd(ə)neri]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [fɔ:r; fər] [gʊd] [wɜ:rk] .

Glue	that	foams	at	ordinary	temperature	should	be	avoided	for	good	work	.
胶水	那	泡沫	在	普通的	温度	应该	是	避免	为了	好的	工作	.

为了保证施工质量，应避免使用常温下会起泡的胶水。

[griːs]
GREASE
润滑脂

润滑脂

[ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [griːs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] ['juːzɪŋ][wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ɔːr]
A **moderate** **amount** **of** **grease** **may** **be** **a** **good** **thing** **when** **using** **with** **clay** **or**
一个 缓和 数量 的 润滑脂 可能 是 一个 好的 事物 什么时候 使用 和 黏土 或者
[wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] ,
with **colors** **,**
和 颜色 ,

在处理黏土或颜料时，适量的油脂可能是有益的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [griːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wen] ['meɪkɪŋ] [gleɪzd] [ɔːr]
but **a** **large** **proportion** **of** **grease** **should** **be** **avoided** **when** **making** **glazed** **or**
但 一个 大的 部分 的 润滑脂 应该 是 避免 什么时候 制作 釉面 或者
['koʊtɪd] ['pepərz] ,
coated **papers** **,**
涂层 文件 ,

但是，在制作光面纸或涂布纸时，应避免使用大量的油脂。

[ɔːr][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
or **in** **general** **use** **.**
或者 在 一般的 使用 .

或一般用途。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[ə; eɪ] [gluː] [æt; ət]['ɔːrd(ə)neri]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˌoʊvər'hiːtɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skʌm]
A **glue** **at** **ordinary** **temperature** **which** **is** **not** **overheated** **on** **which** **a** **scum**
一个 胶水 在 普通的 温度 哪个 是 不是 过热 在 哪个 一个 浮渣
['raɪzɪz][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [griːs] .
rises **has** **an** **excessive** **amount** **of** **grease** **.**
上升 有 一个 过多的 数量 的 润滑脂 .

在常温下，未过热的胶水表面出现浮渣，说明胶水油脂含量过高。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [gluː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['prɑːpərli] [skɪmd] [ɪn][ˌmænju'fæktʃər] .
It **shows** **that** **the** **glue** **has** **not** **been** **properly** **skimmed** **in** **manufacture** **.**
它 演出 那 这 胶水 有 不是 到过 适当地 脱脂 在 生产 .

这说明生产过程中胶水没有被正确刮除。

['kiːpɪŋ] ['prɑːpərtiz]
KEEPING **PROPERTIES**
保持 特性

保留财产

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [gluː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði] [gluː] - ['dʒeli][stænd]
The **keeping** **property** **of** **glue** **may** **be** **determined** **by** **letting** **the** **glue** **-** **jelly** **stand**
这 保持 财产 的 胶水 可能 是 决定 经过 出租 这 胶水 - 果冻 站立
[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] ,
for **several** **days** **exposed** **to** **the** **air** **,**
为了 一些 天 裸露 到 这 空气 ,

可以通过将胶水凝胶暴露在空气中数天来测定胶水的保质期。

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] ['eni] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] .
and **noting** **any** **deterioration** **.**
和 注意到 任何 恶化 .

并记录任何恶化情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][let][ðə; ði]['dʒeli][stænd][æt; ət] [ruːm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] — [bʌt; bət] [ɪf]

It	is	customary	to	let	the	jelly	stand	at	room	temperature	—	but	if
它	是	习惯	到	让	这	果冻	站立	在	房间	温度	—	但	如果

[ðə; ði] [gluː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['ʌndər] ['eni] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [test] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

the	glue	is	to	be	kept	under	any	special	conditions	the	test	should	be	made
这	胶水	是	到	是	保留	在下面	任何	特别的	状况	这	测试	应该	是	制成

[æz; əz] ['nɪrli] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	nearly	under	these	conditions	as	possible	.
作为	几乎	在下面	这些	状况	作为	可能的	.

通常的做法是让果冻在室温下静置——但如果胶水要保存在任何特殊条件下，则应尽可能在这些条件下进行测试。

['oʊdər]

ODOR

气味

气味

[dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['saʊər]['oʊdər] .

Deterioration	is	always	accompanied	by	a	sour	odor	.
恶化	是	总是	伴随	经过	一个	酸的	气味	.

变质总是伴随着酸臭味。

[ə'vɔɪd] ['juːzɪŋ] ['eni] [gluː] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [smel] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] .

Avoid	using	any	glue	that	does	not	smell	clean	and	sweet	.
避免	使用	任何	胶水	那	做	不是	闻	干净的	和	甜的	.

避免使用任何闻起来不干净、不香的胶水。

['læbrətɔːri] [tests]

LABORATORY TESTS

实验室 测试

实验室检测

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['præktɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['lɑːrdʒər][kən'sɜːrnz]['juːzɪŋ] [gluː] [dɪ'mændz][ə; eɪ] ['læbrətɔːri]

Up	-	to	-	date	practice	in	all	the	larger	concerns	using	glue	demands	a	laboratory
向上	-	到	-	日期	实践	在	全部	这	更大的	担忧	使用	胶水	需求	一个	实验室

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [tests] .

for	making	tests	.
为了	制作	测试	.

在所有使用胶水的较大规模企业中，最新的实践都需要一个实验室来进行测试。

[æn; ən]['ekspɜːrt][ɪz][pʊt][ɪn]

An	expert	is	put	in
一个	专家	是	放	在

一位专家被派往

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gluː] ['ænəlaizd] ['kemɪkli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɑːpərtiz]

charge	and	the	glue	analyzed	chemically	as	well	as	for	its	physical	properties
收费	和	这	胶水	分析	化学	作为	出色地	作为	为了	它是	身体的	特性

.

:

.

对电荷和胶水进行化学和物理性能分析。

[ðɪs] ['meθəd] [kʌts][ðə; ði] [ges] - [wɜːrk] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

This	method	cuts	the	guess	-	work	down	to	a	minimum	.
这	方法	削减	这	猜测	-	工作	向下	到	一个	最低限度	.

这种方法将猜测的成分降到了最低。

[ˌmænju'fæktʃərəz] [huːz] ['aʊtpʊt] [wʊd] [nɑːt][pər'mɪt][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt][ɔːl]

Manufacturers	whose	output	would	not	permit	the	employment	of	an	expert	all
制造商	谁	输出	会	不是	允许	这	就业	的	一个	专家	全部

[ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [kæn; kən][hæv; həv] [gluː] ['ænəlaizd][ɪn] [lə'bɔrətəriz] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

the	year	round	can	have	glue	analyzed	in	laboratories	maintained	for	such
这	年	圆形的	能	有	胶水	分析	在	实验室	维持	为了	这样的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

如果生产商的产量不足以让他们全年聘用专家，他们可以将胶水送到专门为此目的设立的实验室进行分析。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɪg'zækt]

It	means	often	a	great	saving	of	money	in	the	end	to	learn	the	exact
它	方法	经常	一个	伟大的	保存	的	钱	在	这	结尾	到	学习	这	精确的

['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] [juː; jʊ][prə'poʊz][tuː; tə][juːz] ,

properties	of	the	glue	you	propose	to	use	,
特性	的	这	胶水	你	提出	到	使用	,

了解你打算使用的胶水的具体特性，最终往往能节省一大笔钱。

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['æktʃuəli] ['juːzɪŋ] .

or	that	you	may	be	actually	using	.
或者	那	你	可能	是	实际上	使用	.

或者你可能正在使用。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'piːt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ə'baʊt] [si'kjuəiŋ] ['kɑːmpɪtənt] [əd'vaɪs]

We	may	also	repeat	what	we	have	already	said	about	securing	competent	advice
我们	可能	还	重复	什么	我们	有	已经	说	关于	确保	胜任的	建议

[frʌm; frəm][ˌmænju'fæktʃərəz] .

from	manufacturers	.
从	制造商	.

我们还可以重申之前关于从制造商那里获得专业建议的观点。

[ðə; ði] [gluː] ['juːzər] [huː] [teɪks] [ə; eɪ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ˌmænju'fæktʃərər][ɔːr] [gluː] [haʊs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

The	glue	user	who	takes	a	responsible	manufacturer	or	glue	house	into	his
这	胶水	用户	WHO	需要	一个	负责任的	制造商	或者	胶水	房子	进入	他的

['kɑːnfɪdəns] [wɪl] [sɪ'kjʊr] ['væljuəb(ə)l]['kaʊns(ə)l] .

confidence	will	secure	valuable	counsel	.
信心	将要	安全的	有价值的	法律顾问	.

胶水用户如果能信任负责任的胶水生产商或胶水公司，就能获得宝贵的建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [gluː] - ['meɪkɝz] [ænd; ənd] [gluː] ['seɪlzmənz] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]

It	is	to	the	glue	-	maker's	and	glue	salesman's	interest	to	have	you
它	是	到	这	胶水	-	制造商的	和	胶水	销售员的	兴趣	到	有	你

[sɪ'kjʊr] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

secure	good	results	.
安全的	好的	结果	.

胶水生产商和胶水销售商都希望你获得良好的粘合效果。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [drɔː] [ɑːn] ,

They	have	a	large	experience	to	draw	on	,
他们	有	一个	大的	经验	到	画	在	,

他们拥有丰富的经验可以借鉴。

[ænd; ənd] [wen] [tʃekt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm]['æktʃuəl] ['præktɪs] [ɪn][jʊr; jər] [gluː] - [ruːm]

and	when	checked	up	by	the	results	from	actual	practice	in	your	glue	-	room
和	什么时候	已检查	向上	经过	这	结果	从	实际的	实践	在	你的	胶水	-	房间

[ðer; ðər][əd'vaɪs][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gluːz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːrθ] ['hiːdɪŋ] .

their	advice	in	regard	to	the	selection	of	glues	is	usually	worth	heeding	.
他们的	建议	在	看待	到	这	选择	的	胶水	是	通常	值得	听从	.

经过您在胶水房的实际操作检验，他们关于胶水选择的建议通常值得听取。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[kə'rekt] ['meθədz] [ɪn] [gluː] - [ruːm]
CORRECT METHODS IN GLUE - ROOM
正确的 方法 在 胶水 - 房间

胶合室的正确方法

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n][ðæt] [gluː] - [ruːm] ['meθədz] [ɪn]['meni]['fæktriz; 'fæktəriz][ɑːr; ər] ['jɪrz] [bɪ'haɪnd]
IT is quite certain that glue - room methods in many factories are years behind
它 是 相当 肯定 那 胶水 - 房间 方法 在 许多 工厂 是 年 在后面
[ðə; ði][taɪmz] .
the times .
这 时代 .

可以肯定的是，许多工厂的胶水车间工艺已经落后时代多年。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [pʊr] [ɪ'kwɪpmənt] , [tuː; tə] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kerləsnəs] .
This is due to poor equipment , to ignorance and to carelessness .
这 是 到期的 到 贫穷的 设备 , 到 无知 和 到 疏忽 .

这是由于设备落后、缺乏知识和粗心大意造成的。

['meni] ['fæktriz; 'fæktəriz][kʊd; kəd][nɑːt][kən'tɪnjuː] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪf] [ðə; ði][hɪt] - [ænd; ənd] - [mɪs] ['meθədz]
Many factories could not continue in business if the hit - and - miss methods
许多 工厂 可以 不是 继续 在 商业 如果 这 打 - 和 - 错过 方法
[ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] - [ruːm] [priˈveild] [ɪn] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] .
of the glue - room prevailed in other departments .
的 这 胶水 - 房间 最终获胜 在 其他 部门 .

如果胶水车间那种碰运气式的生产方式在其他部门也盛行，许多工厂将无法继续经营下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][spɔɪl] [ðə; ði] ['veri] [best] [gluː] [baɪ][ɪm'prɑːpər] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ;
It is possible to spoil the very best glue by improper methods of preparation ;
它 是 可能的 到 剧透 这 非常 最好的 胶水 经过 不当 方法 的 准备 ;

即使是最好的胶水，如果制备方法不当，也可能被毁掉；

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɪz][ə; eɪ][væst][ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gluː] ['rendərd] ['toʊtəli] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər][ˌsætɪs'fæktəri]
and not only is a vast amount of glue rendered totally unfit for satisfactory
和 不是 仅有的 是 一个 广阔的 数量 的 胶水 渲染 完全 不合格 为了 令人满意的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

不仅大量的胶水变得完全无法用于令人满意的工作，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪz]['weɪstɪd] ; [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [lɔːs] , [θruː] ['fɔːlti] ['meθədz] ,
but a great deal is wasted ; the total loss , through faulty methods ,
但 一个 伟大的 交易 是 浪费 ; 这 全部的 损失 , 通过 故障 方法 ,

但大量的资源被浪费了；由于方法不当，造成了全部损失。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] - % [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'maʊnt] [juːst] .
being about 25 % of the entire amount used .
存在 关于 - % 的 这 全部的 数量 用过的 .

约占总用量的25%。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [lɔːs] [ɪn][ðə; ði] [gluː] - [ruːm] .
There is no reason why there should be such loss in the glue - room .
那里 是 不 原因 为什么 那里 应该 是 这样的 损失 在 这 胶水 - 房间 .

胶水车间不应该出现这样的损失。

[ðə; ði]['prɑ:pər] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'si:dʒər] [hæv; həv] [bɪn] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] .

The	proper	methods	of	procedure	have	been	definitely	established	.
这	恰当的	方法	的	程序	有	到过	确实	已确立的	.

正确的操作程序已经完全确立。

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [ɪ'fekt] [nɑ:t]['oʊnli] [seɪvz] [glu:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [i'neiblz] ['betər] [wɜ:rk] ;

Putting	them	into	effect	not	only	saves	glue	,	but	it	enables	better	work	;
推杆	他们	进入	影响	不是	仅有的	保存	胶水	,	但	它	启用	更好的	工作	;

实施这些措施不仅可以节省胶水，而且还能提高工作质量;

[seɪvz] [taɪm] [ʌv; əv] ['wɜkmən] , [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪz] ['greɪtli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

saves	time	of	workmen	,	and	increases	greatly	the	general	efficiency
保存	时间	的	工人	,	和	增加	非常	这	一般的	效率

节省工人时间，并大大提高整体效率

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ʌv; əv] [glu:] - [ru:m] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

of	glue	-	room	operations	.
的	胶水	-	房间	运营	.

胶水车间操作。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ru:lz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [kə'rekt] ['præktɪs] .

The	following	rules	are	a	guide	to	correct	practice	.
这	下列的	规则	是	一个	指导	到	正确的	实践	.

以下规则旨在指导正确的练习。

['ɔ:lweɪz] [soʊk] [glu:] [ɪn] [koʊld] ['wɔ:tər] [bɪ'fɔ:r] ['meltɪŋ]

ALWAYS	SOAK	GLUE	IN	COLD	WATER	BEFORE	MELTING
总是	浸泡	胶水	在	寒冷的	水	前	融化

熔化胶水前务必先将其浸泡在冷水中。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['soʊkɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [get] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [glu:] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'rɪdʒənəli]

The	function	of	soaking	is	to	get	back	into	the	glue	the	liquid	it	originally
这	功能	的	浸泡	是	到	得到	后退	进入	这	胶水	这	液体	它	起初

[kən'teɪnd] .

contained	.
包含	.

浸泡的作用是使胶水中重新含有它原本所含的液体。

['soʊkɪŋ] [ɪn][koʊld]['wɔ:tər] [gets] [ðə; ði] [glu:] ['ɪntu:]['prɑ:pər] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'zɑ:lv] ['redɪli] [wen]

Soaking	in	cold	water	gets	the	glue	into	proper	condition	to	dissolve	readily	when
浸泡	在	寒冷的	水	获得	这	胶水	进入	恰当的	状况	到	溶解	容易	什么时候

[hi:t] [ɪz] [ə'plaɪd] .

heat	is	applied	.
热	是	应用	.

用冷水浸泡可以使胶水达到合适的溶解状态，以便在加热时能够迅速溶解。

[ɪf] [glu:] [ɪz] [soʊkt] [ɪn][wɔ:rm]['wɔ:tər] , [ɔ:r] [ɪf] [meltid] [wɪ'ðaʊt] ['soʊkɪŋ] ,

If	glue	is	soaked	in	warm	water	,	or	if	melted	without	soaking	,
如果	胶水	是	浸泡过	在	温暖的	水	,	或者	如果	融化	没有	浸泡	,

如果将胶水浸泡在温水中，或者未经浸泡就将其融化，

[ðə; ði] [glu:] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɪl] [dɪ'zɑ:lv] [æt; ət][wʌns] ,

the	glue	on	the	outside	will	dissolve	at	once	,
这	胶水	在	这	外部	将要	溶解	在	一次	,

外面的胶水会立即溶解。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [koʊt][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪlm] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['redɪli]
and **this** **will** **coat** **the** **remainder** **with** **a** **film** **,** **so** **that** **it** **will** **not** **readily**
和 这 将要 外套 这 余 和 一个 电影 ， 所以 那 它 将要 不是 容易
[dɪ'zɑːlv] ,
dissolve **,**
溶解 ，

这样会在剩余部分表面形成一层薄膜，使其不易溶解。

[ɪk'sept] [wen] [hiːt] [ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ɪz]['hɑːrmf(ə)l] .
except **when** **heat** **is** **applied** **in** **a** **degree** **that** **is** **harmful** **.**
除了 什么时候 热 是 应用 在 一个 程度 那 是 有害 .

除非加热程度达到有害的程度。

[gluː] [hæz; həz][æn; ən] [ə'fɪnəti] [fɔːr; fər][koʊld]['wɔːtər] .
Glue **has** **an** **affinity** **for** **cold** **water** **.**
胶水 有 一个 亲和力 为了 寒冷的 水 .

胶水易溶于冷水。

[gʊd] [gluː] [wɪl] [əb'zɔːrb][frʌm; frəm] 1½ [taɪmz] [tuː; tə] 2½ [taɪmz] [ɪts] [weɪt] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] .
Good **glue** **will** **absorb** **from** **1½** **times** **to** **2½** **times** **its** **weight** **of** **cold** **water** **.**
好的 胶水 将要 吸收 从 1½ 时代 到 2½ 时代 它是 重量 的 寒冷的 水 .

优质胶水能吸收自身重量1.5倍至2.5倍的冷水。

[ɪf] [gluː] [ɪz][ɪn] [fleɪks] [ɔːr] [strɪps] , [breɪk] [ʌp]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] .
If **glue** **is** **in** **flakes** **or** **strips** **,** **break** **up** **into** **small** **pieces** **.**
如果 胶水 是 在 薄片 或者 条状物 ， 休息 向上 进入 小的 件 .

如果胶水呈片状或条状，请将其掰成小块。

[soʊk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['aʊərz] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] .
Soak **the** **pieces** **from** **10** **to** **12** **hours** **in** **cold** **water** **.**
浸泡 这 件 从 - 到 - 小时 在 寒冷的 水 .

将食材浸泡在冷水中 10 至 12 小时。

[soʊk] [graʊnd] [gluː] [wʌn][tuː; tə][fɔːr] ['aʊərz] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] .
Soak **ground** **glue** **1** **to** **4** **hours** **in** **cold** **water** **.**
浸泡 地面 胶水 1 到 4 小时 在 寒冷的 水 .

将底胶浸泡在冷水中 1 至 4 小时。

['nætʃ(ə)rəli]
Naturally
自然

自然

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[第45页]

[ðə; ði] ['θɪnər] [ðə; ði] [gluː] [ðə; ði] [les] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['θɜːroʊ] ['soʊkɪŋ] .
the **thinner** **the** **glue** **the** **less** **time** **required** **for** **thorough** **soaking** **.**
这 更薄 这 胶水 这 较少的 时间 必需的 为了 彻底 浸泡 .

胶水越稀，充分浸泡所需的时间就越短。

[ðə; ði] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [soʊkt] [θruː] ['θɜːrəli] [ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] ['mɔɪsnd] [ɑːn][ðə; ði]
The **glue** **should** **be** **soaked** **through** **thoroughly** **and** **not** **merely** **moistened** **on** **the**
这 胶水 应该 是 浸泡过 通过 彻底 和 不是 仅仅 湿润 在 这
[ˌaʊt'saɪd] .
outside **.**
外部 .

胶水应该完全浸透，而不仅仅是表面润湿。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈsoʊkɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] [baɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ]

You	can	determine	whether	the	soaking	has	been	completed	by	breaking	a
你	能	决定	无论	这	浸泡	有	到过	完全的	经过	打破	一个

[piːs] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsentər] .

piece	in	two	and	noting	conditions	at	the	centre	.
片	在	二	和	注意到	状况	在	这	中心	.

你可以将一块材料掰成两半，观察中间部分的情况，以此来判断浸泡是否完成。

[ɪf] [ˈpiːsɪz] [ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [stɪk] [aʊt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

If	pieces	are	permitted	to	stick	out	beyond	the	level	of	the	water	,
如果	件	是	允许	到	戳	出去	超过	这	等级	的	这	水	,

如果允许碎片突出到水面以上，

[ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈpiːsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈoʊnli] [ˈpɑːrʃəli] [ˈsɔfənd] .

the	natural	result	is	that	such	pieces	will	be	only	partially	softened	.
这	自然的	结果	是	那	这样的	件	将要	是	仅有的	部分	软化	.

自然而然的结果是，这些部件只会部分软化。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ˈproʊsiːdz] , [ðiːz] [wɪl] [slɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] ,

As	the	melting	proceeds	,	these	will	slip	to	the	bottom	of	the	kettle	,
作为	这	融化	收益	,	这些	将要	滑	到	这	底部	的	这	壶	,

随着熔化过程的进行，这些物质会滑落到锅底。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [melt] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ˈhiːtɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [ɑːr; ər]

and	in	order	to	melt	them	long	heating	and	high	temperature	are
和	在	命令	到	熔化	他们	长的	加热	和	高的	温度	是

[rɪˈkwaɪərd] .

required	.
必需的	.

要熔化它们，需要长时间加热和高温。

[ðɪs] [miːnz] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [əd'hiːsivnis'] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gluː] .

This	means	damaging	the	strength	and	adhesiveness	of	the	glue	.
这	方法	损害	这	力量	和	粘附性	的	这	胶水	.

这意味着会破坏胶水的强度和粘合力。

[ɪn] [ˈsoʊkɪŋ] [graʊnd] [gluː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [kiːp] [ˈstɜːrɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [gluː] [ɪz] [ˈædɪd]

In	soaking	ground	glue	it	is	a	good	plan	to	keep	stirring	as	the	glue	is	added
在	浸泡	地面	胶水	它	是	一个	好的	计划	到	保持	搅拌	作为	这	胶水	是	额外

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsoʊkɪŋ] [ˈves(ə)l] ,

to	the	water	in	the	soaking	vessel	,
到	这	水	在	这	浸泡	血管	,

浸泡研磨好的胶水时，最好在将胶水加入浸泡容器的水中时不断搅拌。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈhɛlps] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [faɪn] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [gluː] [ɪˈmɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

as	this	helps	to	keep	the	fine	particles	of	glue	immersed	in	the	water	,
作为	这	帮助	到	保持	这	美好的	颗粒	的	胶水	沉浸式	在	这	水	,

这样有助于使胶水的细小颗粒保持在水中。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

instead	of	floating	on	the	top	.
反而	的	漂浮的	在	这	顶部	.

而不是漂浮在水面上。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv] [θɪn] - [kʌt] , [haɪ] [test] [gluːz] .

This	is	true	also	of	thin	-	cut	,	high	test	glues	.
这	是	真的	还	的	薄的	-	切	,	高的	测试	胶水	.

对于稀释的、高强度的胶水来说，情况也是如此。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[juːz] ['oʊnli] [pjʊr] , [koʊld] ['wɔːtər]
USE ONLY PURE , COLD WATER
使用 仅有的 纯的 , 寒冷的 水

仅使用纯净的冷水

[ɪn] ['soʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪnɪŋ] [gluː] , [juːz]['oʊnli] [pjʊr] , [koʊld]['wɔːtər] .
In soaking and thinning glue , use only pure , cold water .
在 浸泡 和 稀疏 胶水 , 使用 仅有的 纯的 , 寒冷的 水 .

浸泡和稀释胶水时，只能使用纯净的冷水。

[ən'les] ['hiːtər] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['wɔːtər] [ə'tætʃmənt] [ɔːr] [pjʊr] ['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] ,
Unless heater is provided with pure water attachment or pure water chamber ,
除非 加热器 是 假如 和 纯的 水 依恋 或者 纯的 水 房间 ,

除非加热器配备纯水附件或纯水室，

[ə'vɔɪd] ['juːzɪŋ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [gluː] - ['hiːtər] .
avoid using water from the glue - heater .
避免 使用 水 从 这 胶水 - 加热器 .

避免使用来自胶水加热器的水。

[duː][nɑːt][juːz]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['bɔɪləz] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['wɔːtər] [kən'teɪnz] [paɪp] - [rʌst] , ['æsidz]
Do not use water from boilers , for such water contains pipe - rust , acids
做 不是 使用 水 从 锅炉 , 为了 这样的 水 包含 管道 - 锈 , 酸
[frʌm; frəm] ['bɔɪlər] ['kɔmpaundz] ,
from boiler compounds ,
从 锅炉 化合物 ,

不要使用锅炉水，因为这种水中含有管道锈蚀和锅炉化合物中的酸性物质。

['sedəmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætər] [ɪk'striːmli] ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə] [gluː] .
sediment , and other matter extremely harmful to glue .
沉淀 , 和 其他 事情 极其 有害 到 胶水 .

沉淀物和其他对胶水极其有害的物质。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɔːl] ['soʊkɪŋ] ['ves(ə)lz][ɑːr; ər] ['skruːpjələsli] [kliːn] .
See to it that all soaking vessels are scrupulously clean .
看 到 它 那 全部 浸泡 船只 是 一丝不苟地 干净的 .

务必确保所有浸泡容器都彻底清洁。

['testɪŋ] [gluː] [baɪ] ['wɔːtər] [əb'sɔːrpʃ(ə)n]
TESTING GLUE BY WATER ABSORPTION
测试 胶水 经过 水 吸收

通过吸水率测试胶水

[ðə; ðiː] ['soʊkɪŋ] [ʌv; əv] [gluː] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][sʌm; səm]['fæktriz; 'fæktəriz]
The soaking of glue in cold water before using is employed in some factories
这 浸泡 的 胶水 在 寒冷的 水 前 使用 是 受雇 在 一些 工厂
[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [kəm'pærətɪv] [test][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['kwɑːləti] .
as a basis for comparative test of working quality .
作为 一个 基础 为了 比较 测试 的 在职的 质量 .

有些工厂会将胶水在使用前浸泡在冷水中，以此作为对比测试胶水工作质量的基础。

[ðə; ðiː] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [əb'zɔːrbd] [meɪ] ['veri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - ['aʊnsɪz] [ɪn][hæf][ə; eɪ]
The amount of water absorbed may vary as much as 10 ounces in half a
这 数量 的 水 吸收 可能 各不相同 作为 很多 作为 - 盎司 在 一半 一个
[paʊnd] .
pound .
磅 .

每半磅水的吸收量可能相差多达 10 盎司。

['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,
Other things being equal ,
其他 事物 存在 平等的 ,

其他条件相同的情况下，

[ðə; ði] [gluː] [ðæt] [əb'zɔːrbz][ðə; ði][moʊst]['wɔːtər][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [tuː; tə][juːz] .

the	glue	that	absorbs	the	most	water	is	of	course	the	cheapest	to	use	.
这	胶水	那	吸收	这	最多	水	是	的	课程	这	最便宜	到	使用	.

吸水性最强的胶水当然是最便宜的。

[æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [test] ,

As	a	comparative	test	,
作为	一个	比较	测试	,

作为对比测试，

[melt] [ʌp] [seɪ] - [paʊndz] [ʌv; əv] [gluː] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [kəm'perd]

melt	up	say	10	pounds	of	glue	and	see	how	much	work	it	will	do	compared
熔化	向上	说	-	磅	的	胶水	和	看	如何	很多	工作	它	将要	做	比较的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gluː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['juːzɪŋ] .

with	the	glue	you	are	now	using	.
和	这	胶水	你	是	现在	使用	.

融化10磅胶水，看看它与你现在使用的胶水相比，能起到多大作用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [gluː] - ['testər] [fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['wɔːtər] [əb'sɔːrpʃ(ə)n]

A	SIMPLE	GLUE	-	TESTER	FOR	DETERMINING	WATER	ABSORPTION
一个	简单的	胶水	-	测试员	为了	确定	水	吸收

一种用于测定胶水吸水率的简易测试仪

[ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['testɪŋ] [gluː] [ɪn][sə'luːʃ(ə)n]

Apparatus	for	Testing	Glue	in	Solution
设备	为了	测试	胶水	在	解决方案

用于测试溶液中胶水的装置

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌæpə'rætəs] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt]

A	simple	and	accurate	apparatus	may	be	had	for	determining	the	amount
一个	简单的	和	准确的	设备	可能	是	有	为了	确定	这	数量

[ʌv; əv]['wɔːtər][ðə; ði] [gluː] [wɪl] [əb'zɔːrb][fɔːr; fər] [best] ['wɜːrkɪŋ] [rɪ'zʌlts] ,

of	water	the	glue	will	absorb	for	best	working	results	,
的	水	这	胶水	将要	吸收	为了	最好的	在职的	结果	,

有一种简单而精确的装置可以用来测定胶水吸收的水量，以获得最佳的粘合效果。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['weðər] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['æktʃuəli] [juːst] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'maʊnt]

and	also	whether	the	amount	of	water	actually	used	is	the	proper	amount
和	还	无论	这	数量	的	水	实际上	用过的	是	这	恰当的	数量

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [gluː] .

for	this	particular	glue	.
为了	这	特别的	胶水	.

此外，还要检查实际使用的水量是否适合这种胶水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] [fækts] ,

It	is	important	to	know	these	facts	,
它	是	重要的	到	知道	这些	事实	,

了解这些事实很重要。

[sɪns] [ðə; ði] [mɔːr] ['wɔːtər][ə; eɪ] [gluː] [wɪl] [əb'zɔːrb] ['ʌndər] ['prɑːpər] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

since	the	more	water	a	glue	will	absorb	under	proper	working	conditions	,
自从	这	更多的	水	一个	胶水	将要	吸收	在下面	恰当的	在职的	状况	,

因为胶水在适当的工作条件下会吸收更多的水，

[ðə; ði] ['tʃiːpər] [ðæt] [gluː] [ɪz][tuː; tə][juːz] .

the	cheaper	that	glue	is	to	use	.
这	更便宜	那	胶水	是	到	使用	.

胶水越便宜越好。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .

The	apparatus	in	question	is	illustrated	on	the	next	page	.
这	设备	在	问题	是	插图	在	这	下一个	页	.

相关装置如图所示（见下一页）。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːpər] [pɑːt][ænd; ənd][ə; eɪ][haɪ'drɑːmətər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	consists	of	a	copper	pot	and	a	hydrometer	arranged	for	a
它	由	的	一个	铜	锅	和	一个	比重计	安排	为了	一个

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 75° [siː] . ,

temperature	of	75°	C	.	,
温度	的	75°	C	.	,

它由一个铜锅和一个比重计组成，设定温度为75°C。

[ɔːr] 167°

or	167°
或者	167°

或 167°

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [ɪz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]

A	sample	of	the	glue	to	be	tested	is	poured	into	the	pot	and	the
一个	样本	的	这	胶水	到	是	测试	是	倾倒	进入	这	锅	和	这

[haɪ'drɑːmətər][ɪz] ['sloʊli] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪts] [kə'rekt]

hydrometer	is	slowly	allowed	to	sink	into	the	solution	until	it	finds	its	correct
比重计	是	缓慢地	允许	到	下沉	进入	这	解决方案	直到	它	发现	它是	正确的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

将待测胶水样品倒入罐中，然后慢慢地将比重计放入溶液中，直到它找到正确的位置。

[ɪf] [ðə; ði] [gluː] - [sə'luːʃ(ə)n][ɪz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn][pɑːrt] [gluː] [tuː; tə][θriː][pɑːrts]['wɔːtər] ,

If	the	glue	-	solution	is	,	for	instance	,	1	part	glue	to	3	parts	water	,
如果	这	胶水	-	解决方案	是	,	为了	实例	,	1	部分	胶水	到	3	部分	水	,

例如，如果胶水溶液的配比是1份胶水兑3份水，

[ðə; ði][haɪ'drɑːmətər] [wɪl] [drɑːp][tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði][haɪ'drɑːmətər] [skeɪl] .

the	hydrometer	will	drop	to	25	on	the	hydrometer	scale	.
这	比重计	将要	降低	到	-	在	这	比重计	规模	.

比重计读数将降至 25。

[ðɪs] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] - % [draɪ]

This	will	show	that	you	have	25	%	dry
这	将要	展示	那	你	有	-	%	干燥

这将表明您有 25% 的干粉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[gluː] [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

glue	in	the	solution	.
胶水	在	这	解决方案	.

溶液中含有胶水。

[ðə; ði][haɪ'drɑ:mətər][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [kə'rekʃn] [skeɪl] [ðæt] [i'neiblz]

The	hydrometer	is	fitted	with	a	temperature	correction	scale	that	enables
这	比重计	是	适配	和	一个	温度	更正	规模	那	启用

[ðə; ði] ['ri:diŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [glu:] - [sə'lu:ʃ(ə)n]

the	readings	to	be	adjusted	to	the	temperature	of	the	glue	-	solution
这	阅读	到	是	调整	到	这	温度	的	这	胶水	-	解决方案

.

:

.

该比重计配有温度校正刻度，可以根据胶水的温度调整读数。

[baɪ] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [glu:] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv]

By	noting	the	working	qualities	of	glue	prepared	with	various	proportions	of
经过	注意到	这	在职的	品质	的	胶水	准备	和	各种各样的	比例	的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

通过观察用不同比例的水配制的胶水的加工性能，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][tu:; tə][ju:z] ,

you	can	determine	what	is	the	correct	amount	of	water	to	use	,
你	能	决定	什么	是	这	正确的	数量	的	水	到	使用	,

您可以自行确定合适的用水量。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['ju:zɪŋ][ðə; ði][haɪ'drɑ:mətər][æz; əz] [i:tʃ] [bætʃ] [ɪz] [prɪ'perd] ,

and	then	by	using	the	hydrometer	as	each	batch	is	prepared	,
和	然后	经过	使用	这	比重计	作为	每个	批	是	准备	,

然后，在制备每一批产品时，使用比重计进行测量。

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekt] [prə'pɔ:ʃəns] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] .

you	can	be	sure	that	the	correct	proportions	are	always	being	used	.
你	能	是	当然	那	这	正确的	比例	是	总是	存在	用过的	.

您可以放心，我们始终使用正确的比例。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ri:diŋz] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪ'drɑ:mətər] ,

By	making	readings	from	time	to	time	with	the	hydrometer	,
经过	制作	阅读	从	时间	到	时间	和	这	比重计	,

通过不时使用比重计进行读数，

[ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

you	can	also	determine	the	amount	of	evaporation	that	is	going	on	,
你	能	还	决定	这	数量	的	蒸发	那	是	去	在	,

你还可以确定蒸发量。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [glu:] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:] [θɪk] [fɔ:r; fər]['prɑ:pər][ju:z] .

and	in	this	way	guard	against	the	glue	becoming	too	thick	for	proper	use	.
和	在	这	方式	警卫	反对	这	胶水	成为	也	厚的	为了	恰当的	使用	.

这样可以防止胶水过稠而无法正常使用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[noʊ]['speʃ(ə)l] [skɪl] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði][haɪ'drɑ:mətər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:diŋz] [ɑ:r; ər][soʊ]

No	special	skill	is	required	to	use	the	hydrometer	,	and	the	readings	are	so
不	特别的	技能	是	必需的	到	使用	这	比重计	,	和	这	阅读	是	所以

['kwɪkli] [meɪd] ,

quickly	made	,
迅速地	制成	,

使用比重计不需要任何特殊技能，而且读数非常迅速。

[ðæt] [tests] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [gluː] [ɪz] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv]
that **tests** **can** **be** **made** **in** **every** **department** **in** **which** **glue** **is** **used** **without** **loss** **of**
那 测试 能 是 制成 在 每一个 部门 在 哪个 胶水 是 用过的 没有 损失 的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

可以在所有使用胶水的部门进行测试，而不会浪费时间。

['meltɪŋ] , [ɔːr] [dɪ'zɔlvɪŋ] , [gluː]
MELTING **,** **OR** **DISSOLVING** **,** **GLUE**
融化 , 或者 溶解 , 胶水

熔化或溶解胶水

['æftər] [ðə; ðɪ] [gluː] [hæz; həz] [bɪn] [soʊkt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] ,
After **the** **glue** **has** **been** **soaked** **in** **the** **manner** **described** **,**
后 这 胶水 有 到过 浸泡过 在 这 方式 描述 ,

按照所述方法浸泡胶水后，

[ðə; ðɪ] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɑːses] [ɪz] [ˌʌndər'teɪkən] — [ðæt] [ɪz] ,
the **most** **important** **part** **of** **the** **process** **is** **undertaken** **—** **that** **is** **,**
这 最多 重要的 部分 的 这 过程 是 已 — 那 是 ,

过程中最重要的部分已经完成——也就是说，

[ðə; ðɪ] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gluː] [baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hiːt] .
the **melting** **of** **the** **glue** **by** **application** **of** **heat** **.**
这 融化 的 这 胶水 经过 应用 的 热 .

通过加热使胶水熔化。

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] “ [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ” [ɑːr; ər] [juːst] [əd'vaɪzədli] .
The **words** **“** **most** **important** **”** **are** **used** **advisedly** **.**
这 字 “ 最多 重要的 ” 是 用过的 谨慎地 .

“最重要”一词的使用是经过深思熟虑的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dæmɪʤ] [dʌn] [tuː; tə] [gluː] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['meltɪŋ]
It **is** **safe** **to** **say** **that** **most** **of** **the** **damage** **done** **to** **glue** **occurs** **in** **the** **melting**
它 是 安全的 到 说 那 最多 的 这 损害 完毕 到 胶水 发生 在 这 融化
['prɑːses] .
process **.**
过程 .

可以肯定地说，胶水的大部分损坏都发生在熔化过程中。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] ['meltɪŋ] [gluː] ,
There **are** **all** **kinds** **of** **ways** **of** **melting** **glue** **,**
那里 是 全部 种类 的 方式 的 融化 胶水 ,

熔化胶水的方法有很多种。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

胶水书(The glue book)
第2/2页

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌæbsə'luːtli] ['ruːɪn] [gluː] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][wɜːrk] .

but	**many**	**of**	**them**	**absolutely**	**ruin**	**glue**	**for**	**practical**	**work**	**.**
但	许多	的	他们	绝对地	废墟	胶水	为了	实际的	工作	.

但它们中的许多都会彻底毁掉胶水，使其无法用于实际工作。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt] ,

As	**this**	**is**	**a**	**very**	**important**	**subject**	**,**
作为	这	是	一个	非常	重要的	主题	,

由于这是一个非常重要的话题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ruːdɪmənts] ['θɜːrəli] [ɪn][maɪnd] — [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs]

it	**is**	**well**	**to**	**get**	**the**	**rudiments**	**thoroughly**	**in**	**mind**	**—**	**and**	**for**	**this**	**purpose**
它	是	出色地	到	得到	这	基本原理	彻底	在	头脑	—	和	为了	这	目的

[ðə; ði] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [gluː] — [ðæt]

the	**reader**	**should**	**remember**	**what**	**has**	**been**	**said**	**about**	**the**	**nature**	**of**	**glue**	**—**	**that**
这	读者	应该	记住	什么	有	到过	说	关于	这	自然	的	胶水	—	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm]['ænɪm(ə)l] ['mætər] ;

it	**is**	**made**	**from**	**animal**	**matter**	**;**
它	是	制成	从	动物	事情	;

最好彻底记住基本原理——为此，读者应该记住之前所说的关于胶水性质的内容——胶水是由动物材料制成的；

[ænd; ənd] [ðæt]

and	**that**
和	那

以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**50**	**]**
[	页	-	]

[第50页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [smɔːl] ['faɪbəz][ɑːn] [huːz] [streŋθ] [ðə; ði]['hoʊldɪŋ] ['paʊər]

it	**is**	**composed**	**of**	**innumerable**	**small**	**fibres**	**on**	**whose**	**strength**	**the**	**holding**	**power**
它	是	由	的	无数	小的	纤维	在	谁	力量	这	保持	力量

[ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] [dɪ'pendz] .

of	**the**	**glue**	**depends**	**.**
的	这	胶水	取决于	.

它由无数细小的纤维组成，胶水的粘合力取决于这些纤维的强度。

[wət'evər] ['indʒəz] [ænd; ənd] [breɪks] [daʊn] [ðiːz] ['faɪbəz] [ɪn'evɪtəbli] ['wiːkənz] [ðə; ði] [gluː] ; [soʊ] [ðæt]

Whatever	**injures**	**and**	**breaks**	**down**	**these**	**fibres**	**inevitably**	**weakens**	**the**	**glue**	**;**	**so**	**that**
任何	受伤	和	休息	向下	这些	纤维	不可避免地	减弱	这	胶水	;	所以	那

[ɪn] ['meltɪŋ] ,

in	**melting**	**,**
在	融化	,

任何损伤和破坏这些纤维的因素都必然会削弱粘合剂的强度；因此，在熔化过程中，

['evri] [ker] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['faɪbəz]

every	**care**	**must**	**be**	**observed**	**to**	**avoid**	**the**	**breaking**	**down**	**of**	**the**	**glue**	**-**	**fibres**
每一个	关心	必须	是	观察到	到	避免	这	打破	向下	的	这	胶水	-	纤维

.

:

.

必须格外小心，避免胶水纤维断裂。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [dɪ'strʌktɪv] ['eɪdʒənt][ɪz] [hiːt] .
The **most** **common** **destructive** **agent** **is** **heat** **.**
这 最多 常见的 破坏性的 代理人 是 热 .

最常见的破坏因素是热。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hiːt] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊst][ʌv; əv] [biːf] ,
Just **as** **the** **application** **of** **heat** **breaks** **down** **the** **fibres** **of** **a** **roast** **of** **beef** **,**
只是 作为 这 应用 的 热 休息 向下 这 纤维 的 一个 烤 的 牛肉 ,

就像加热会破坏烤牛肉的纤维一样，

['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] “ ['tendər] ” [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [soʊ][ðə; ði] [prə'lɔːŋd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hiːt] ,
rendering **it** **“** **tender** **”** **as** **the** **saying** **is** **,** **so** **the** **prolonged** **application** **of** **heat** **,**
渲染 它 “ 投标 ” 作为 这 说 是 , 所以 这 延长 应用 的 热 ,

长时间加热使其变得“软嫩”，正如俗语所说。

[ɔːr] [hiːt] [ʌv; əv] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'tensəti] , [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gluː] - ['faɪbəz] ,
or **heat** **of** **too** **great** **an** **intensity** **,** **will** **destroy** **the** **glue** **-** **fibres** **,**
或者 热 的 也 伟大的 一个 强度 , 将要 破坏 这 胶水 - 纤维 ,

或者温度过高，会破坏胶纤维。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['rædɪkli] [ɪm'per] [ðer; ðər]['væljuː][fɔːr; fər]['æktʃuəl][juːz] .
and **therefore** **radically** **impair** **their** **value** **for** **actual** **use** **.**
和 所以 根本 妨害 他们的 价值 为了 实际的 使用 .

因此，从根本上损害了它们的实际使用价值。

[soʊ] ,
So **,**
所以 ,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [noʊ] [mɔːr] [hiːt] [ɪn] ['meltɪŋ] [gluː] [ðæn; ðən][ɪz]
it **is** **absolutely** **necessary** **to** **employ** **no** **more** **heat** **in** **melting** **glue** **than** **is**
它 是 绝对地 必要的 到 采用 不 更多的 热 在 融化 胶水 比 是
[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [soʊkt] [mæs] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['wɜːrkɪŋ] [kən'sɪstənsi] .
required **to** **reduce** **the** **soaked** **mass** **to** **the** **proper** **working** **consistency** **.**
必需的 到 减少 这 浸泡过 大量的 到 这 恰当的 在职的 一致性 .

熔化胶水时，绝对不能使用超过将浸透的胶水稀释到适当工作稠度所需的温度。

[duː] [nɑːt] [hiːt] [gluː] ['haɪər] [ðæn; ðən] 150° [ef] .
DO **NOT** **HEAT** **GLUE** **HIGHER** **THAN** **150°** **F** **.**
做 不是 热 胶水 更高 比 150° F .

胶水加热温度不要超过 150°F。

[baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 130°
By **actual** **experience** **it** **has** **been** **determined** **that** **a** **temperature** **of** **130°**
经过 实际的 经验 它 有 到过 决定 那 一个 温度 的 130°
[tuː; tə]
to
到

根据实际经验，已确定温度为 130° 至

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

150° [ef] . [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [melt][ðə; ði] [gluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [kən'sɪstənsi] ;
150° **F** **.** **is** **all** **that** **is** **required** **to** **melt** **the** **glue** **to** **the** **requisite** **consistency** **;**
150° F . 是 全部 那 是 必需的 到 熔化 这 胶水 到 这 必需品 一致性 ;

只需 150°F 即可将胶水熔化至所需的稠度；

['eni] ['greɪtər] [hiːt] [ɪz] ['æktʃuəli] ['hɑːrmf(ə)l] ,

any	greater	heat	is	actually	harmful	,
任何	更大的	热	是	实际上	有害	,

过高的温度实际上是有害的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'sists][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

as	it	assists	just	so	much	more	in	the	process	of	disintegration	.
作为	它	助攻	只是	所以	很多	更多的	在	这	过程	的	解体	.

因为它在分解过程中起到了更大的作用。

[ðə; ði][tɜːrm] “ ['bɔɪlɪŋ] , ” [ɔːr] “ ['kʊkɪŋ] , ” ['nevər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]

The	term	“	boiling	,	”	or	“	cooking	,	”	never	should	be	applied	to	the	process	of
这	学期	“	沸腾	,	”	或者	“	烹饪	,	”	绝不	应该	是	应用	到	这	过程	的

[gluː] ['meltɪŋ] .

glue	melting	.
胶水	融化	.

“煮沸”或“烹煮”一词绝不应用于胶水熔化的过程。

[ðiːz] [wɜːrdz][ɪm'plaɪ][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 212° [ef] . — [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

These	words	imply	a	temperature	of	212°	F	.	—	and	such	a
这些	字	意味着	一个	温度	的	212°	F	.	—	和	这样的	一个

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] ['ruːɪnəs] [tuː; tə] [gluː] .

temperature	is	ruinous	to	glue	.
温度	是	毁灭性的	到	胶水	.

这些话暗示温度为 212°F——这样的温度对胶水来说是致命的。

[ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [gluː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [stɑːk] — [frʌm; frəm][ðə; ði]['haɪdz] , [boʊnz] , ['sɪnjuːz] ,

In	producing	glue	from	the	original	stock	—	from	the	hides	,	bones	,	sinews	,
在	生产	胶水	从	这	原来的	库存	—	从	这	隐藏	,	骨头	,	肌腱	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , — ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] ['nesəseri] ,

etc	.	,	—	boiling	is	necessary	,
ETC	.	,	—	沸腾	是	必要的	,

从原始原料——兽皮、骨头、筋腱等——制取胶水时，煮沸是必不可少的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][dʒə'lætɪnəs] ['mætər] — [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi]

in	order	to	extract	the	gelatinous	matter	—	but	as	we	have	already
在	命令	到	提炼	这	胶状的	事情	—	但	作为	我们	有	已经

[siːn] ,

seen	,
已见	,

为了提取胶状物质——但正如我们已经看到的，

[ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [bɔɪld] , [ðə; ði] ['wikər] [ðə; ði]['prɑːdʌkt] .

the	longer	the	stock	is	boiled	,	the	weaker	the	product	.
这	更长	这	库存	是	煮沸	,	这	较弱	这	产品	.

高汤熬煮时间越长，成品味道越淡。

“ [fɜːrst] ['bɔɪlɪŋ] ” [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [best] .

“	First	boilings	”	are	always	best	.
“	第一的	沸腾	”	是	总是	最好的	.

“头几锅”总是最好的。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][juːz] , [haʊ'evər] , ['bɔɪlɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] ; ['ðerfɔːr] , ['nevər] [hiːt] [gluː]

In	preparing	for	use	,	however	,	boiling	is	not	necessary	;	therefore	,	never	heat	glue
在	准备	为了	使用	,	然而	,	沸腾	是	不是	必要的	;	所以	,	绝不	热	胶水

[ə'bʌv] 150° [ef] .

above	150°	F	.
多于	150°	F	.

然而，在使用前无需煮沸；因此，切勿将胶水加热到 150°F 以上。

[ə'plai] [hiːt] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]
APPLY **HEAT** **INDIRECTLY**
申请 热 间接

间接加热

[hiːt] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] , [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] , [ɔːr] ['skɔːldɪŋ] ,
Heat **never** **should** **be** **applied** **directly** **,** **as** **this** **results** **in** **burning** **,** **or** **scalding** **,**
热 绝不 应该 是 应用 直接地 , 作为 这 结果 在 燃烧 , 或者 烫 ,
[ðə; ði] [gluː] .
the **glue** **.**
这 胶水 .

切勿直接加热，否则会导致胶水烧焦或烫伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[sʌm; səm] [gluː] - ['meltɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [stiːm] [ɪz] [tɜːrnd]
Some **glue** **-** **melting** **appliances** **have** **been** **constructed** **in** **which** **steam** **is** **turned**
一些 胶水 - 融化 电器 有 到过 建造 在 哪个 蒸汽 是 转向
[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gluː] [mæs] .
directly **upon** **the** **glue** **mass** **.**
直接地 之上 这 胶水 大量的 .

已经制造出一些胶水熔化装置，其中蒸汽直接作用于胶块上。

[ðɪs] [ɪz] [bæd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['hɑːrmf(ə)l] [kaɪnd] .
This **is** **bad** **practice** **of** **the** **most** **harmful** **kind** **.**
这 是 坏的 实践 的 这 最多 有害 种类 .

这是最有害的不良做法。

[stiːm] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː] [də'rekt] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [gluː] .
Steam **never** **should** **come** **into** **direct** **contact** **with** **glue** **.**
蒸汽 绝不 应该 来 进入 直接的 接触 和 胶水 .

蒸汽绝对不能与胶水直接接触。

[ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] [stiːm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [liːst] 212° [ef] . — ['ʌndər] ['preʃər] [ˌaɪ 'tiː]
The **temperature** **of** **steam** **is** **always** **at** **least** **212°** **F** **.** **—** **under** **pressure** **it**
这 温度 的 蒸汽 是 总是 在 至少 212° F . — 在下面 压力 它
[ɪz] [mʌtʃ] ['haɪər] — [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː] [kʊks] [ðə; ði] [gluː] [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪz] [ðə; ði] ['faɪbəz]
is **much** **higher** **—** **and** **consequently** **it** **cooks** **the** **glue** **and** **destroys** **the** **fibres**
是 很多 更高 — 和 最后 它 厨师 这 胶水 和 摧毁 这 纤维
.
:
.

蒸汽的温度始终至少为 212°F——在压力下温度更高——因此它会煮熟胶水并破坏纤维。

[lɪv; laɪv] [stiːm] [bɜːrn] [gluː]
Live **steam** **burns** **glue**
居住 蒸汽 烧伤 胶水

活蒸汽烧胶

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [jʊr; jər] [hænd] [ɪf] [tɜːrnd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
just **as** **it** **burns** **your** **hand** **if** **turned** **directly** **upon** **it** **.**
只是 作为 它 烧伤 你的 手 如果 转向 直接地 之上 它 .

就像直接把手放在上面会被烫伤一样。

[ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [lɪv; laɪv] [stiːm] [ə'pɑːn] [gluː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['noʊtɪst] [æt; ət] [wʌns] ,
The **destructive** **effect** **of** **live** **steam** **upon** **glue** **may** **not** **be** **noticed** **at** **once** **,**
这 破坏性的 影响 的 居住 蒸汽 之上 胶水 可能 不是 是 注意到 在 一次 ,

蒸汽对胶水的破坏作用可能不会立即显现。

[bʌt; bət][wɜːrk][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'hiːtɪd] [gluː] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [pʊl] [ə'pɑːrt][ɑːn]

but	work	on	which	overheated	glue	has	been	used	will	eventually	pull	apart	on
但	工作	在	哪个	过热	胶水	有	到过	用过的	将要	最终	拉	除	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['faɪbəz] .

account	of	the	destruction	of	the	glue	-	fibres	.
帐户	的	这	破坏	的	这	胶水	-	纤维	.

但是，使用过热胶水粘合的作品最终会因为胶水纤维的破坏而脱落。

[lɪv; laɪv] [stiːm] ['ruːɪnz] [gluː]

LIVE	STEAM	RUINS	GLUE
居住	蒸汽	废墟	胶水

活蒸汽废墟胶水

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][gluː] [ˌmænju'fæktʃərəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪks] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

One	of	the	largest	glue	manufacturers	in	the	country	makes	the	following
一	的	这	最大	胶水	制造商	在	这	国家	制作	这	下列的

['kɑːment] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] :

comment	on	this	subject	:
评论	在	这	主题	:

该国最大的胶水生产商之一就此发表了以下评论：

“ [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stiːm] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [gluː] , ['weðər]

“	In	regard	to	the	effect	of	live	steam	turned	into	a	pot	of	glue	,	whether
“	在	看待	到	这	影响	的	居住	蒸汽	转向	进入	一个	锅	的	胶水	,	无论

[fleɪk] ,

flake	,
薄片	,

“关于蒸汽变成一锅胶水的效果，无论是片状的，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[graʊnd] , [ɔːr]['dʒeli] — [ðə; ði] [gluː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˌoʊvər'hiːtɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['ɔːlweɪz]

ground	,	or	jelly	—	the	glue	would	become	overheated	,	and	you	know	that	always
地面	,	或者	果冻	—	这	胶水	会	变得	过热	,	和	你	知道	那	总是

[hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [ɪ'fekt] .

has	a	disastrous	effect	.
有	一个	灾难性的	影响	.

磨碎的胶水或胶状物——胶水会过热，你知道这总是会带来灾难性的后果。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stiːm] [ɪz] 212° , [ænd; ənd]['ʌndər] ['preʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]

The	temperature	of	live	steam	is	212°	,	and	under	pressure	it	is	even
这	温度	的	居住	蒸汽	是	212°	,	和	在下面	压力	它	是	甚至

['haɪər] ,

higher	,
更高	,

蒸汽的温度为212°，加压后温度更高。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [gluː] [ə'raʊnd][ðə; ði][paɪp] [wɪl] [ə'teɪn] [ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv]

so	that	at	least	the	glue	around	the	pipe	will	attain	a	temperature	of
所以	那	在	至少	这	胶水	大约	这	管道	将要	达到	一个	温度	的

212° .

212°	.
212°	.

这样至少管道周围的胶水温度就能达到 212°。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [glu:] [wɪl] [bi:; bi] [kʊkt] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [lu:z] [ɪts] [streŋθ]

The	effect	will	be	that	the	glue	will	be	cooked	to	death	and	lose	its	strength
这	影响	将要	是	那	这	胶水	将要	是	煮熟	到	死亡	和	失去	它是	力量

.

:

.

这样做会导致胶水被过度加热而失去强度。

[wi:; wi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [sti:m] [fɔ:r; fər] [di'zɔlviŋ] [glu:]

We	would	certainly	discourage	the	application	of	live	steam	for	dissolving	glue
我们	会	当然	阻碍	这	应用	的	居住	蒸汽	为了	溶解	胶水

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][geɪn][baɪ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] .

as	there	is	nothing	to	gain	by	it	and	everything	to	lose	.
作为	那里	是	没有什么	到	获得	经过	它	和	一切	到	失去	.

我们绝对不建议使用蒸汽溶解胶水，因为这样做没有任何好处，只有损失。

" [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərəz][ɑ:r; ər] [ju'nænɪməs] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	Opinions	of	other	manufacturers	are	unanimous	on	this	point	.
"	意见	的	其他	制造商	是	一致	在	这	观点	.

"其他制造商在这一点上的意见也一致。"

" [wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv]['fæktriz; 'fæktəriz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] [test] , " [raɪts] [wʌn] ,

"	We	know	of	factories	where	they	have	made	a	careful	test	,	"	writes	one	,
"	我们	知道	的	工厂	在哪里	他们	有	制成	一个	小心	测试	,	"	写	一	,

"我们知道有些工厂已经进行了仔细的测试，"其中一位写道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [glu:] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][meltid][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	and	the	results	obtained	from	glue	where	it	was	melted	with	a
"	和	这	结果	获得	从	胶水	在哪里	它	曾是	融化	和	一个

[lɪv; laɪv] [sti:m] [dʒet][ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒækitid;]['ket(ə)l][wɜ:r; wər][soʊ]

live	steam	jet	and	where	it	was	dissolved	in	a	jacketed	kettle	were	so
居住	蒸汽	喷射	和	在哪里	它	曾是	溶解	在	一个	套	壶	是	所以

['greɪtli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['meθəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [tə'deɪ] .

greatly	in	favor	of	the	latter	method	that	it	is	used	universally	today	.
非常	在	偏爱	的	这	后者	方法	那	它	是	用过的	普遍地	今天	.

"用蒸汽喷射熔化胶水和在夹套釜中溶解胶水所获得的结果，后者的方法非常有效，以至于如今普遍采用这种方法。

" [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['vaɪt(ə)l] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [sti:m] [də'rekt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sti:m]

"	A	further	vital	objection	to	the	use	of	steam	direct	is	that	the	steam
"	一个	更远	必不可少的	异议	到	这	使用	的	蒸汽	直接的	是	那	这	蒸汽

[kən'teɪnz]

contains
包含

"直接使用蒸汽的另一个重要反对意见是，蒸汽含有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

['æsidz][frʌm; frəm]['bɔɪlər] ['kɔmpaundz] , [dɜ:rt] , [paɪp] - [rʌst] [ænd; ənd]['sedəmənt] ,

acids	from	boiler	compounds	,	dirt	,	pipe	-	rust	and	sediment	,
酸	从	锅炉	化合物	,	污垢	,	管道	-	锈	和	沉淀	,

锅炉化合物、污垢、管道锈蚀和沉积物中的酸性物质

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˌi:læ'stɪsəti][ʌv; əv] [glu:] .

all	of	them	injurious	to	the	strength	and	to	the	elasticity	of	glue	.
全部	的	他们	有害的	到	这	力量	和	到	这	弹性	的	胶水	.

它们都会损害胶水的强度和弹性。

[ðen] [tuː] , [gluː] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ʌp] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm] [stiːm] .

Then	too	,	glue	always	takes	up	moisture	from	steam	.
然后	也	,	胶水	总是	需要	向上	水分	从	蒸汽	.

此外，胶水总是会吸收蒸汽中的水分。

[ðɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gluː] .

This	changes	the	consistency	of	the	glue	.
这	变化	这	一致性	的	这	胶水	.

这会改变胶水的稠度。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [ges] - [wɜːrk] .

It	leads	to	guess	-	work	.
它	线索	到	猜测	-	工作	.

这会导致靠猜测。

[ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['ædɪd] [tuː; tə] [gluː] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪg'zæktli]

The	quantity	of	water	added	to	glue	must	always	be	exactly
这	数量	的	水	额外	到	胶水	必须	总是	是	确切地

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

regulated	.
受监管	.

添加到胶水中的水量必须始终精确控制。

['tɜːrnɪŋ] [lɪv; laɪv] [stiːm] [ɑːn] [gluː] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [gluː] [ænd; ənd] ['wɔːtər]

Turning	live	steam	on	glue	prevents	proportions	of	glue	and	water
转弯	居住	蒸汽	在	胶水	阻止	比例	的	胶水	和	水

[rɪ'meɪnɪŋ] ['kɑːnstənt] .

remaining	constant	.
其余的	持续的	.

用蒸汽加热胶水会破坏胶水和水的比例，使其无法保持恒定。

[juːz] [ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər]

USE	A	THERMOMETER
使用	一个	温度计

使用温度计

[ðə; ði] ['oʊnli] [seɪf] [prə'siːdʒər] [ɪn] ['meltɪŋ] [gluː] [ɪz] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] .

The	only	safe	procedure	in	melting	glue	is	to	use	a	thermometer	.
这	仅有的	安全的	程序	在	融化	胶水	是	到	使用	一个	温度计	.

熔化胶水的唯一安全方法是使用温度计。

[ɪf] [gluː] [ɪz] [meltid] [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] [pɑːt] ,

If	glue	is	melted	in	an	open	pot	,
如果	胶水	是	融化	在	一个	打开	锅	,

如果胶水在敞口锅中融化，

[ɔːr] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gluː] ['tʃeɪmbər] [kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] ['iːzəli] ,

or	one	in	which	the	contents	of	the	glue	chamber	can	be	reached	easily	,
或者	一	在	哪个	这	内容	的	这	胶水	房间	能	是	达到	容易地	,

或者，胶水室的内容物可以很容易地取用。

[æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [drɑːp] [θər'mɑːmɪtər] , [ɪn'keɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [freɪm] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] , [meɪ] [biː; bi]

an	ordinary	drop	thermometer	,	encased	in	a	frame	for	protection	,	may	be
一个	普通的	降低	温度计	,	包裹	在	一个	框架	为了	保护	,	可能	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

可以使用装在保护框内的普通滴温计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prefrəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	preferable	,	however	,	to	have	the	thermometer	a	part	of	the
它	是	优选	,	然而	,	到	有	这	温度计	一个	部分	的	这

[ˌæpə'rætəs] ,

apparatus	,
设备	,

然而，最好将温度计作为设备的一部分。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜːrkjəri] [tuːb] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː]

with	the	mercury	tube	extending	into
和	这	汞	管子	扩展	进入

水银管延伸至

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ðə; ði] [gluː] ['tʃeɪmbər] .

the	glue	chamber	.
这	胶水	房间	.

胶水室。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [gluː]

In	this	way	it	is	easy	to	keep	watch	on	the	temperature	of	the	glue
在	这	方式	它	是	简单的	到	保持	手表	在	这	温度	的	这	胶水

[mæs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

mass	at	all	times	.
大量的	在	全部	时代	.

这样就很容易随时监测胶水的温度。

[æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] ['iːv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

An	improvement	even	on	this	method	is	found	in	the	automatic	temperature
一个	改进	甚至	在	这	方法	是	成立	在	这	自动的	温度

[kən'troʊlər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gluː] - ['meltɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] ,

controller	that	may	be	had	with	some	glue	-	melting	appliances	,
控制器	那	可能	是	有	和	一些	胶水	-	融化	电器	,

有些胶水熔化设备配备了自动温度控制器，这种方法比上述方法更进一步。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪz] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

by	which	the	supply	of	heat	is	automatically	regulated	.
经过	哪个	这	供应	的	热	是	自动地	受监管	.

通过这种方式，热量的供应可以自动调节。

[wen] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ðə; ði] [gluː] ['tʃeɪmbər] ['paːsiz] 150°

When	the	temperature	in	the	glue	chamber	passes	150°
什么时候	这	温度	在	这	胶水	房间	通过	150°

当胶水室温度超过150°时

[ef] . — [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['mæksɪməm][ʌv; əv] [seɪf] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] — [ðə; ði] [vælv] [ˌɔːtə'mætɪkli]

F	.	—	the	absolute	maximum	of	safe	temperature	—	the	valve	automatically
F	.	—	这	绝对	最大限度	的	安全的	温度	—	这	阀门	自动地

[kləuziz][ænd; ənd] [ʃʌts] [ɔːf][ðə; ði] [hiːt] ,

closes	and	shuts	off	the	heat	,
关闭	和	关闭	离开	这	热	,

F——安全温度的绝对最高值——阀门会自动关闭并停止加热。

[ˌɑːr 'iː] - ['oʊpənɪŋ] [ə'gen] [wen] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][hæz; həz] ['loʊɝd] [frʌm; frəm] 5° [tuː; tə] 10°

re	-	opening	again	when	the	temperature	has	lowered	from	5°	to	10°
关于	-	开幕	再次	什么时候	这	温度	有	降低	从	5°	到	10°

.

:

.

当气温从 5° 降至 10° 时，重新开放。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][kən'troʊlər][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz]

By	the	use	of	the	automatic	temperature	controller	the	temperature	is
经过	这	使用	的	这	自动的	温度	控制器	这	温度	是

[kept] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [pɔɪnt] ,

kept	at	the	proper	point	,
保留	在	这	恰当的	观点	,

通过使用自动温度控制器，温度可以保持在合适的水平。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɪk'sept]

and	there	is	no	necessity	of	making	observations	with	the	thermometer	except
和	那里	是	不	必要性	的	制作	观察	和	这	温度计	除了

[tuː; tə]['verɪfaɪ][jʊr; jər][kən'troʊlər] .

to	verify	your	controller	.
到	核实	你的	控制器	.

除了验证控制器之外，没有必要使用温度计进行观察。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][kən'troʊlər][nɑːt]['oʊnli] [pə'mits] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kə'rekt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

The	temperature	controller	not	only	permits	the	scientifically	correct	preparation
这	温度	控制器	不是	仅有的	许可证	这	科学地	正确的	准备

[ʌv; əv] [gluː] , [pri'ventɪŋ] [ˌoʊvər'hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [wɜːrk] ,

of	glue	,	preventing	overheating	and	ruined	work	,
的	胶水	,	预防	过热	和	毁坏	工作	,

温度控制器不仅可以实现胶水的科学配制，防止过热和毁坏成品，

[bʌt; bət] [seɪvz] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

but	saves	also	in	expense	of	supervision	.
但	保存	还	在	费用	的	监督	.

但也能节省监管费用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[hiːt] [gluː] ['sloʊli]

HEAT	GLUE	SLOWLY
热	胶水	缓慢地

缓慢加热胶水

[gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hiːtɪd] ['sloʊli] , [ri'kwaiərɪŋ][ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

Glue	should	be	heated	slowly	,	requiring	about	30	minutes	.
胶水	应该	是	加热	缓慢地	,	需要	关于	-	分钟	.

胶水应该缓慢加热，大约需要 30 分钟。

['ræpɪd] ['hiːtɪŋ] [di'zɔlvz] [ðə; ði]['aʊtər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] ['kwɪkli] ,

Rapid	heating	dissolves	the	outer	portions	of	the	glue	quickly	,
迅速的	加热	溶解	这	外	部分	的	这	胶水	迅速地	,

快速加热会迅速溶解胶水的外层部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skʌm][ɪz][ðen][fɔ:rmd]['oʊvər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][glu:], [pri'ventɪŋ][ɪts]['prɑ:pər]
and 和 **a** 一个 **scum** 浮渣 **is** 是 **then** 然后 **formed** 形成 **over** 超过 **the** 这 **rest** 休息 **of** 的 **the** 这 **glue** 胶水 **,** , **preventing** 预防 **its** 它是 **proper** 恰当的
['meltɪŋ] .
melting 融化 **.** .

然后，胶水表面会形成一层浮渣，阻止其正常熔化。

[ðə; ði]['fɑ:loʊɪŋ][pri'kɔ:ʃənz][wɪl][bi:; bi][faʊnd]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][pʊt]['ɪntu:]['præktɪs] .
The 这 **following** 下列的 **precautions** 防范措施 **will** 将要 **be** 是 **found** 成立 **useful** 有用 **to** 到 **put** 放 **into** 进入 **practice** 实践 **.** .

采取以下预防措施将非常有用。

['kli:nɪŋ][ðə; ði]['meltɪŋ][pɑ:t]
CLEANING 打扫 **THE** 这 **MELTING** 融化 **POT** 锅

清理熔炉

[dɜ:rt]['entərz][ðə; ði]['meltɪŋ] - [pɑ:t][θru:][ðə; ði][glu:][ɪt'self] , [ðə; ði][ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n][ʌv; əv]['dɜ:rti]
Dirt 污垢 **enters** 进入 **the** 这 **melting** 融化 **-** - **pot** 锅 **through** 通过 **the** 这 **glue** 胶水 **itself** 本身 **,** , **the** 这 **introduction** 介绍 **of** 的 **dirty** 肮脏的
['brʌʃɪz] ,
brushes 刷子 **,** ,

污垢会通过胶水本身、脏刷子的引入等途径进入熔炉。

[ɔ:r][ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:t][tu:; tə][dʌst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
or 或者 **the** 这 **exposure** 接触 **of** 的 **the** 这 **pot** 锅 **to** 到 **dust** 灰尘 **,** , **etc** ETC **.** .

或者锅具暴露在灰尘等环境中。

[ɪf][glu:][ɪz][meltid][ɪn][ə; eɪ]['dɜ:rti][pɑ:t] ,
If 如果 **glue** 胶水 **is** 是 **melted** 融化 **in** 在 **a** 一个 **dirty** 肮脏的 **pot** 锅 **,** ,

如果胶水是在脏锅里融化的，

[ðə; ði][skɪn]['fɔ:miŋ][ɑ:n][ðə; ði]['sɜ:rfɪs][ʌv; əv][ðə; ði][glu:]['lɪkər]['grædʒuəli][ə'kju:mjuleits][æt; ət][ðə; ði]
the 这 **skin** 皮肤 **forming** 成型 **on** 在 **the** 这 **surface** 表面 **of** 的 **the** 这 **glue** 胶水 **liquor** 酒 **gradually** 逐步地 **accumulates** 积累 **at** 在 **the** 这
[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l][ænd; ənd]['sloʊli][ˌdi:kəm'poʊzɪz] .
sides 侧面 **of** 的 **the** 这 **kettle** 壶 **and** 和 **slowly** 缓慢地 **decomposes** 分解 **.** .

胶液表面形成的薄膜逐渐聚集在釜壁上，并缓慢分解。

[ðɪs][meɪ][ɔ:r][meɪ][nɑ:t][fɔ:l]['ɪntu:]['sʌbsɪkwənt][melts] , [ðʌs][kən'tæmineitɪŋ][ðem; ðəm] .
This 这 **may** 可能 **or** 或者 **may** 可能 **not** 不是 **fall** 落下 **into** 进入 **subsequent** 随后的 **melts** 融化 **,** , **thus** 因此 **contaminating** 污染 **them** 他们 **.** .

这些物质可能会也可能不会落入后续的熔体中，从而污染后续的熔体。

[ðə; ði]['oʊnli][wei][tu:; tə][meɪk][ʃʊr][ðæt][ˌaɪ 'ti:][wɪl][nɑ:t][du:][soʊ][ɪz][tu:; tə][kli:n][ðə; ði][pɑ:t] .
The 这 **only** 仅有的 **way** 方式 **to** 到 **make** 制作 **sure** 当然 **that** 那 **it** 它 **will** 将要 **not** 不是 **do** 做 **so** 所以 **is** 是 **to** 到 **clean** 干净的 **the** 这 **pot** 锅 **.** .

确保它不会发生这种情况的唯一方法就是清洗锅。

[mʌtʃ][ʌn'nesəseri][weɪst][ʌv; əv][glu:][meɪ][bi:; bi][ə'vɔɪdɪd][θru:][əb'zɜ:rvəns][ʌv; əv][ðə; ði]
Much 很多 **unnecessary** 不必要 **waste** 浪费 **of** 的 **glue** 胶水 **may** 可能 **be** 是 **avoided** 避免 **through** 通过 **observance** 观察 **of** 的 **the** 这

通过遵守以下规定，可以避免许多不必要的胶水浪费：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[[**Pg** 页 **57** - **]**]

['fɑːloʊɪŋ] [prə'siːdʒər] .
following **procedure** **.**
下列的 程序 .

按照以下步骤操作。

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɑːt] [ɪg'zɔːstɪd] , [skræps][ʌv; əv][draɪd] [gluː] ,
The **contents** **of** **the** **melting** **-** **pot** **exhausted** **,** **scraps** **of** **dried** **glue** **,**
这 内容 的 这 融化 - 锅 筋疲力尽的 , 碎屑 的 干燥 胶水 ,

熔炉里的东西都用完了，只剩下干涸的胶水碎片。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][skræps][ʌv; əv] ['pɑːrʃəli] [draɪd]['dʒeli] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
as **well** **as** **scraps** **of** **partially** **dried** **jelly** **adhering** **to** **the** **sides** **should** **be**
作为 出色地 作为 碎屑 的 部分 干燥 果冻 粘附 到 这 侧面 应该 是
[dɪ'tætʃt] [mə'kænɪkli] ,
detached **mechanically** **,**
分离的 机械地 ,

此外，还应将粘附在侧面的部分干燥果冻碎屑用机械方法去除。

[æz; əz] ['θɜːrəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
as **thoroughly** **as** **possible** **,** **and** **examined** **.**
作为 彻底 作为 可能的 , 和 检查 .

尽可能彻底地进行检查。

[ɪf] [kliːn] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] ; [ɪf] ['dɜːrti] ,
If **clean** **,** **they** **may** **be** **replaced** **in** **the** **bottom** **of** **the** **kettle** **;** **if** **dirty** **,**
如果 干净的 , 他们 可能 是 替换 在 这 底部 的 这 壶 ; 如果 肮脏的 ,

如果干净，可以放回水壶底部；如果脏了，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd] [ˌtempə'rerəli] .
they **are** **to** **be** **set** **aside** **temporarily** **.**
他们 是 到 是 放 旁边 暂时地 .

它们将被暂时搁置。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['nesəseri]
In **the** **first** **instance** **,** **they** **are** **covered** **with** **the** **minimum** **of** **water** **necessary**
在 这 第一的 实例 , 他们 是 涵盖 和 这 最低限度 的 水 必要的
[tuː; tə] ['sɔːfn] ,
to **soften** **,**
到 软化 ,

首先，它们只被软化所需的最少水量覆盖。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] [swɔbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['sɔːfn]
and **the** **sides** **of** **the** **kettle** **swabbed** **with** **a** **little** **water** **in** **order** **to** **soften**
和 这 侧面 的 这 壶 拭子 和 一个 小的 水 在 命令 到 软化
['eni] [gluː] [ðæt] [hæz; həz][draɪd][ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪ'tætʃt] [mə'kænɪkli] .
any **glue** **that** **has** **dried** **and** **has** **not** **been** **detached** **mechanically** **.**
任何 胶水 那 有 干燥 和 有 不是 到过 分离的 机械地 .

然后用少量水擦拭水壶侧面，以软化任何已经干涸且尚未用机械方法去除的胶水。

[ðə; ði][pɑːt][ɪz] [ðen] ['dʒentli] ['hiːtɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][skræps]['ɪntuː][sə'luːʃ(ə)n] ,
The **pot** **is** **then** **gently** **heated** **in** **order** **to** **bring** **the** **scraps** **into** **solution** **,**
这 锅 是 然后 轻轻地 加热 在 命令 到 带来 这 碎屑 进入 解决方案 ,

然后将锅轻轻加热，使碎屑溶解。

[ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] [juːst] [ɪn][wɜːrk] ,
this **solution** **used** **in** **work** **,**
这 解决方案 用过的 在 工作 ,

工作中采用的这种解决方案是：

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːt] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd] [kuːld] [bɪ'fɔːr] ['soʊkɪŋ]

and	the	pot	thoroughly	washed	out	with	hot	water	and	cooled	before	soaking
和	这	锅	彻底	洗过	出去	和	热的	水	和	冷却	前	浸泡

[ə; eɪ] [freʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [gluː] .

a	fresh	portion	of	glue	.
一个	新鲜的	部分	的	胶水	.

将锅用热水彻底冲洗干净，冷却后再浸泡新的胶水。

[ɪf] [ðə; ði][skræps][hæv; həv] [pruːvd] ['dɜːrti] , [bʌt; bət][nɑːt]['saʊər] ,

If	the	scraps	have	proved	dirty	,	but	not	sour	,
如果	这	碎屑	有	已证实	肮脏的	,	但	不是	酸的	,

如果剩菜剩饭很脏，但没有变酸，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kept] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ði][dɜːrt][tuː; tə]['set(ə)l] ,

they	may	be	kept	warm	enough	to	permit	the	dirt	to	settle	,
他们	可能	是	保留	温暖的	足够的	到	允许	这	污垢	到	定居	,

它们可以保持足够温暖，以便泥土沉淀。

[wen] [ðə; ði] [gluː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

when	the	glue	may	be	used	without	risk	.
什么时候	这	胶水	可能	是	用过的	没有	风险	.

何时可以使用胶水而没有风险。

[ɪf] ['saʊər]

If	sour
如果	酸的

如果酸

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] .

they	must	be	thrown	away	.
他们	必须	是	抛掷	离开	.

它们必须扔掉。

[ɪf] [ðə; ði] [gluː] - [pɑːt][ɪz]['prɑːpərli] [kliːnd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]['sauərɪŋ][ænd; ənd][ɔːl]

If	the	glue	-	pot	is	properly	cleaned	there	is	no	danger	of	souring	and	all
如果	这	胶水	-	锅	是	适当地	已清洗	那里	是	不	危险	的	酸	和	全部

[ðə; ði] [gluː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [weɪst] .

the	glue	may	be	used	without	waste	.
这	胶水	可能	是	用过的	没有	浪费	.

如果胶锅清洗干净，就不会有变质的危险，所有的胶水都可以毫无浪费地使用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'tendid] [ðæt] [mʌtʃ] ['leɪbər] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [baɪ] ['ædɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtər]

It	may	be	contended	that	much	labor	may	be	saved	by	adding	sufficient	water
它	可能	是	有争议	那	很多	劳动	可能	是	已保存	经过	添加	充足的	水

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [melt] ,

for	the	next	melt	,
为了	这	下一个	熔化	,

有人认为，通过添加足够的水以供下次融雪使用，可以节省大量劳动力。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [miːnz] ['sɔːfn] [ɔːl] [gluː] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ket(ə)l][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

and	through	this	means	soften	all	glue	adhering	to	the	kettle	in	connection	with
和	通过	这	方法	软化	全部	胶水	粘附	到	这	壶	在	联系	和

[ðæt] ['ædɪd] [freʃ] .

that	added	fresh	.
那	额外	新鲜的	.

通过这种方法，可以软化所有粘附在水壶上的胶水，使其与新加入的新鲜水混合。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [haʊ'evər] ,
It **will** **be** **found** **,** **however** **,**
它 将要 是 成立 , 然而 ,

然而，它终究会被找到。

[ðæt] [ðə; ði] ['freʃli] ['ædɪd] [gluː] [wɪl] [əb'zɔːrb][ðə; ði] [bʌlk] [ɪf] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
that **the** **freshly** **added** **glue** **will** **absorb** **the** **bulk** **if** **not** **all** **of** **the** **water** **,**
那 这 新鲜的 额外 胶水 将要 吸收 这 大部分 如果 不是 全部 的 这 水 ,

新涂上的胶水会吸收大部分甚至全部水分。

['liːvɪŋ] [əd'hɪrɪŋ] [skræps] ['præktɪkli] [ˌʌn'sɔfənd, -'sɔː-] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
leaving **adhering** **scraps** **practically** **unsoftened** **,** **which** **in** **this** **way** **continue** **to**
离开 粘附 碎屑 几乎 未软化的 , 哪个 在 这 方式 继续 到
[ə'kjuːmjəleɪt] ,
accumulate **,**
积累 ,

这样一来，残留的碎屑几乎没有被软化，就会不断堆积。

[ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] .
interfering **with** **the** **proper** **working** **of** **the** **glue** **.**
干扰 和 这 恰当的 在职的 的 这 胶水 .

干扰胶水的正常作用。

[pɔts] , ['ketlz] , ['brʌʃɪz] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [gluː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Pots **,** **kettles** **,** **brushes** **,** **everything** **that** **comes** **into** **contact** **with** **glue** **,** **should** **be**
锅 , 水壶 , 刷子 , 一切 那 来 进入 接触 和 胶水 , 应该 是
['regjələrli] [ænd; ənd]['rɪdʒɪdli] [ɪn'spektɪd] ,
regularly **and** **rigidly** **inspected** **,**
经常 和 严格地 检查 ,

锅、壶、刷子等所有与胶水接触的物品，都应该定期进行严格检查。

[ænd; ənd] [kept] [ˌæbsə'luːtli] [friː] [frʌm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːrt] .
and **kept** **absolutely** **free** **from** **dust** **and** **dirt** **.**
和 保留 绝对地 自由的 从 灰尘 和 污垢 .

并保持完全无尘无污。

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
This **is** **extremely** **important** **.**
这 是 极其 重要的 .

这非常重要。

[juːz] ['kɑːpər] [ænd; ənd] [bræs] [ɔːr] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [juː'tensɪlz]
USE **COPPER** **AND** **BRASS** **OR** **ALUMINUM** **UTENSILS**
使用 铜 和 黄铜 或者 铝 餐具

使用铜、黄铜或铝制餐具

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][eɪd][tuː; tə] ['klenlinəs] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɑːpər] , [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɔːr]
An **important** **aid** **to** **cleanliness** **is** **the** **use** **of** **copper** **,** **aluminum** **or**
一个 重要的 援助 到 清洁 是 这 使用 的 铜 , 铝 或者
[bræs] [fɔːr; fər][ɔːl]
brass **for** **all**
黄铜 为了 全部

使用铜、铝或黄铜是保持清洁的重要辅助手段。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **59** **]**
[页 -]

[第59页]

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [gluː] [kʌmz] ['ɪntuː]['kɑːntækt] .
parts **of** **the** **apparatus** **with** **which** **glue** **comes** **into** **contact** **.**
部分 的 这 设备 和 哪个 胶水 来 进入 接触 .

设备中与胶水接触的部件。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] ['kɑːpər] , [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ænd; ənd] [bræs] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə]
Not only are copper , aluminum and brass the cheapest materials to
不是 仅有的 是 铜 , 铝 和 黄铜 这 最便宜 材料 到
[juːz][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,
use in the long run ,
使用 在 这 长的 跑步 ,

铜、铝和黄铜不仅是长期使用中最便宜的材料，

[duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'zɪstɪŋ] ['æsidz][ɪn] [gluː] , ['wɔːtər][ænd; ənd] [stiːm] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [kə'roʊd] ['aɪərn]
due to their resisting acids in glue , water and steam which quickly corrode iron
到期的 到 他们的 抵抗 酸 在 胶水 , 水 和 蒸汽 哪个 迅速地 腐蚀 铁
,
,
,

因为它们能抵抗胶水中的酸性物质、水和蒸汽（这些物质会迅速腐蚀铁），

[bʌt; bət] ['kɑːpər] , [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ænd; ənd] [bræs] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [self] - ['kliːnɪŋ] .
but copper , aluminum and brass are practically self - cleaning .
但 铜 , 铝 和 黄铜 是 几乎 自己 - 打扫 .

但铜、铝和黄铜实际上具有自清洁能力。

['aɪərn] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [bæd] .
Iron equipment is especially bad .
铁 设备 是 尤其 坏的 .

铁制装备尤其糟糕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ɪk'spensɪv] [ɪn][ðə; ði][end] ,
It is most expensive in the end ,
它 是 最多 昂贵的 在 这 结尾 ,

最终成本最高，

[fɔːr; fər]['aɪərn][ɪz] ['kwɪkli] ['iːtn] [ə'weɪ] [baɪ]['æsidz][ɪn] [gluː] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
for iron is quickly eaten away by acids in glue and water .
为了 铁 是 迅速地 吃 离开 经过 酸 在 胶水 和 水 .

因为铁很容易被胶水和水中的酸腐蚀掉。

['aɪərn] [rʌsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌst] [im'pɛəz] [ðə; ði]['kʌlər][ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] ['lɪkwɪd] .
Iron rusts , and the rust impairs the color and quality of the glue liquid .
铁 锈 , 和 这 锈 损害 这 颜色 和 质量 的 这 胶水 液体 .

铁会生锈，铁锈会影响胶水的颜色和质量。

[duː][nɑːt][juːz]['aɪərn]['ves(ə)lz] ['ʌndər] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Do not use iron vessels under any conditions .
做 不是 使用 铁 船只 在下面 任何 状况 .

任何情况下都不要使用铁制容器。

[gɑːrd] [ə'genst] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n]
GUARD AGAINST EVAPORATION
警卫 反对 蒸发

防止蒸发

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [weɪst] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [gluː] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] .
A great deal of waste in the use of glue is due to evaporation .
一个 伟大的 交易 的 浪费 在 这 使用 的 胶水 是 到期的 到 蒸发 .

胶水使用过程中的大量浪费是由于蒸发造成的。

[ɪf] [gluː] [ɪz] ['hiːtɪd] [ɪn]['oʊpən][pɔts] , [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [greɪt] .
If glue is heated in open pots , evaporation is very great .
如果 胶水 是 加热 在 打开 锅 , 蒸发 是 非常 伟大的 .

如果用敞口锅加热胶水，蒸发量会非常大。

[ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n] ['wi:kənz] [glu:] ; [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [θɪk] [fɔ:r; fər][ju:z] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]

Evaporation	**weakens**	**glue**	**;**	**makes**	**it**	**too**	**thick**	**for**	**use**	**,**	**and**	**also**	**makes**	**it**
蒸发	减弱	胶水	;	制作	它	也	厚的	为了	使用	,	和	还	制作	它

['veri] [ʌn'i:v(ə)n][ɪn]['kwɑ:ləti] .

very	**uneven**	**in**	**quality**	**.**
非常	不均匀	在	质量	.

蒸发会削弱胶水的强度；使其变得太稠而无法使用，并且还会使其质量非常不均匀。

[glu:] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [meltid] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊzd] ['ves(ə)l] .

Glue	**should**	**always**	**be**	**melted**	**in**	**a**	**closed**	**vessel**	**.**
胶水	应该	总是	是	融化	在	一个	关闭	血管	.

胶水应该始终在密闭容器中熔化。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**60**	**]**
[	页	-	]

[第60页]

[du:] [nɑ:t] [melt] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm]

DO	**NOT**	**MELT**	**TOO**	**MUCH**	**AT**	**ONE**	**TIME**
做	不是	熔化	也	很多	在	一	时间

不要一次融化太多

[æz; əz] [glu:] [di'tiəriəreits] ['kwɪkli] [ɪf] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd] ,

As	**glue**	**deteriorates**	**quickly**	**if**	**allowed**	**to**	**stand**	**,**
作为	胶水	恶化	迅速地	如果	允许	到	站立	,

胶水放置一段时间后会迅速老化，

[noʊ] [mɔ:r] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'perd] [ðæn; ðən][ɪz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['deɪz] [wɜ:rk] .

no	**more**	**should**	**be**	**prepared**	**than**	**is**	**needed**	**for**	**a**	**single**	**day's**	**work**	**.**
不	更多的	应该	是	准备	比	是	需要	为了	一个	单身的	天	工作	.

准备的物品不应超过一天的工作所需。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n] ['betər] [tu:; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'ti:] [twaɪs] [ɔ:r] ['ɒf(tə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

It	**is**	**even**	**better**	**to**	**prepare**	**it**	**twice**	**or**	**oftener**	**during**	**the**	**day**	**.**
它	是	甚至	更好的	到	准备	它	两次	或者	更频繁	期间	这	天	.

最好一天准备两次或多次。

[ɪf] [glu:] [ɪz] [dɪ'zɑ:lvd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [ðæt] [seɪm]

If	**glue**	**is**	**dissolved**	**at**	**the**	**proper**	**temperature**	**and**	**kept**	**at**	**that**	**same**
如果	胶水	是	溶解	在	这	恰当的	温度	和	保留	在	那	相同的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['æftər] ['meltɪŋ] ,

temperature	**after**	**melting**	**,**
温度	后	融化	,

如果胶水在合适的温度下溶解，并在熔化后保持在该温度下，

[noʊ]['noʊtɪsəb(ə)l] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [rɪ'zʌlts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [deɪ] .

no	**noticeable**	**deterioration**	**results**	**during**	**the**	**course**	**of**	**the**	**working**	**day**	**.**
不	显	恶化	结果	期间	这	课程	的	这	在职的	天	.

在工作日内未出现明显的恶化结果。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd]['oʊvər] [naɪt] [ɪts]['vælju:] [dɪ'kri:sɪz] ,

But	**if**	**allowed**	**to**	**stand**	**over**	**night**	**its**	**value**	**decreases**	**,**
但	如果	允许	到	站立	超过	夜晚	它是	价值	减少	,

但如果让它静置过夜，它的价值就会下降。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [glu:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	**it**	**should**	**not**	**be**	**mixed**	**with**	**fresh**	**glue**	**,**	**as**	**it**	**is**	**not**	**of**	**the**	**same**
和	它	应该	不是	是	混合	和	新鲜的	胶水	,	作为	它	是	不是	的	这	相同的

[kən'sɪstənsi] .

consistency	**.**
一致性	.

而且它不应该与新鲜胶水混合，因为它们的稠度不同。

[wɪð; wɪθ] ['præktɪs] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪ'tɜːrmɪn] [iːtʃ] ['deɪz] [niːdz] [ɪn]

With	practice	and	observation	you	can	easily	determine	each	day's	needs	in
和	实践	和	观察	你	能	容易地	决定	每个	天	需求	在

[æd'væns] [ænd; ənd] [prɪ'per] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] .

advance	and	prepare	each	morning	just	the	right	amount	.
进步	和	准备	每个	早晨	只是	这	正确的	数量	.

通过练习和观察，您可以轻松提前确定每天的需求量，并在每天早上准备适量的食物。

['klenlinəs] [ʌv; əv] [fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

CLEANLINESS	OF	FIRST	IMPORTANCE
清洁	的	第一的	重要性

清洁至关重要

[gluː] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [tuː; tə][im'pjuəritis] .

Glue	is	extremely	sensitive	to	impurities	.
胶水	是	极其	敏感的	到	杂质	.

胶水对杂质极其敏感。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

['kʌltʃər] [ʌv; əv][dʒəːmz][ɑːr; ər] [groʊn] [baɪ] [bækˌtɪri'ɑːlədʒɪst] [ɪn] ['dʒelətn] [gluː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'fɔːrd]

Cultures	of	germs	are	grown	by	bacteriologists	in	gelatine	glue	because	they	afford
文化	的	细菌	是	生长	经过	细菌学家	在	明胶	胶水	因为	他们	买得起

[æn; ən][aɪ'diːəl] ['briːdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][dʒəːmz] .

an	ideal	breeding	place	for	germs	.
一个	理想的	选育	地方	为了	细菌	.

细菌学家在明胶中培养细菌，因为明胶为细菌提供了理想的繁殖场所。

[gluː] ['kwɪkli] [əb'zɔːrbz]['əudəz] , [ænd; ənd] [di'keiz] ['ræpɪdli] [ɪf] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][im'pjuəritis] .

Glue	quickly	absorbs	odors	,	and	decays	rapidly	if	exposed	to	impurities	.
胶水	迅速地	吸收	气味	,	和	衰变	快速	如果	裸露	到	杂质	.

胶水容易吸收异味，如果接触到杂质会迅速腐烂。

[dɪ'keɪd] [ɔːr] [dɪ'keɪɪŋ] [gluː] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ɪk'striːmli] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ,

Decayed	or	decaying	glue	is	not	only	extremely	unpleasant	to	handle	,
腐烂的	或者	腐烂的	胶水	是	不是	仅有的	极其	令人不快的	到	处理	,

变质或老化的胶水不仅用起来极其令人不快，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrθləs] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .

but	it	is	worthless	to	work	with	.
但	它	是	毫无价值	到	工作	和	.

但它毫无用处。

[kiːp] [jʊr; jər] [gluː] [kliːn] .

Keep	your	glue	clean	.
保持	你的	胶水	干净的	.

保持胶水清洁。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [strɔːŋ] ['əudəz] .

Keep	it	away	from	strong	odors	.
保持	它	离开	从	强的	气味	.

请远离强烈气味。

[gluː] [wɪl] [kiːp] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] [bɪ'fɔːr] ['meltɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ker] [tuː; tə]

Glue	will	keep	sweet	and	clean	before	melting	just	as	long	as	you	care	to
胶水	将要	保持	甜的	和	干净的	前	融化	只是	作为	长的	作为	你	关心	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

keep	it	so	.
保持	它	所以	.

只要你注意保持胶水的清洁卫生，它在融化之前就会一直保持香甜洁净的状态。

[kiːp] [gluː] - [ruːm] [wɔːrm] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [dræft]
KEEP GLUE - ROOM WARM AND FREE FROM DRAFTS
保持 胶水 - 房间 温暖的 和 自由的 从 草稿

保持胶水房温暖无风

[gluː] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] [gʊd] [wɜːrk] [ɪf] [nɑːt] [kept] [æt; ət]['juːnɪfɔːrm]
Glue can not be expected to do good work if not kept at uniform
胶水 能 不是 是 预期的 到 做 好的 工作 如果 不是 保留 在 制服
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
temperature .
温度 .

如果胶水不能保持在均匀的温度下，就不能指望它发挥良好的粘合效果。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [gluː] - [ruːm] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ðæt] [fə'siliteits] ['juːnɪfɔːrm]
See that the glue - room is of a temperature that facilitates uniform
看 那 这 胶水 - 房间 是 的 一个 温度 那 促进 制服
[kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [gluː] .
consistency of glue .
一致性 的 胶水 .

确保胶水室的温度适宜，以便胶水达到均匀的稠度。

[ə'vɔɪd] [ˌpɑːsə'bɪlәti][ʌv; əv] [dræft] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] ['tʃɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][meltid] [gluː] .
Avoid possibility of drafts and consequent chilling of the melted glue .
避免 可能性 的 草稿 和 后果 令人不寒而栗 的 这 融化 胶水 .

避免气流吹到熔化的胶水，以免其冷却。

[duː][nɑːt][let] [gluː] [friːz] .
Do not let glue freeze .
做 不是 让 胶水 冻结 .

不要让胶水冻结。

[ɪf] [gluː] - ['dʒeli][ɪz]['froʊz(ə)n] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['krʌmb(ə)l][ænd; ənd][ækt][ə'baʊt] [laɪk] [ˌoʊvər'hiːtɪd] [gluː]
If glue - jelly is frozen through it will crumble and act about like overheated glue
如果 胶水 - 果冻 是 冷冻 通过 它 将要 崩溃 和 行为 关于 喜欢 过热 胶水
.
:
.

如果胶水冻透了，它会碎裂，表现得像过热的胶水一样。

[gluː] ['froʊz(ə)n]
Glue frozen
胶水 冷冻

胶水冻结

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

['oʊnli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [prə'naʊnst] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] .
only around the edges does not show pronounced deterioration .
仅有的 大约 这 边缘 做 不是 展示 发音 恶化 .

只有边缘部分没有明显的损坏。

[duː][nɑːt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .
Do not take any chances .
做 不是 拿 任何 机会 .

不要冒险。

[kiːp] [ðə; ði] [gluː] - [ruːm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ə'bʌv] ['friːzɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
Keep the glue - room temperature above freezing at all times .
保持 这 胶水 - 房间 温度 多于 冷冻 在 全部 时代 .

胶水制作室的温度要始终保持在冰点以上。

[juːz] [baɪ] [weɪt]
USE BY WEIGHT
使用 经过 重量

按重量使用

[gluː] [ɪz] [soʊld] [baɪ] [ðə; ði] [paʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [paʊnd] .
Glue is sold by the pound and should be used by the pound .
胶水 是 卖 经过 这 磅 和 应该 是 用过的 经过 这 磅 .

胶水按磅出售，也应该按磅使用。

[weɪ] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [gluː] , [bʌt; bət] [weɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [wel] .
Weigh not only the glue , but weigh the water as well .
称重 不是 仅有的 这 胶水 , 但 称重 这 水 作为 出色地 .

不仅要称量胶水的重量，还要称量水的重量。

[kiːp] [æn; ən] ['ækjərət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [weɪts] .
Keep an accurate record of weights .
保持 一个 准确的 记录 的 重量 .

准确记录重量。

['stɔːrɪŋ]
STORING
存储

储存

[gluː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɔːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] [pleɪs] .
Glue should be stored in a dry place .
胶水 应该 是 存储 在 一个 干燥 地方 .

胶水应存放在干燥处。

['bærəlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ʌn'hɛdɪd] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] ,
Barrels should not be unheaded prematurely ,
桶 应该 不是 是 无头 过早 ,

桶盖不应过早打开。

[ænd; ənd] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊpənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['kʌvərd] [wen] [nɑːt] [ɪn] [juːz] .
and after having been opened should be kept covered when not in use .
和 后 拥有 到过 打开 应该 是 保留 涵盖 什么时候 不是 在 使用 .

开封后，不使用时应盖好。

[ə'plaɪɪŋ] [gluː]
APPLYING GLUE
申请 胶水

涂胶

[ɔːl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [gluː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɔːrm] [ænd; ənd] [draɪ] .
All surfaces to which glue is to be applied should be warm and dry .
全部 表面 到 哪个 胶水 是 到 是 应用 应该 是 温暖的 和 干燥 .

所有需要涂胶的表面都应该温暖干燥。

[hɑːt] [gluː] [wɪl] [tʃɪl] [ɪf] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [koʊld] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʊd] [ɪz] ['biːɪŋ] [gluːd] ,
Hot glue will chill if applied to a cold surface , and if wood is being glued ,
热的 胶水 将要 寒意 如果 应用 到 一个 寒冷的 表面 , 和 如果 木头 是 存在 胶合 ,

热熔胶涂在冷的表面上会冷却，如果粘合的是木头，

['mɔɪstʃər] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['klɑːgɪŋ] [ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
moisture will have the effect of clogging the pores of the wood .
水分 将要 有 这 影响 的 堵塞 这 毛孔 的 这 木头 .

水分会堵塞木材的毛孔。

[hiːt] [draɪz] [ænd; ənd] [iks'pændz] [ðə; ði] ['pɔrz] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [gluː] - ['faɪbəz] [tuː; tə] ['penətreɪt]
Heat dries and expands the pores , allowing the glue - fibres to penetrate
热 干燥 和 展开 这 毛孔 , 允许 这 胶水 - 纤维 到 穿透

加热使毛孔干燥并膨胀，从而使胶纤维能够渗透。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['diːpli] , [ðʌs] [in'ʃuərɪŋ] ['pɜːrfɪkt] [æd'hiːʒ(ə)n] .
deeply , thus insuring perfect adhesion .
深 , 因此 保险 完美的 粘附 .

深入渗透，从而确保完美粘合。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʊd] [tuː] [draɪ] ,
At the same time there is danger of getting wood too dry ,
在 这 相同的 时间 那里 是 危险 的 获得 木头 也 干燥 ,

与此同时，木材也存在过干的风险。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːrb] [tuː] [mʌtʃ] [gluː] , [ænd; ənd] [tuː] ['spiːdəli] .
making it absorb too much glue , and too speedily .
制作 它 吸收 也 很多 胶水 , 和 也 迅速地 .

导致其吸收过多的胶水，而且吸收速度过快。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪk] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] “ ['staːrvɪŋ] ” [ðə; ði] [gluː] [dʒɔɪnt] .
This causes a very quick setting , and may result in “ starving ” the glue joint .
这 原因 一个 非常 快的 环境 , 和 可能 结果 在 “ 饥饿 ” 这 胶水 联合的 .

这会导致胶水快速凝固，并可能导致胶合处“缺胶”。

[sʌm; səm] ['jʊzər] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌrekə'mend] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɔɪstʃər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
Some users on this account recommend adding a little moisture to the surface
[ʌv; əv] [staːk] ,
of stock ,
的 库存 ,

该账号上的一些用户建议在库存表面稍微加点水分。

[baɪ] ['stiːmɪŋ] [ɔːr] [baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːrm] ['wɔːtər] .
by steaming or by application of a little warm water .
经过 蒸煮 或者 经过 应用 的 一个 小的 温暖的 水 .

用蒸汽蒸或用少量温水冲洗。

[ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
There is more or less uncertainty on this subject .
那里 是 更多的 或者较少的 不确定 在 这 主题 .

在这个问题上，存在着多或少的不确定性。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [staːk] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
As a general conclusion it is safe to say that stock must always be
[wɔːrm] ;
warm ;
温暖的 ;

总的来说，可以肯定地说，牲畜必须始终保持温暖；

['sɜːrplʌs] ['mɔɪstʃər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'speld] ; [noʊ] “ [griːn] ” [staːk] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] .
surplus moisture must be expelled ; no “ green ” stock must be used .
剩余 水分 必须 是 被驱逐 ; 不 “ 绿色的 ” 库存 必须 是 用过的 .

必须排出多余的水分；不得使用“未发芽”的原料。

[hɪr] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪn] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['prɔːbləms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gluː] - [ruːm] ,
Here again , as in so many other problems of the glue - room ,
这里 再次 , 作为 在 所以 许多 其他 问题 的 这 胶水 - 房间 ,

同样，就像胶水房里的许多其他问题一样，

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] ['ʌndər]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə]['præktɪs] .

observation	of	results	under	actual	conditions	should	be	the	guide	to	practice	.
观察	的	结果	在下面	实际的	状况	应该	是	这	指导	到	实践	.

实践应以实际条件下的结果观察为指导。

[si'kjuəiŋ] ['wɜːrkərz] - [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

SECURING	WORKERS	'	CO	-	OPERATION
确保	工人	-	一氧化碳	-	手术

确保工人合作

[wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] — [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ʃʊd; ʃəd][duː] ['evriθɪŋ]

One	more	thing	of	extreme	importance	—	the	employer	should	do	everything
一	更多的	事物	的	极端	重要性	—	这	雇主	应该	做	一切

还有一件极其重要的事情——雇主应该尽一切努力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['wɜːrkər][ɪn][ðə; ði] [gluː] - [ruːm] ,

possible	to	secure	the	co	-	operation	of	every	worker	in	the	glue	-	room	,
可能的	到	安全的	这	合作	-	手术	的	每一个	工人	在	这	胶水	-	房间	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrmən] [daʊn] ,

from	the	foreman	down	,
从	这	领班	向下	,

有可能确保胶水车间从工头到普通工人的所有成员都予以合作。

[ɪn]['juːzɪŋ]['prɑːpər] ['meθədz] .

in	using	proper	methods	.
在	使用	恰当的	方法	.

使用正确的方法。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [hɪr] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][foʊld] .

A	little	personal	interest	here	will	be	rewarded	a	thousand	fold	.
一个	小的	个人的	兴趣	这里	将要	是	奖励	一个	千	折叠	.

稍加关注，必将获得千倍回报。

[prə'vaɪd][jʊr; jər] ['wɜkmən] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [ɪ'kwɪpmənt] , [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self] [in'kʌridʒz] ['klenlinəs] ,

Provide	your	workmen	with	proper	equipment	,	which	in	itself	encourages	cleanliness	,
提供	你的	工人	和	恰当的	设备	,	哪个	在	本身	鼓励	清洁	,

为工人配备合适的设备，这本身就能促进清洁卫生。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] .

and	show	them	how	the	quality	of	work	may	be	improved	.
和	展示	他们	如何	这	质量	的	工作	可能	是	改进	.

并向他们展示如何提高工作质量。

[ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] , [ɪl] - [smelɪŋ] [gluː] - [pɑːt][ɪz] [ʌn'nesəseri] .

Show	them	that	an	unclean	,	ill	-	smelling	glue	-	pot	is	unnecessary	.
展示	他们	那	一个	不洁	,	患病的	-	闻起来	胶水	-	锅	是	不必要	.

让他们明白，一个不干净、有异味的胶水罐是没有必要的。

[ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [wei] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːŋ] [wei] ,

Show	them	that	there	is	a	right	way	,	and	a	wrong	way	,
展示	他们	那	那里	是	一个	正确的	方式	,	和	一个	错误的	方式	,

让他们知道什么是对的，什么是错的。

[tuː; tə] [prɪ'per] [gluː] — [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][juːz] .

to	prepare	glue	—	and	the	right	way	is	the	way	to	use	.
到	准备	胶水	—	和	这	正确的	方式	是	这	方式	到	使用	.

准备胶水——正确的方法就是正确的使用方法。

[ˌɪntrə'du:s] ['sɪstəm] ['ɪntu:][ðə; ði] [glu:] - [ru:m] , [æz; əz]['ɪntu:] ['evri] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

Introduce	**system**	**into**	**the**	**glue**	**-**	**room**	**,**	**as**	**into**	**every**	**other**	**part**	**of**	**the**	**plant**	**.**
介绍	系统	进入	这	胶水	-	房间	,	作为	进入	每一个	其他	部分	的	这	植物	.

将该系统引入胶水车间，就像引入工厂的其他所有部分一样。

['meni] ['wɜ:rkərz][ɑ:r; ər] [stɪl] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [glu:] ['meθədz] .

Many	**workers**	**are**	**still**	**ignorant**	**of**	**modern**	**glue**	**methods**	**.**
许多	工人	是	仍然	无知	的	现代的	胶水	方法	.

许多工人仍然不了解现代胶合方法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [kə'rekt] ['præktɪs] [ɪz] ,

It	**is**	**the**	**duty**	**of**	**the**	**employer**	**to**	**know**	**what**	**the**	**correct**	**practice**	**is**	**,**
它	是	这	责任	的	这	雇主	到	知道	什么	这	正确的	实践	是	,

雇主有责任了解正确的做法是什么。

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [glu:] - [ru:m] .

and	**to**	**see**	**that**	**it**	**is**	**employed**	**in**	**his**	**glue**	**-**	**room**	**.**
和	到	看	那	它	是	受雇	在	他的	胶水	-	房间	.

并查看它是否在他的胶水房中使用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**65**	**]**
[	页	-	]

[第65页]

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	**V**
章	V

第五章

['mɑ:dərn] [glu:] - [ru:m] [ɪ'kwɪpmənt]

MODERN	**GLUE**	**-**	**ROOM**	**EQUIPMENT**
现代的	胶水	-	房间	设备

现代胶合室设备

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [glu:] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['prɑ:pər]

WITH	**the**	**increased**	**knowledge**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**glue**	**,**	**and**	**of**	**proper**
和	这	增加	知识	的	这	自然	的	胶水	,	和	的	恰当的

['meθədz] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ,

methods	**of**	**handling**	**,**
方法	的	处理	,

随着人们对胶水性质和正确使用方法的认识不断加深，

[hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ˌæpə'rætəs] [ju:st] .

has	**come**	**a**	**great**	**improvement**	**in**	**apparatus**	**used**	**.**
有	来	一个	伟大的	改进	在	设备	用过的	.

所用设备有了很大的改进。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [wei] [ʌv; əv] ['meltɪŋ] [glu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [hi:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən]['oʊpən][pɑ:t]['oʊvər]

The	**primitive**	**way**	**of**	**melting**	**glue**	**was**	**to**	**heat**	**it**	**in**	**an**	**open**	**pot**	**over**
这	原始	方式	的	融化	胶水	曾是	到	热	它	在	一个	打开	锅	超过

[ə; eɪ]['faɪər] .

a	**fire**	**.**
一个	火	.

原始的胶水熔化方法是在明火上用敞口锅加热。

[noʊ] [hi:d] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:s] [θru:] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] ; [nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['skɔ:ldɪŋ] [ʌv; əv]

No	**heed**	**was**	**given**	**to**	**the**	**loss**	**through**	**evaporation**	**;**	**nor**	**to**	**the**	**scalding**	**of**
不	注意	曾是	给定	到	这	损失	通过	蒸发	;	也不	到	这	烫	的

[glu:] ;

glue	**;**
胶水	;

人们没有顾及蒸发造成的损失，也没有顾及胶水的烫伤；

[nɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['dɜːrti][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] - [pɑːt] ,

nor	**to**	**the**	**dirty**	**condition**	**of**	**the**	**glue**	**-**	**pot**	**,**
也不	到	这	肮脏的	状况	的	这	胶水	-	锅	,

也不在于胶水罐的脏污状况，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [kən,tæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [freʃ] [gluː] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [melts]

and	**consequently**	**contamination**	**of**	**fresh**	**glue**	**by**	**the**	**remains**	**of**	**former**	**melts**
和	最后	污染	的	新鲜的	胶水	经过	这	遗迹	的	以前的	融化

['friːkwəntli] [ə'kɜːrd] .

frequently	**occurred**	**.**
频繁地	发生	.

因此，经常会发生新鲜胶水被先前熔化物残留物污染的情况。

[wiː; wi] [seɪ] “ ['prɪmətɪv] ” ['meθədz] [əd'vaɪzədli][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] - [taɪm] [weɪ] [ʌv; əv]

We	**say**	**“**	**primitive**	**”**	**methods**	**advisedly**	**in**	**speaking**	**of**	**this**	**old**	**-**	**time**	**way**	**of**
我们	说	“	原始	”	方法	谨慎地	在	请讲	的	这	老的	-	时间	方式	的

['meltɪŋ] [gluː] ;

melting	**glue**	**;**
融化	胶水	;

我们特意用“原始”方法来形容这种古老的熔胶方法；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['nɑːlɪdʒ] [sʌtʃ] ['meθədz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [gɔːn] [baɪ] .

for	**in**	**the**	**light**	**of**	**modern**	**knowledge**	**such**	**methods**	**belong**	**to**	**a**	**day**	**gone**	**by**	**.**
为了	在	这	光	的	现代的	知识	这样的	方法	属于	到	一个	天	已消失	经过	.

因为以现代知识来看，这些方法已经过时了。

[jet] [sʌm; səm] [gluː] - [ruːmz; rʊmz] [stɪl] [juːz][ðə; ði][oʊld]['oʊpən] [gluː] - [pɑːt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]

Yet	**some**	**glue**	**-**	**rooms**	**still**	**use**	**the**	**old**	**open**	**glue**	**-**	**pot**	**,**	**and**	**many**	**others**
然而	一些	胶水	-	房间	仍然	使用	这	老的	打开	胶水	-	锅	,	和	许多	其他的

[juːz] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] [ʃoʊz] ['lɪt(ə)l] ,

use	**apparatus**	**which**	**shows**	**little**	**,**
使用	设备	哪个	演出	小的	,

然而，有些胶水房仍然使用老式的敞开式胶水罐，而许多其他胶水房使用的装置也几乎看不出什么问题。

[ɪf] ['eni] , [ɪm'pruːvmənt] .

if	**any**	**,**	**improvement**	**.**
如果	任何	,	改进	.

如果有的话，那就是改进。

['mɑːdərn] [gluː] - [ruːm] [ə'plaɪənsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['evri] [gluː] - [ruːm] , [fɔːr; fər] ['evri]

Modern	**glue**	**-**	**room**	**appliances**	**are**	**now**	**available**	**for**	**every**	**glue**	**-**	**room**	**,**	**for**	**every**
现代的	胶水	-	房间	电器	是	现在	可用的	为了	每一个	胶水	-	房间	,	为了	每一个

现在，每个胶水房、每个设备都配备了现代化的胶水房设备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**66**	**]**
[	页	-	]

[第66页]

['pɜːrpəs] .

purpose	**.**
目的	.

目的。

[noʊ] [gluː] ['juːzər] , [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] , [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][juːz] ['eni] [bʌt; bət]['mɑːdərn] , [ˌsaɪən'tɪfɪk]

No	**glue**	**user**	**,**	**large**	**or**	**small**	**,**	**can**	**afford**	**to**	**use**	**any**	**but**	**modern**	**,**	**scientific**
不	胶水	用户	,	大的	或者	小的	,	能	买得起	到	使用	任何	但	现代的	,	科学

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	**.**
设备	.

无论规模大小，任何胶水用户都只能使用现代化的科学设备。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [mə'tɪrɪəlz] , [ænd; ənd][ɪn] [ɪm'pruːvd] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

The	saving	in	time	,	and	in	materials	,	and	in	improved	quality	of	the
这	保存	在	时间	,	和	在	材料	,	和	在	改进	质量	的	这

[kəm'pliːtɪd] [wɜːrk] ,

completed	work	,
完全的	工作	,

节省了时间、材料，并提高了成品的质量。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]['wɜːrkərz][ɪn][ðə; ði] [gluː] -

and	in	the	greater	respect	and	increased	efficiency	of	workers	in	the	glue	-
和	在	这	更大的	尊重	和	增加	效率	的	工人	在	这	胶水	-

[ruːm] ,

room	,
房间	,

并且提高了胶水车间工人的尊重程度和工作效率。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['kwɪkli] [riː'peɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['aʊtleɪ] [rɪ'kwaɪərd] .

all	these	things	result	in	quickly	repaying	the	increased	outlay	required	.
全部	这些	事物	结果	在	迅速地	偿还	这	增加	支出	必需的	.

所有这些因素都会导致增加的支出能够迅速得到偿还。

['oʊnli] ['kɑːpər] , [bræs] , [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [gluː]

ONLY	COPPER	,	BRASS	,	ALUMINUM	SHOULD	COME	INTO	CONTACT	WITH	GLUE
仅有的	铜	,	黄铜	,	铝	应该	来	进入	接触	和	胶水

只有铜、黄铜和铝才能与胶水接触。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['kɑːpər] , [bræs] , [ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɪn] [gluː] - [ruːm]

The	advantage	of	using	copper	,	brass	,	and	aluminum	in	glue	-	room
这	优势	的	使用	铜	,	黄铜	,	和	铝	在	胶水	-	房间

[ə'plaɪənsɪz] , [duː] [tuː; tə][ðer; ðər][self] - ['klenzɪŋ] ['prɑːpərtiz] ,

appliances	,	due	to	their	self	-	cleansing	properties	,
电器	,	到期的	到	他们的	自己	-	清洁	特性	,

由于铜、黄铜和铝具有自清洁特性，因此在胶水房设备中使用它们具有优势。

[ɔːl'redi] [hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] .

already	has	been	mentioned	.
已经	有	到过	提及	.

前面已经提到过了。

[ɪn] [ˌæpə'rætəs] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['meltɪŋ] [gluː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɑːpər] , [bræs] ,

In	apparatus	designed	for	melting	glue	the	use	of	copper	,	brass	,
在	设备	设计	为了	融化	胶水	这	使用	的	铜	,	黄铜	,

在用于熔化胶水的设备中，使用了铜、黄铜等材料。

[ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

and	aluminum	is	absolutely	required	for	economy	and	good	results	.
和	铝	是	绝对地	必需的	为了	经济	和	好的	结果	.

铝材对于经济效益和良好效果而言是绝对必要的。

['kɑːpər] , [bræs] ,

Copper	,	brass	,
铜	,	黄铜	,

铜、黄铜

[ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [mə'tɪrɪəlz] [ə'veɪləb(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'fektɪd]

and	aluminum	are	the	only	materials	available	that	are	not	affected
和	铝	是	这	仅有的	材料	可用的	那	是	不是	做作的

[ʌn'feɪvərəbli] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['æsidz][ɪn] [gluː] ,

unfavorably	by	the	action	of	acids	in	glue	,
不利的	经过	这	行动	的	酸	在	胶水	,

铝是唯一不受胶水中酸性物质不利影响的材料。

[stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtər] ; [baɪ]['bɔɪlər] ['kɔmpaundz] , [dɜːrt] , [paɪp] - [rʌst] [ænd; ənd]['sedəmənt] .

steam	and	water	;	by	boiler	compounds	,	dirt	,	pipe	-	rust	and	sediment	.
蒸汽	和	水	;	经过	锅炉	化合物	,	污垢	,	管道	-	锈	和	沉淀	.

蒸汽和水；由锅炉化合物、污垢、管道锈蚀和沉淀物引起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[æn; ən]['aɪərn]['ædʒɪteɪtər][ɔːr]['stɜːrər][ɪn][ə; eɪ] [gluː] - ['hiːtər] [ɪz][kə'rəudid][soʊ] ['kwɪkli] [baɪ][ðə; ði]['æsidz]

An	iron	agitator	or	stirrer	in	a	glue	-	heater	is	corroded	so	quickly	by	the	acids
一个	铁	搅拌器	或者	搅拌器	在	一个	胶水	-	加热器	是	腐蚀	所以	迅速地	经过	这	酸

[ɪn] [gluː] ,

in	glue	,
在	胶水	,

胶水加热器中的铁质搅拌器或搅拌棒很容易被胶水中的酸腐蚀。

['wɔːtər][ænd; ənd] [stiːm] [ðæt] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər][juːz] .

water	and	steam	that	in	six	months	it	is	unfit	for	use	.
水	和	蒸汽	那	在	六	几个月	它	是	不合格	为了	使用	.

水和蒸汽会在六个月内使其无法使用。

[ə; eɪ] [bræs] ['ædʒɪteɪtər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɪl] [læst] ['præktɪkli] [fər'evər] .

A	brass	agitator	,	on	the	other	hand	,	will	last	practically	forever	.
一个	黄铜	搅拌器	,	在	这	其他	手	,	将要	最后的	几乎	永远	.

而黄铜搅拌器则几乎可以永久使用。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['hiːtər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [gluː] [kʌmz] ['ɪntuː]

So	it	is	with	every	part	of	the	glue	-	heater	with	which	glue	comes	into
所以	它	是	和	每一个	部分	的	这	胶水	-	加热器	和	哪个	胶水	来	进入

[də'rekt]['kɑːntækt] .

direct	contact	.
直接的	接触	.

因此，胶水加热器中所有与胶水直接接触的部件都是如此。

[ðə; ði] [gluː] ['juːzər] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]['gælvənaɪzd]['aɪərn] ['hiːtəz] [dʌz] [nɑːt]

The	glue	user	who	has	had	experience	with	galvanized	iron	heaters	does	not
这	胶水	用户	WHO	有	有	经验	和	镀锌	铁	加热器	做	不是

[niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['aɪərn] ['kwɪkli] [ɪz] ['iːtn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs]

need	to	be	told	that	the	iron	quickly	is	eaten	away	and	the	apparatus
需要	到	是	讲述	那	这	铁	迅速地	是	吃	离开	和	这	设备

['rendərd] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər][juːz] .

rendered	unfit	for	use	.
渲染	不合格	为了	使用	.

使用过镀锌铁加热器的胶水使用者无需他人告知，就会知道铁很快就会被腐蚀掉，导致设备无法使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['wɪzdəm][tuː; tə][ɪn'vest][ɪn] ['kɑːpər] , [bræs] , [ænd; ənd]

It	is	certainly	the	part	of	wisdom	to	invest	in	copper	,	brass	,	and
它	是	当然	这	部分	的	智慧	到	投资	在	铜	,	黄铜	,	和

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [ɪ'kwɪpmənt] ,

aluminum	equipment	,
铝	设备	,

投资铜、黄铜和铝制设备无疑是明智之举。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['metlz] [ðer; ðər][ɪz] ['præktɪkli] [noʊ] “ [wer] - [aʊt] .

to	which	metals	there	is	practically	no	“	wear	-	out	.
到	哪个	金属	那里	是	几乎	不	“	穿	-	出去	.

有些金属几乎没有“磨损”。

" [gluː] - [ruːm] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪz] [stɪl] [soʊld] ,
" Glue - room equipment of iron is still sold ,
" 胶水 - 房间 设备 的 铁 是 仍然 卖 ,

"铁制胶合室设备仍在销售，

[bʌt; bət]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] ['jʊzər] [huː] [ɑːr; ər][soʊ]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]
but only because there are still some users who are so blinded by the
但 仅有的 因为 那里 是 仍然 一些 用户 WHO 是 所以 失明 经过 这
[ɪ'nɪʃ(ə)l] [smɔːl] ['seɪvɪŋ] [ɪn] ['aʊtleɪ] ,
initial small saving in outlay ,
最初的 小的 保存 在 支出 ,

但这仅仅是因为还有一些用户被最初节省的少量费用蒙蔽了双眼。

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [ə'kruːz] [ɪn][ðə; ði][end][frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]
as not to see the saving that accrues in the end from using indestructible
作为 不是 到 看 这 保存 那 累积 在 这 结尾 从 使用 坚不可摧
[mə'tɪrɪəlz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['seɪvɪŋ] [duː] [tuː; tə] [gʊd] [wɜːrk][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv]
materials — and the additional saving due to good work and economy of
材料 — 和 这 额外的 保存 到期的 到 好的 工作 和 经济 的
[gluː] .
glue .
胶水 .

仿佛看不到使用坚不可摧的材料最终带来的节省，以及由于精湛的工艺和胶水的节约而带来的额外节省。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [gluː] - ['hiːtər]
A SCIENTIFIC GLUE - HEATER
一个 科学 胶水 - 加热器

科学胶水加热器

[ðə; ði][fækts] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][ɪn]
The facts already mentioned about the melting of glue should be borne in mind in
这 事实 已经 提及 关于 这 融化 的 胶水 应该 是 出生 在 头脑 在
['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [gluː] ['meltər] ,
choosing a glue melter ,
选择 一个 胶水 熔化器 ,

在选择胶水熔化器时，应牢记前面提到的关于胶水熔化的相关事实。

[ɔːr] [gluː] - ['hiːtər] — ['ɔːlweɪz] [rɪ'membərɪŋ] [ɪn][pər'tɪkjələr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔːrt(ə)ns]
or glue - heater — always remembering in particular that it is of utmost importance
或者 胶水 - 加热器 — 总是 记住 在 特别的 那 它 是 的 极致 重要性
[ðæt] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['eɪdʒənt][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][də'rekt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [gluː] ,
that the heating agent should not come into direct contact with glue ,
那 这 加热 代理人 应该 不是 来 进入 直接的 接触 和 胶水 ,

或者使用胶水加热器——尤其要记住，加热介质绝对不能与胶水直接接触，这一点至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'hiːtɪd] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
and that the glue should not be overheated in preparation .
和 那 这 胶水 应该 不是 是 过热 在 准备 .

并且，在配制过程中，胶水不应过热。

[ðə; ði] [gluː] - ['hiːtər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [moʊst][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][waɪd] -
The glue - heater that has been proved most economical and efficient in wide -
这 胶水 - 加热器 那 有 到过 已证实 最多 经济 和 高效的 在 宽的 -
[spred] [juːz][hæz; həz][æn; ən] [er] - [taɪt] [gluː] ['tʃeɪmbər] ([tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n]) ,
spread use has an air - tight glue chamber (to prevent evaporation) ,
传播 使用 有 一个 空气 - 紧的 胶水 房间 (到 防止 蒸发) ,

经广泛应用证明最经济高效的胶水加热器具有气密胶水室（以防止蒸发）。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['dʒækɪt] ([tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːrnɪŋ] [ɔːr] ['skɔːldɪŋ] [gluː]) ,

surrounded	by	a	water	-	jacket	(	to	prevent	burning	or	scalding	glue	)	,
包围	经过	一个	水	-	夹克	(	到	防止	燃烧	或者	烫	胶水	)	,

被水套包裹（以防止胶水烧焦或烫伤），

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['dʒækɪt] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] ['iːðər] [baɪ][də'rekt][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [stiːm] [ɔːr][baɪ][ðə; ði]

the	water	in	the	jacket	being	heated	either	by	direct	injection	of	steam	or	by	the
这	水	在	这	夹克	存在	加热	任何一个	经过	直接的	注射	的	蒸汽	或者	经过	这

[juːz][ʌv; əv] ['kɑːpər] ['hiːtɪŋ] [kɔɪlz] .

use	of	copper	heating	coils	.
使用	的	铜	加热	线圈	.

夹套内的水可以通过直接注入蒸汽或使用铜制加热盘管进行加热。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [sək'sesfəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['hiːtɪŋ] ['eɪdʒənt] .

Electricity	is	also	used	successfully	as	a	heating	agent	.
电	是	还	用过的	成功地	作为	一个	加热	代理人	.

电力也被成功地用作加热介质。

[ðə; ði] ['hiːtər] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd] [bræs] [θruː'aʊt] ,

The	heater	is	made	of	copper	and	brass	throughout	,
这	加热器	是	制成	的	铜	和	黄铜	自始至终	,

该加热器通体由铜和黄铜制成。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɑːrmf(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['æsidz][ɪn] [gluː] ,

and	is	therefore	not	affected	by	the	harmful	effect	of	acids	in	glue	,
和	是	所以	不是	做作的	经过	这	有害	影响	的	酸	在	胶水	,

因此不受胶水中酸性物质的有害影响。

[stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [dɜːrt] , [griːs] , [paɪp] - [rʌst] ,

steam	and	water	,	dirt	,	grease	,	pipe	-	rust	,
蒸汽	和	水	,	污垢	,	润滑脂	,	管道	-	锈	,

蒸汽和水、污垢、油脂、管道锈迹、

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

['sedəmənt][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɑːrmf(ə)l] ['sʌbstənsiz] .

sediment	and	other	harmful	substances	.
沉淀	和	其他	有害	物质	.

沉积物和其他有害物质。

[ɪn] [ðɪs] ['hiːtər] [gluː] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [kə'rekt] ['wɜːrkɪŋ] [kən'sɪstənsi] ,

In	this	heater	glue	is	reduced	to	a	uniform	and	correct	working	consistency	,
在	这	加热器	胶水	是	减少	到	一个	制服	和	正确的	在职的	一致性	,

在这个加热器中，胶水被稀释到均匀且合适的稠度，可以正常工作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [spiːd] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] ;

and	with	unusual	speed	,	if	desired	;
和	和	异常	速度	, 如果		想要的	;

如果需要，还可以以异常快的速度；

[faɪv]['gælənz][ʌv; əv] [gluː] [meɪ] [biː; bi][meltid][ɪn] [les] [ðæn; ðən] - ['mɪnɪts] ,

5	gallons	of	glue	may	be	melted	in	less	than	15	minutes	,
5	加仑	的	胶水	可能	是	融化	在	较少的	比	-	分钟	,

5加仑胶水可能在不到15分钟内融化。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - ['gælənz][ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['aʊər] .

and	as	much	as	50	gallons	in	less	than	one	hour	.
和	作为	很多	作为	-	加仑	在	较少的	比	一	小时	.

不到一小时就能生产多达 50 加仑的水。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [spiːd] [ɪn] ['hiːtɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
It 它 **has** 有 **already** 已经 **been** 到过 **noticed** 注意到 **that** 那 **excessive** 过多的 **speed** 速度 **in** 在 **heating** 加热 **requires** 需要 **a** 一个 **degree** 程度 **of** 的
[hiːt] [ðæt] [ɪz] [ɪn'dʒʊriəs] .
heat 热 **that** 那 **is** 是 **injurious** 有害的 **.** .

人们已经注意到，加热速度过快会导致温度过高，从而造成损害。

[ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hiːtər] [ðæt] ['gɪvz] ['ækjərət] ['riːdiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A 一个 **thermometer** 温度计 **is** 是 **provided** 假如 **with** 和 **this** 这 **heater** 加热器 **that** 那 **gives** 给予 **accurate** 准确的 **readings** 阅读 **of** 的 **the** 这
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gluː] ['tʃeɪmbər] ,
temperature 温度 **within** 之内 **the** 这 **glue** 胶水 **chamber** 房间 **,** ,

该加热器配有温度计，可准确读取胶水室内的温度。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [ɔːf] [wen] [ðə; ði]['deɪndʒər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] 150° [ef] . [ɪz] [riːtʃt]
so 所以 **that** 那 **the** 这 **heat** 热 **may** 可能 **be** 是 **turned** 转向 **off** 离开 **when** 什么时候 **the** 这 **danger** 危险 **point** 观点 **of** 的 **150°** 150° **F** F **.** . **is** 是 **reached** 达到
.
:
.

这样，当温度达到 150°F 的危险点时，就可以关闭加热装置。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [kən'troʊlər]
THE 这 **AUTOMATIC** 自动的 **TEMPERATURE** 温度 **CONTROLLER** 控制器

自动温度控制器

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]
A 一个 **still** 仍然 **more** 更多的 **recent** 最近的 **and** 和 **valuable** 有价值的 **improvement** 改进 **is** 是 **the** 这 **automatic** 自动的 **temperature** 温度
[kən'troʊlər] ,
controller 控制器 **,** ,

自动温度控制器是最近一项更有价值的改进。

[ə; eɪ] [ˌθɜːrmə'stætɪk] [vælv] [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn]
a 一个 **thermostatic** 恒温 **valve** 阀门 **which** 哪个 **operates** 运作 **automatically** 自动地 **to** 到 **keep** 保持 **the** 这 **temperature** 温度 **in** 在
[ðə; ði] [gluː] ['tʃeɪmbər] [bɪ'twiːn] 145° [ef] . [ænd; ənd] 150° [ef] . ,
the 这 **glue** 胶水 **chamber** 房间 **between** 之间 **145°** 145° **F** F **.** . **and** 和 **150°** 150° **F** F **.** . **,** ,

一种恒温阀，可自动运行，将胶水室的温度保持在 145°F 至 150°F 之间。

[ɔːr][æt; ət]['eni]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][set] .
or 或者 **at** 在 **any** 任何 **temperature** 温度 **for** 为了 **which** 哪个 **it** 它 **is** 是 **set** 放 **.** .

或在任何设定的温度下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[**Pg** 页 **70** - **]**]

[第70页]

[nɑːt]['oʊnli] [ˌoʊvər'hiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] [ɪz] [pri'ventid] , [bʌt; bət] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ɪz]
Not 不是 **only** 仅有的 **overheating** 过热 **of** 的 **the** 这 **glue** 胶水 **is** 是 **prevented** 阻止 **,** , **but** 但 **expense** 费用 **of** 的 **supervision** 监督 **is** 是
[rɪ'djʊst] .
reduced 减少 **.** .

这样不仅可以防止胶水过热，还可以减少监管费用。

[ðə; ði] ['hiːtər] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [fɪr] [gluː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

The	heater	does	not	need	to	be	constantly	watched	for	fear	glue	will	not	be
这	加热器	做	不是	需要	到	是	不断地	观看	为了	害怕	胶水	将要	不是	是

[kept] [æt; ət] [kə'rekt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

kept	at	correct	temperature	.
保留	在	正确的	温度	.

无需时刻盯着加热器，以免胶水温度不适宜。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['hiːtər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] ['ædʒɪteɪtər] ([hænd][ɔːr] ['paʊər])

This	particular	heater	is	also	provided	with	a	brass	agitator	(	hand	or	power	)
这	特别的	加热器	是	还	假如	和	一个	黄铜	搅拌器	(	手	或者	力量	)

[fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [gluː] ['θɜːrəli] [mɪkst] [waɪl] ['meltɪŋ] ,

for	keeping	glue	thoroughly	mixed	while	melting	,
为了	保持	胶水	彻底	混合	尽管	融化	,

这款加热器还配有一个黄铜搅拌器（手动或电动），用于在熔化过程中保持胶水充分混合。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fɔːsɪt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][meltid] [gluː] [ɪz] [drɔːn] [ɔːf]

and	with	a	special	faucet	by	means	of	which	the	melted	glue	is	drawn	off
和	和	一个	特别的	龙头	经过	方法	的	哪个	这	融化	胶水	是	绘制	离开

[wɪ'ðaʊt] ['drɪpɪŋ] [ɔːr] ['klɑːgɪŋ] .

without	dripping	or	clogging	.
没有	滴落	或者	堵塞	.

并配有一个特殊的龙头，通过这个龙头可以将熔化的胶水抽出，而不会滴漏或堵塞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪn]['saɪzɪz][frʌm; frəm][ˌtuː'tuː]['gælənz][tuː; tə] - ['gælənz]['lɪkwɪd][kə'pæsəti] ,

It	is	made	in	sizes	from	2	gallons	to	500	gallons	liquid	capacity	,
它	是	制成	在	尺寸	从	2	加仑	到	-	加仑	液体	容量	,

它的容量规格从2加仑到500加仑不等。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ]['eni] ['hiːtɪŋ] ['eɪdʒənt] — [gæs] , [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɔːr] [stiːm] .

and	for	use	with	any	heating	agent	—	gas	,	electricity	,	or	steam	.
和	为了	使用	和	任何	加热	代理人	—	气体	,	电	,	或者	蒸汽	.

可与任何加热介质配合使用——燃气、电力或蒸汽。

[æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][nɑːt]['oʊnli] [fə'siliteits] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [gluː] , [baɪ]

An	apparatus	of	this	kind	not	only	facilitates	economical	melting	of	glue	,	by
一个	设备	的	这	种类	不是	仅有的	促进	经济	融化	的	胶水	,	经过

[pri'ventɪŋ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] ,

preventing	evaporation	,
预防	蒸发	,

这种装置不仅能防止蒸发，从而有助于经济高效地熔化胶水，

[weɪst] , [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skʌm] , ['saʊər][ænd; ənd]['dɜːrti] [gluː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [in'ʃuəz]

waste	,	formation	of	scum	,	sour	and	dirty	glue	,	but	it	also	insures
浪费	,	形成	的	浮渣	,	酸的	和	肮脏的	胶水	,	但	它	还	保险

['juːnɪfɔːrm] “ [spred] .

uniform	“	spread	.
制服	“	传播	.

会产生废物、浮渣、酸臭的脏胶，但它也能确保均匀的“涂抹”。

” [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt]

”	Furthermore	,	it	is	a	great	incentive	to	accuracy	and	cleanliness	on	the	part
”	此外	,	它	是	一个	伟大的	激励	到	准确性	和	清洁	在	这	部分

[ʌv; əv] ['wɜkmən] ,

of	workmen	,
的	工人	,

此外，这对提高工人的工作准确性和保持清洁卫生也大有裨益。

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gʊd] [wɜːrk][baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd]

encouraging	them	to	good	work	by	providing	them	with	a	neat	and
鼓励	他们	到	好的	工作	经过	提供	他们	和	一个	整洁的	和

[kliːn] [gluː] - ['meltɪŋ] [ə'plaɪəns] ,

clean	glue	-	melting	appliance	,
干净的	胶水	-	融化	器具	,

为了鼓励他们好好工作，我们为他们提供干净整洁的胶水熔化器具。

[ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ]

in	contrast	with
在	对比	和

与此相反

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ðə; ðiː][oʊld] - ['fæʃnd] , [ʌn'saɪtli] [ænd; ənd] [ɪl] - [smelɪŋ] " [gluː] - [pɑːt] ;

the	old	-	fashioned	,	unsightly	and	ill	-	smelling	"	glue	-	pot	;
这	老的	-	造型	,	难看的	和	患病的	-	闻起来	"	胶水	-	锅	;

老式的、难看的、有异味的"胶水罐"；

" [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [gluː] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑːpərli] [prɪ'perd] .

"	and	providing	them	also	with	glue	that	has	been	properly	prepared	.
"	和	提供	他们	还	和	胶水	那	有	到过	适当地	准备	.

并向他们提供已妥善配制的胶水。

[kiːp] [stiːm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [gluː]

KEEP	STEAM	AWAY	FROM	GLUE
保持	蒸汽	离开	从	胶水

让蒸汽远离胶水

[ə'bʌv] [ɔːl] , [kiːp] [stiːm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [gluː] .

Above	all	,	keep	steam	away	from	glue	.
多于	全部	,	保持	蒸汽	离开	从	胶水	.

最重要的是，要避免蒸汽接触胶水。

[sʌm; səm] [gluː] - ['meltɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪn] [wɪtʃ] [gluː] [ɪz] [prɪ'perd] [baɪ]

Some	glue	-	melting	devices	are	on	the	market	in	which	glue	is	prepared	by
一些	胶水	-	融化	设备	是	在	这	市场	在	哪个	胶水	是	准备	经过

['sʌbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stiːm] .

subjecting	to	the	direct	application	of	steam	.
服从	到	这	直接的	应用	的	蒸汽	.

市面上有一些胶水熔化装置，其中胶水是通过直接施加蒸汽来制备的。

[ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['oʊnli][bæd] [rɪ'zʌlts] .

This	produces	only	bad	results	.
这	产	仅有的	坏的	结果	.

这样做只会产生不良后果。

[ɔːl] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'griːd] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

All	authorities	are	now	agreed	on	this	subject	.
全部	当局	是	现在	同意	在	这	主题	.

目前各方对此已达成共识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [gluː] - [ruːm] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

It	is	safe	to	say	that	the	chief	development	in	glue	-	room	methods	of	the	past
它	是	安全的	到	说	那	这	首席	发展	在	胶水	-	房间	方法	的	这	过去的

[ten] ['jɪrz] ['hɪndʒɪz][ɪn'taɪərli][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] :

ten	years	hinges	entirely	on	the	discovery	of	these	facts	:
十	年	铰链	完全	在	这	发现	的	这些	事实	:

可以肯定地说，过去十年胶水加工方法的主要发展完全取决于以下事实的发现：

[ðæt] [stiːm] ['ruːɪnz] [gluː] ;
that steam ruins glue ;
那 蒸汽 废墟 胶水 ;

蒸汽会破坏胶水;

[ðæt] [gluː] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hiːtɪd] [ə'bʌv] 130° [tuː; tə] 150° [ef] . [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ;
that glue never should be heated above 130° to 150° F . at the utmost ;
那 胶水 绝不 应该 是 加热 多于 130° 到 150° F . 在 这 极致 ;

胶水加热温度绝对不能超过华氏130度至150度;

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːpərtiz] [ɪn] [stiːm] — ['bɔɪlər] ['kɔmpaundz] , ['æsidz] , [dɜːrt] , [paɪp] - [rʌst] ,
that the other properties in steam — boiler compounds , acids , dirt , pipe - rust ,
那 这 其他 特性 在 蒸汽 — 锅炉 化合物 , 酸 , 污垢 , 管道 - 锈 ,
['sedəmənt] , [ænd; ənd] [griːs] — [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [gluː] .
sediment , and grease — are absolutely injurious to glue .
沉淀 , 和 润滑脂 — 是 绝对地 有害的 到 胶水 .

蒸汽中的其他成分——锅炉化合物、酸、污垢、管道锈、沉淀物和油脂——对胶水绝对有害。

[duː] [nɑːt] [let] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [ʌv; əv] [spiːd] [blaɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm]
Do not let the argument of speed blind you to the damage resulting from
做 不是 让 这 争论 的 速度 瞎的 你 到 这 损害 结果 从
[ðə; ði] [lɪv; laɪv] [stiːm] [taɪp] [ʌv; əv] [di'zɔlvə] .
the live steam type of dissolver .
这 居住 蒸汽 类型 的 溶解剂 .

不要因为追求速度就忽视了蒸汽式溶解器造成的损害。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [spiːd] , [juːz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌɪnstən'teɪniəs]
If you want speed , use a type of instantaneous
如果 你 想 速度 , 使用 一个 类型 的 瞬间

如果你想要速度，就使用瞬时型

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[di'zɔlvə] [ðæt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [stiːm] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ]
dissolver that prevents steam from coming directly into contact with
溶解剂 那 阻止 蒸汽 从 未来 直接地 进入 接触 和
[gluː] .
glue .
胶水 .

防止蒸汽直接接触胶水的溶解剂。

[ðə; ði] ['veri] [best] ['præktɪs] , [ðə; ði] [wʌn] ['dʒen(ə)rəli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['ekspɜːrts] , [ɪz] [tuː; tə] [hiːt] [gluː]
The very best practice , the one generally recommended by experts , is to heat glue
这 非常 最好的 实践 , 这 一 一般来说 受到推崇的 经过 专家 , 是 到 热 胶水
['sloʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

最佳做法，也是专家普遍推荐的做法，是缓慢加热胶水。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hiːt] [nɑːt] [ə'bʌv] 130° [tuː; tə] 150°
with a heat not above 130° to 150°
和 一个 热 不是 多于 130° 到 150°

温度不超过130°至150°

[ef] .
F .
F .

F.

[ðen] [ðə; ði] [gluː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [best]['pɑːsəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][wɜːrk] .

Then	**the**	**glue**	**is**	**in**	**the**	**very**	**best**	**possible**	**condition**	**for**	**work**	**.**
然后	这	胶水	是	在	这	非常	最好的	可能的	状况	为了	工作	.

这样胶水就处于最佳使用状态。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['æsidz][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv]

The	**effect**	**of**	**acids**	**is**	**such**	**that**	**they**	**have**	**been**	**known**	**to**	**turn**	**a**	**pot**	**of**
这	影响	的	酸	是	这样的	那	他们	有	到过	已知	到	转动	一个	锅	的

[gʊd] [gluː] [blæk] .

good	**glue**	**black**	**.**
好的	胶水	黑色的	.

酸的作用非常显著，甚至能将一罐优质胶水变成黑色。

[gluː] ['sprɛdərz]

GLUE	**SPREADERS**
胶水	撒布器

胶水涂抹器

[ɪn] [wʊd] - ['wɜːrkɪŋ] [is'tæbliʃmənts] [wer] [mʌtʃ] [gluː] [ɪz] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd]

In	**wood**	**-**	**working**	**establishments**	**where**	**much**	**glue**	**is**	**used**	**,**	**it**	**should**	**be**	**applied**
在	木头	-	在职的	机构	在哪里	很多	胶水	是	用过的	,	它	应该	是	应用

[mə'kænɪkli] ,

mechanically	**,**
机械地	,

在大量使用胶水的木工车间，应该采用机械方式涂抹胶水。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [gluː] ['sprɛdərz] .

by	**means**	**of**	**glue**	**spreaders**	**.**
经过	方法	的	胶水	撒布器	.

用胶水涂抹器涂抹。

[sʌm; səm] ['sprɛdərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['brʌslz] ['kɑːrpɪt] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][roʊlz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]

Some	**spreaders**	**are**	**made**	**with**	**Brussels**	**carpet**	**covering**	**for**	**rolls**	**,**	**but**	**this**	**is**
一些	撒布器	是	制成	和	布鲁塞尔	地毯	覆盖	为了	卷	,	但	这	是

[nɑːt] [gʊd] ['præktɪs] .

not	**good**	**practice**	**.**
不是	好的	实践	.

有些铺展机采用布鲁塞尔地毯卷材覆盖，但这并不是好的做法。

[ðə; ði]['kɑːrpɪt] ['kʌvərɪŋ] [əb'zɔːrbz][dɜːrt] ['kwɪkli] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [kliːn] , [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]

The	**carpet**	**covering**	**absorbs**	**dirt**	**quickly**	**,**	**is**	**difficult**	**to**	**keep**	**clean**	**,**	**is**	**liable**	**to**
这	地毯	覆盖	吸收	污垢	迅速地	,	是	难的	到	保持	干净的	,	是	容易	到

[ter; tɪ(ə)r] ,

tear	**,**
撕	,

地毯表面吸污快，难以保持清洁，而且容易撕裂。

[ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [stretʃ] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [rɑːts][ænd; ənd] [werz] [aʊt] .

is	**sure**	**to**	**stretch**	**and**	**eventually**	**rots**	**and**	**wears**	**out**	**.**
是	当然	到	拉紧	和	最终	腐烂	和	穿着	出去	.

肯定会拉伸变形，最终腐烂磨损。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] , [kliːnɪst] , [ænd; ənd] ['tʃiːpɪst] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][roʊlz]

The	**simplest**	**,**	**cleanest**	**,**	**and**	**cheapest**	**method**	**in**	**the**	**long**	**run**	**is**	**to**	**have**	**rolls**
这	最简单的	,	最干净	,	和	最便宜	方法	在	这	长的	跑步	是	到	有	卷

[wɪð; wɪθ] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['sɜːrfɪs] ;

with	**corrugated**	**surface**	**;**
和	瓦楞	表面	;

从长远来看，最简单、最干净、最便宜的方法是使用波纹表面的卷材；

['i:v(ə)n] [spred] [ɪz]
even **spread** **is**
甚至 传播 是

均匀传播

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ðʌs] [ə'ʃʊrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['præktɪkli] [noʊ] “ [wer] - [aʊt] ” [tu:; tə][ðem; ðəm] .
thus **assured** **,** **and** **there** **is** **practically** **no** **“** **wear** **-** **out** **”** **to** **them** **.**
因此 保证 , 和 那里 是 几乎 不 “ 穿 - 出去 ” 到 他们 .

因此，它们的可靠性得到了保证，而且几乎没有“磨损”。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [glu:] [æt; ət] [raɪt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ju:z] ,
In **order** **to** **keep** **glue** **at** **right** **temperature** **during** **use** **,**
在 命令 到 保持 胶水 在 正确的 温度 期间 使用 ,

为了在使用过程中保持胶水处于合适的温度，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [glu:] - [pænz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hi:tɪŋ] [kɔɪlz] .
it **is** **best** **to** **have** **the** **glue** **-** **pans** **surrounded** **by** **heating** **coils** **.**
它 是 最好的 到 有 这 胶水 - 平底锅 包围 经过 加热 线圈 .

最好将胶水盘放在加热线圈周围。

[ði:z] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sti:m] ['bɔɪlər][ɔ:r][gæs] ['hi:tər] ; [ɔ:r] [ɪˌlek'trɪsəti]
These **may** **easily** **be** **connected** **with** **the** **steam** **boiler** **or** **gas** **heater** **;** **or** **electricity**
这些 可能 容易地 是 连接 和 这 蒸汽 锅炉 或者 气体 加热器 ; 或者 电
[meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .
may **be** **used** **.**
可能 是 用过的 .

这些设备可以很容易地与蒸汽锅炉或燃气加热器连接；也可以使用电力。

[ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ɪm'pru:vmənt] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['spredər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glu:] -
A **further** **improvement** **is** **to** **have** **the** **spreader** **connected** **with** **the** **glue** **-**
一个 更远 改进 是 到 有 这 撒布器 连接 和 这 胶水 -
['hi:tər] ,
heater **,**
加热器 ,

进一步的改进是将涂胶器与胶水加热器连接起来。

[æz; əz] [ðen] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [glu:] [ni:d] [bi:; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][pænz] .
as **then** **only** **a** **minimum** **quantity** **of** **glue** **need** **be** **carried** **in** **the** **pans** **.**
作为 然后 仅有的 一个 最低限度 数量 的 胶水 需要 是 携带 在 这 平底锅 .

这样一来，每个容器里只需要装最少量的胶水即可。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [glu:] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk][ɔ:r][hæf] - ['deɪz]
By **this** **method** **a** **quantity** **of** **glue** **sufficient** **for** **a** **day's** **work** **or** **half** **-** **day's**
经过 这 方法 一个 数量 的 胶水 充足的 为了 一个 天 工作 或者 一半 - 天
[wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [meltid] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ['stedəli] [æt; ət]['ju:nɪfɔ:rm]
work **may** **be** **melted** **in** **the** **morning** **and** **maintained** **steadily** **at** **uniform**
工作 可能 是 融化 在 这 早晨 和 维持 稳步 在 制服
['θɪknəs] [ænd; ənd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌn'tɪl] [ju:st] .
thickness **and** **temperature** **until** **used** **.**
厚度 和 温度 直到 用过的 .

通过这种方法，可以在早上熔化足够一天或半天工作使用的胶水，并保持其厚度和温度均匀，直至使用。

[ðə; ði] [meltid] [gluː] [ɪz] [fed] [tuː; tə][ðə; ði][pænz]['oʊnli][æz; əz] ['niːdɪd] , [θruː] ['oʊpən] ['kɑːpər]

The	melted	glue	is	fed	to	the	pans	only	as	needed	,	through	open	copper
这	融化	胶水	是	美联储	到	这	平底锅	仅有的	作为	需要	,	通过	打开	铜

[trɔːfs] .

troughs	.
水槽	.

熔化的胶水仅在需要时才通过敞开的铜槽输送到烤盘中。

[gluː] [pænz][ʃʊd; ʃəd][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɔːl'redi]

Glue	pans	should	of	course	be	made	of	copper	,	for	the	reasons	already
胶水	平底锅	应该	的	课程	是	制成	的	铜	,	为了	这	原因	已经

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

出于前面提到的原因，胶水盘当然应该用铜制成。

[ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [ɪz] [ðæt] ['kɑːpər] [pænz][ɑːr; ər][self] - ['kliːnɪŋ] , [æz; əz] [gluː] [dʌz] [nɑːt] [əd'hɪr]

Another	advantage	is	that	copper	pans	are	self	-	cleaning	,	as	glue	does	not	adhere
其他	优势	是	那	铜	平底锅	是	自己	-	打扫	,	作为	胶水	做	不是	粘着

[tuː; tə] [ðɪs] [mə'tɪriəl] .

to	this	material	.
到	这	材料	.

另一个优点是铜锅具有自清洁功能，因为胶水不会粘附在这种材料上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

['sprɛdərz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [roʊl] [mə'ʃiːn] , [fɔːr; fər] ['koʊtɪŋ] [wʌn][saɪd]

Spreaders	may	be	had	as	a	single	-	roll	machine	,	for	coating	one	side
撒布器	可能	是	有	作为	一个	单身的	-	卷	机器	,	为了	涂层	一	边

[ʌv; əv] [stɑːk] ,

of	stock	,
的	库存	,

涂布机可以是单辊式，用于涂布材料的单面。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [roʊl] , [fɔːr; fər] ['koʊtɪŋ] [bəuθ][saɪdz] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]['sɪŋg(ə)l]

or	as	a	double	-	roll	,	for	coating	both	sides	,	or	as	a	combination	single
或者	作为	一个	双倍的	-	卷	,	为了	涂层	两个都	侧面	,	或者	作为	一个	组合	单身的

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [roʊl] .

and	double	-	roll	.
和	双倍的	-	卷	.

或者采用双辊涂装，两面都涂上涂料；或者采用单辊和双辊组合涂装。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['ɑːpɜˌeɪtəd][baɪ][hænd][ɔːr][wɪð; wɪθ] ['paʊər] .

They	may	be	operated	by	hand	or	with	power	.
他们	可能	是	经营的	经过	手	或者	和	力量	.

它们可以手动操作，也可以用动力操作。

[wen] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːpəreɪtər][kæn; kən][koʊt] - , - ['lɪniəl] [fiːt] [pər] [deɪ] ,

When	used	with	power	a	good	operator	can	coat	13	,	500	lineal	feet	per	day	,
什么时候	用过的	和	力量	一个	好的	操作员	能	外套	-	,	-	线性	脚	每	天	,

如果配合动力使用，熟练的操作人员一天可以涂刷 13,500 直线英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [mə'ʃiːn] .

with	a	good	machine	.
和	一个	好的	机器	.

用一台好机器。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gluː] ['spredər] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'dʒʌstmənt]
The **results** **with** **a** **glue** **spreader** **are** **largely** **due** **to** **the** **proper** **adjustment**
这 结果 和 一个 胶水 撒布器 是 很大程度上到期的 到 这 恰当的 调整
[ʌv; əv][ðə; ði]['skreɪpɚz] .
of **the** **scrapers** **.**
的 这 刮刀 .

使用涂胶器的效果很大程度上取决于刮刀的正确调整。

[gluː] ['sprɛdərz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][koʊt][flæts] , ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [streɪts] [ænd; ənd]['maɪtər]
Glue **spreaders** **can** **be** **used** **to** **coat** **flats** **,** **edges** **,** **straights** **and** **mitres**
胶水 撒布器 能 是 用过的 到 外套 公寓 , 边缘 , 直道 和 主教冠
['iːkwəli] [wel] .
equally **well** **.**
同样地 出色地 .

涂胶器可以同样有效地涂抹平面、边缘、直线和斜接面。

[fɔːr; fər] ['koʊtɪŋ] [pleɪn][ænd; ənd] [streɪt] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] , [juːz][ə; eɪ]['sɑːlɪd][roʊl] .
For **coating** **plain** **and** **straight** **surfaces** **,** **use** **a** **solid** **roll** **.**
为了 涂层 清楚的 和 直的 表面 , 使用 一个 坚硬的 卷 .

对于平整光滑的表面，请使用实心滚筒。

[fɔːr; fər] [tʌŋd] [ænd; ənd] [gruːvd] ['piːsɪz] , [viː] - [ʃeɪpt] [stɑːk] , ['dʌvteɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
For **tongued** **and** **grooved** **pieces** **,** **V** **-** **shaped** **stock** **,** **dovetails** **and** **other**
为了 舌头 和 带槽 件 , V - 形状 库存 , 燕尾榫 和 其他
[ɪ'regjələr] [ʃeɪps] , [juːz][ə; eɪ] [brʌʃ] [roʊl] .
irregular **shapes** **,** **use** **a** **brush** **roll** **.**
不规律的 形状 , 使用 一个 刷子 卷 .

对于榫槽件、V形件、燕尾榫和其他不规则形状的件，请使用滚刷。

[sʌm; səm] ['sprɛdərz] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]['sɑːlɪd][ænd; ənd] [brʌʃ] [roʊl] ; [ə; eɪ] ['veri]
Some **spreaders** **are** **fitted** **with** **combination** **solid** **and** **brush** **roll** **;** **a** **very**
一些 撒布器 是 适配 和 组合 坚硬的 和 刷子 卷 ; 一个 非常
[kən'viːniənt] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .
convenient **and** **economical** **arrangement** **.**
方便的 和 经济 安排 .

有些撒布机配备了实心滚筒和刷辊的组合式装置；这是一种非常方便且经济的配置。

[ðə; ði] ['sprɛdərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['skruːpjələsli] [kliːn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['brʌʃɪz] , [ɪf] ['eni]
The **spreaders** **should** **be** **kept** **scrupulously** **clean** **,** **and** **also** **the** **brushes** **,** **if** **any**
这 撒布器 应该 是 保留 一丝不苟地 干净的 , 和 还 这 刷子 , 如果 任何
[ɑːr; ər] [juːst] .
are **used** **.**
是 用过的 .

涂抹器应保持彻底清洁，如果使用刷子，也应保持清洁。

[kliːn] ['brʌʃɪz] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [gluː] [pæn][wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði]
Clean **brushes** **by** **filling** **glue** **pan** **with** **hot** **water** **and** **revolving** **the**
干净的 刷子 经过 填充 胶水 平底锅 和 热的 水 和 旋转 这

用热水装满胶水盘，然后旋转胶水盘，清洗刷子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **75** **]**
[页 -]

[第75页]

[brʌʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [gluː] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
brush **in** **it** **until** **all** **the** **glue** **has** **been** **removed** **.**
刷子 在 它 直到 全部 这 胶水 有 到过 已移除 .

用刷子刷洗，直到所有胶水都被清除干净。

[klæmps] [ænd; ənd]['prɛsəz, 'prɛsɪz]

CLAMPS	**AND**	**PRESSES**
夹具	和	出版社

夹具和压力机

['æftər] ['gluːɪŋ] ,

After	**gluing**	**,**
后	胶合	,

粘合后，

[ðə; ði][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] ['ʌndər] ['preʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][tuː; tə]

the	**work**	**should**	**be**	**kept**	**under**	**pressure**	**for**	**a**	**sufficient**	**length**	**of**	**time**	**to**
这	工作	应该	是	保留	在下面	压力	为了	一个	充足的	长度	的	时间	到

[ɪn'ʃʊr] ['pɜːrfɪkt][æd'hiːʒ(ə)n] .

insure	**perfect**	**adhesion**	**.**
保证	完美的	粘附	.

应将工件保持压力足够长的时间，以确保完全粘合。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][haɪd] [gluːz] [ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][ɪz][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['aʊərz] .

In	**the**	**case**	**of**	**hide**	**glues**	**the**	**time**	**required**	**is**	**from**	**three**	**to**	**four**	**hours**	**.**
在	这	案件	的	隐藏	胶水	这	时间	必需的	是	从	三	到	四	小时	.

如果是动物胶，所需时间为三到四个小时。

[ðə; ði][taɪm] ['veriz] [wɪð; wɪθ][,veəriː'eiʃənz][ɪn][ðə; ði] [gluː] , [ɪn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stɑːk] , [ænd; ənd][ɪn]

The	**time**	**varies**	**with**	**variations**	**in**	**the**	**glue**	**,**	**in**	**condition**	**of**	**stock**	**,**	**and**	**in**
这	时间	变化	和	变体	在	这	胶水	,	在	状况	的	库存	,	和	在

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] [ruːm] .

temperature	**of**	**room**	**.**
温度	的	房间	.

所需时间会因胶水质量、库存状况和室温的变化而有所不同。

[noʊ]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [keɪs] ; [ɪk'spɪriəns] [ɪz][ðə; ði] [best]

No	**general**	**statement**	**can**	**be**	**made**	**to**	**cover**	**the**	**case**	**;**	**experience**	**is**	**the**	**best**
不	一般的	陈述	能	是	制成	到	覆盖	这	案件	;	经验	是	这	最好的

[gaɪd] .

guide	**.**
指导	.

无法做出概括性的陈述来涵盖这种情况；经验是最好的指南。

['iːðər] [rɪ'teɪnɪŋ] [klæmps][ɔːr]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːr; ər] [juːst] .

Either	**retaining**	**clamps**	**or**	**presses**	**are**	**used**	**.**
任何一个	保留	夹具	或者	出版社	是	用过的	.

可以使用夹具或压力机。

['preʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd][æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Pressure	**should**	**be**	**distributed**	**as**	**evenly**	**as**	**possible**	**.**
压力	应该	是	分布式	作为	均匀地	作为	可能的	.

压力应尽可能均匀分布。

['prɛsəz, 'prɛsɪz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [staɪl] [fɔːr; fər] ['evri] [niːd] — ['oʊpən][ɑːn][wʌn]

Presses	**may**	**be**	**had**	**in**	**almost**	**every**	**style**	**for**	**every**	**need**	**—**	**open**	**on**	**one**
出版社	可能	是	有	在	几乎	每一个	风格	为了	每一个	需要	—	打开	在	一

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

几乎所有款式的压机都能满足各种需求——单侧开口式压机，

[ɔːr][ɑːn] [tuː] [saɪdz] ; [fɔːr; fər] [vɪ'nɪə] [stɑːk] ; ['sekʃənl] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ; [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

or	**on**	**two**	**sides**	**;**	**for**	**veneered**	**stock**	**;**	**sectional**	**presses**	**;**	**etc**	**.**
或者	在	二	侧面	;	为了	贴面	库存	;	分段式	出版社	;	ETC	.

或双面；用于贴面材料；分段式压机；等。

['veri] ['eksələnt] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ['strʌktʃərəl] [stiːl] .

Very	excellent	presses	are	being	made	of	structural	steel	.
非常	出色的	出版社	是	存在	制成	的	结构	钢	.

用结构钢制造的压机性能非常出色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] , ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [jet] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

They	are	practically	indestructible	,	very	efficient	,	and	yet	simple	in	operation	.
他们	是	几乎	坚不可摧	,	非常	高效的	,	和	然而	简单的	在	手术	.

它们几乎坚不可摧，效率很高，而且操作简单。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [və'nɪr] [pres] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['preʃər] [pər] [skwer] [ɪntʃ]

In	selecting	a	veneer	press	equipment	the	amount	of	pressure	per	square	inch
在	选择	一个	单板	按	设备	这	数量	的	压力	每	正方形	英寸

[mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

must	first	be	determined	.
必须	第一的	是	决定	.

在选择单板压机设备时，首先必须确定每平方英寸的压力值。

[ə'pɪnjən] ['veriz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [ˌmænju'fæktʃərəz] , [sʌm; səm]['juːzɪŋ] - [paʊndz] , [sʌm; səm] -

Opinion	varies	with	different	manufacturers	,	some	using	100	pounds	,	some	200
观点	变化	和	不同的	制造商	,	一些	使用	-	磅	,	一些	-

[paʊndz] , [pər] [skwer] [ɪntʃ] .

pounds	,	per	square	inch	.
磅	,	每	正方形	英寸	.

不同制造商的意见不一，有的用量为每平方英寸 100 磅，有的用量为每平方英寸 200 磅。

[ðə; ði][best]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [baɪ]['juːzɪŋ] - [paʊndz] [pər] [skwer] [ɪntʃ] .

The	best	general	results	are	obtained	by	using	150	pounds	per	square	inch	.
这	最好的	一般的	结果	是	获得	经过	使用	-	磅	每	正方形	英寸	.

使用每平方英寸 150 磅的压力可以获得最佳效果。

[ɔːl]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [ɪntʃ] [skruː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [wɪð'stænd]

All	presses	made	with	a	2	-	inch	screw	should	be	designed	to	withstand
全部	出版社	制成	和	一个	2	-	英寸	拧紧	应该	是	设计	到	经受

[ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv][eɪt] [tʌnz] [ɔːr] - ,

a	pressure	of	8	tons	or	16	,
一个	压力	的	8	吨	或者	-	,

所有使用 2 英寸螺杆制造的压力机都应设计为能够承受 8 吨或 16 磅的压力。

- [paʊndz] [pər] [skruː] .

000	pounds	per	screw	.
-	磅	每	拧紧	.

每颗螺丝重 000 磅。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv] [pres] [ðæt] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] , ['mʌltɪplaɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði]

To	find	the	tonnage	of	press	that	you	require	,	multiply	the	length	by	the
到	寻找	这	吨位	的	按	那	你	要求	,	乘	这	长度	经过	这

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [stɑːk] ,

width	of	stock	,
宽度	的	库存	,

要计算所需的压力吨位，请将材料的长度乘以宽度。

[ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [pər] [ɪntʃ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [baɪ][ˌtuː'tuː] , - .

this	by	the	pressure	per	inch	you	desire	and	divide	the	results	by	2	,	000	.
这	经过	这	压力	每	英寸	你	欲望	和	划分	这	结果	经过	2	,	-	.

将此值乘以您所需的每英寸压力，然后将结果除以 2,000。

[ðɪs] [wɪl] ['iːkwəl][ðə; ði] [tʌnz] ['preʃər] [rɪ'kwaɪərd] .

This	will	equal	the	tons	pressure	required	.
这	将要	平等的	这	吨	压力	必需的	.

这将达到所需的吨级压力。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skruːz] [pər] [pres] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

The	number	of	screws	per	press	can	then	be	determined	.
这	数字	的	螺丝	每	按	能	然后	是	决定	.

然后就可以确定每台压机的螺丝数量。

[dis'tribjuːtiŋ] [gluː] [ɪn] [lɑːrdʒ] [plænts]

DISTRIBUTING	GLUE	IN	LARGE	PLANTS
分发	胶水	在	大的	植物

大型工厂的胶水分发

[gluː] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - ['wɜːrkɪŋ] ['ɪndəstri] ['meɪnli] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [dʒɔɪnts][ænd; ənd] [və'nɪrz]

Glue	is	used	in	the	wood	-	working	industry	mainly	for	making	joints	and	veneers
胶水	是	用过的	在	这	木头	-	在职的	行业	主要	为了	制作	关节	和	贴面

.

:

.

胶水在木工行业中主要用于制作榫卯和贴面。

[ɪn][lɑːrdʒ] [is'tæbliʃmənts] , [wer] ['meni] ['wɜkmən] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔːr; fər]

In	large	establishments	,	where	many	workmen	are	employed	,	a	good	plan	for
在	大的	机构	,	在哪里	许多	工人	是	受雇	,	一个	好的	计划	为了

在雇佣众多工人的大型企业中，一个好的计划是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[dis'tribjuːtiŋ][ðə; ði][meltid] [gluː] [ɪz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [smɔːl] [gluː] - [pɔts] , [ɔːr]

distributing	the	melted	glue	is	to	arrange	a	battery	of	small	glue	-	pots	,	or
分发	这	融化	胶水	是	到	安排	一个	电池	的	小的	胶水	-	锅	,	或者

['wɔːrmərz] ,

warmers	,
保暖器	,

分发熔化的胶水需要摆放一排小型胶水罐或加热器。

[strʌŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][paɪp] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlər][ɔːr][gæs] ['hiːtər] .

strung	along	a	pipe	line	running	from	the	steam	boiler	or	gas	heater	.
串	沿着	一个	管道	线	跑步	从	这	蒸汽	锅炉	或者	气体	加热器	.

沿着从蒸汽锅炉或燃气加热器延伸出来的管道布置。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɔts][ʌv; əv] ['kɑːpər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [fɪt]

Individual	pots	of	copper	which	are	filled	at	the	central	source	of	supply	fit
个人	锅	的	铜	哪个	是	已填	在	这	中央	来源	的	供应	合身

['ɪntuː][kæst] - ['aɪərn]['dʒækɪts] ,

into	cast	-	iron	jackets	,
进入	投掷	-	铁	夹克	,

单个铜制水罐从中央供水点灌满水后，装入铸铁外壳中。

[kept] [wɔːrm][baɪ] [stiːm] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪp][laɪn] .

kept	warm	by	steam	which	comes	from	the	pipe	line	.
保留	温暖的	经过	蒸汽	哪个	来	从	这	管道	线	.

由管道输送的蒸汽保持温度。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [ðʌs] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] ['mɪnɪməm] [kɔːst] .

The	requisite	temperature	is	thus	maintained	at	minimum	cost	.
这	必需品	温度	是	因此	维持	在	最低限度	成本	.

这样就能以最低的成本维持所需的温度。

[ðə; ði] [vælvz] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][kʌt] [ɔːf] ['eni] ['wɔːrmər][nɑːt][ɪn][juːz] ,

The	valves	may	be	so	arranged	as	to	cut	off	any	warmer	not	in	use	,
这	阀门	可能	是	所以	安排	作为	到	切	离开	任何	更温暖	不是	在	使用	,

阀门可以设置成切断任何未使用的加热器的电源。

[ə'vɔɪdɪŋ] [weɪst] [ʌv; əv] [hiːt] .

avoiding	waste	of	heat	.
避免	浪费	的	热	.

避免热量浪费。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri]['iːv(ə)n][ɪn] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [is'tæbliʃmənts] ,

The	arrangement	is	very	satisfactory	even	in	comparatively	small	establishments	,
这	安排	是	非常	令人满意的	甚至	在	比较	小的	机构	,

即使在规模相对较小的机构中，这种安排也非常令人满意。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɔts] .

and	may	be	adapted	to	any	number	of	individual	pots	.
和	可能	是	改编	到	任何	数字	的	个人	锅	.

并且可以适用于任意数量的独立花盆。

[æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [ɪ'kwɪpmənt]

ADVANTAGES	OF	ELECTRICAL	EQUIPMENT
优势	的	电气	设备

电气设备的优势

[wen] [stiːm] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['eɪdʒənt] ,

When	steam	is	used	as	the	heating	agent	,
什么时候	蒸汽	是	用过的	作为	这	加热	代理人	,

当使用蒸汽作为加热介质时，

['oʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [fɪfθ] [ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] [hiːt] ['dʒenəreɪtɪd][ɪz]['æktʃuəli] [juːst][fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ]

only	about	one	-	fifth	the	amount	of	heat	generated	is	actually	used	for	heating
仅有的	关于	一	-	第五	这	数量	的	热	生成的	是	实际上	用过的	为了	加热

[ðə; ði] [gluː] .

the	glue	.
这	胶水	.

产生的热量中只有大约五分之一真正用于加热胶水。

[fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['reidieits] [θruː] [ðə; ði][paɪps][ænd; ənd] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [hiːt] [soʊ] [ɪn'tens]

Four	-	fifths	of	it	radiates	through	the	pipes	and	creates	a	heat	so	intense
四	-	五分之一	的	它	辐射	通过	这	管道	和	创建	一个	热	所以	激烈的

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən]

that	the	efficiency	of	the	workmen
那	这	效率	的	这	工人

其中五分之四的热量通过管道辐射出去，产生极高的热量，以至于影响了工人的效率。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ɪz] [rɪ'djʊst] ['fʊli] [wʌn] - [hæf][ɪn] ['sʌmər] .

is	reduced	fully	one	-	half	in	summer	.
是	减少	完全	一	-	一半	在	夏天	.

夏季会减半。

[wɪð; wɪθ][gæs][æz; əz][ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['eɪdʒənt] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər]['prez(ə)nt][æz; əz][wɪð; wɪθ]

With	gas	as	the	heating	agent	,	the	same	conditions	are	present	as	with
和	气体	作为	这	加热	代理人	,	这	相同的	状况	是	展示	作为	和

[stiːm] ,

steam	,
蒸汽	,

以气体为加热介质时，条件与以蒸汽为加热介质时相同。

[plʌs] [ðə; ði]['faɪər][rɪsk] , [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][ɪz][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [gæs] [ɪk'stri:mli]

plus	the	fire	risk	,	which	in	itself	is	so	great	as	to	make	gas	extremely
加	这	火	风险	,	哪个	在	本身	是	所以	伟大的	作为	到	制作	气体	极其

[ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] .

inadvisable	.
不宜	.

此外，燃气还存在极大的火灾风险，因此极不建议使用燃气。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] ['greɪtər] ['feɪvər] ['evri] [jɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv]

Electricity	is	coming	into	greater	favor	every	year	,	with	the	improvement	of
电	是	未来	进入	更大的	偏爱	每一个	年	,	和	这	改进	的

[ɪ'lektrɪkl] [glu:] - ['hi:tɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] .

electrical	glue	-	heating	appliances	.
电气	胶水	-	加热	电器	.

随着电加热胶水设备的改进，电力越来越受欢迎。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [stɪl] [tu:] [ɪk'spensɪv] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɪts][ju:z][æz; əz][ə; eɪ] ['hi:tɪŋ] ['eɪdʒənt] ,

Electricity	is	still	too	expensive	to	justify	its	use	as	a	heating	agent	,
电	是	仍然	也	昂贵的	到	证明合法	它是	使用	作为	一个	加热	代理人	,

电力价格仍然过高，不足以证明将其用作供暖方式的合理性。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪg'zækt] ['pɜ:rpəs] [dɪ'zaɪrd] , [bʌt; bət]['mɑ:dərn] [ɪ'lektrɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ]

except	for	the	exact	purpose	desired	,	but	modern	electrical	devices	,	including
除了	为了	这	精确的	目的	想要的	,	但	现代的	电气	设备	,	包括

[ðə; ði]['dʒækitid;] ,

the	jacketed	,
这	套	,

除了所需的确切用途外，现代电子设备，包括带护套的，

[hi:t] - [rɪ'teɪnɪŋ] [glu:] - [pɑ:t] , [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ju:z] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪ'ðaʊt] [weɪst] .

heat	-	retaining	glue	-	pot	,	make	it	possible	to	use	electricity	without	waste	.
热	-	保留	胶水	-	锅	,	制作	它	可能的	到	使用	电	没有	浪费	.

保温胶锅，使电力使用不再浪费。

[ðə; ði][kɔ:st][ɪz] [les] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [sti:m] [ɔ:r][gæs][ænd; ənd][ɪts][æd'væntɪdʒɪz][ɑ:r; ər][soʊ] [greɪt] [ðæt]

The	cost	is	less	than	either	steam	or	gas	and	its	advantages	are	so	great	that
这	成本	是	较少的	比	任何一个	蒸汽	或者	气体	和	它是	优势	是	所以	伟大的	那

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['ju:zɪŋ] [ði:z] “ ['faɪrləs] ” [glu:] - ['hi:təz] .

thousands	of	institutions	are	now	using	these	“	fireless	”	glue	-	heaters	.
数千	的	机构	是	现在	使用	这些	“	无火	”	胶水	-	加热器	.

它的成本比蒸汽或燃气都低，而且它的优点非常大，以至于现在成千上万的机构都在使用这些“无火”胶水加热器。

[ðə; ði][best] [ɪ'lektrɪk] [glu:] - ['hi:təz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] [bræs] , [ðə; ði] ['gretɪst]

The	best	electric	glue	-	heaters	are	made	of	copper	and	brass	,	the	greatest
这	最好的	电的	胶水	-	加热器	是	制成	的	铜	和	黄铜	,	这	最

[kən'dʌktəz] [ʌv; əv] [hi:t] .

conductors	of	heat	.
导体	的	热	.

最好的电热胶加热器由铜和黄铜制成，这两种材料都是导热性最好的材料。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [les] [hi:t] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər]

They	require	much	less	heat	than	any	other	pot	and	the	heat	is	required	for
他们	要求	很多	较少的	热	比	任何	其他	锅	和	这	热	是	必需的	为了

[dʒʌst][ə'baʊt][wʌn] - [fɪfθ] [ðə; ði][taɪm] ,

just	about	one	-	fifth	the	time	,
只是	关于	一	-	第五	这	时间	,

它们所需的火力比其他任何锅都少得多，而且加热时间也只有其他锅的五分之一左右。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:t] - [rɪ'teɪnɪŋ] ['dʒækɪt] .

owing	to	the	heat	-	retaining	jacket	.
欠款	到	这	热	-	保留	夹克	.

由于采用了保温外套。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[wɪtʃ] [gluː] [tuː; tə] [juːz]
WHICH GLUE TO USE
哪个 胶水 到 使用

要用哪种胶水

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [dɪ'pendz] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
THE answer to this question depends so largely on the individual conditions ,
这 回答 到 这 问题 取决于 所以 很大程度上 在 这 个人 状况 ,

这个问题的答案很大程度上取决于具体情况。

[ðæt] ['oʊnli] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
that only very general suggestions may be given .
那 仅有的 非常 一般的 建议 可能 是 给定 .

只能给出非常笼统的建议。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ænd; ənd] ['ækjərətli]
We have already suggested the need of experimenting and accurately
我们 有 已经 建议 这 需要 的 实验 和 准确
[rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] [gluː] .
recording the results of using various kinds of glue .
记录 这 结果 的 使用 各种各样的 种类 的 胶水 .

我们已经建议需要进行试验并准确记录使用各种胶水的结果。

[wʌns] [ə'gen] ,
Once again ,
一次 再次 ,

再次，

[jʊr; jər] ['diːlər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] — [ænd; ənd] [jʊr; jər] [oʊn]
your dealer will give you good advice nine times out of ten — and your own
你的 经销商 将要 给 你 好的 建议 九 时代 出去 的 十 — 和 你的 自己的
[ɪk'spɪriəns] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [tʃek] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] .
experience should afford the most valuable check on his suggestions .
经验 应该 买得起 这 最多 有价值的 查看 在 他的 建议 .

十有八九，你的经销商会给你很好的建议——而你自己的经验才是检验他建议的最有价值的方法。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [gluːz] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] :
In general , the following glues are indicated :
在 一般的 , 这 下列的 胶水 是 表明的 :

一般来说，以下几种胶水是适用的：

[wʊd] [dʒɔɪnts] — [haɪ] [test] [haɪd] [gluːz] .
Wood joints — High test hide glues .
木头 关节 — 高的 测试 隐藏 胶水 .

木材接合处——高强度动物胶。

[ðeɪ] [meɪk] [strɔːŋ] , [fɜːrm] [dʒɔɪnts] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
They make strong , firm joints , which is extremely important ,
他们 制作 强的 , 公司 关节 , 哪个 是 极其 重要的 ,

它们能形成牢固的关节，这一点极其重要。

[æz; əz][dʒɔɪnts][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [set]['ræpɪdli] .

as	joints	are	subject	to	more	or	less	tension	;	and	they	set	rapidly	.
作为	关节	是	主题	到	更多的	或者	较少的	紧张	;	和	他们	放	快速	.

因为关节会受到不同程度的张力；而且它们会迅速愈合。

[vəˈnɪrz] — [ə; eɪ] ['mɑːdərətli] [haɪ] [test] ['mɪkstʃər][ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd]['sɪnjuː][ɔːr][boʊn][ænd; ənd]

Veneers	—	A	moderately	high	test	mixture	of	bone	and	sinew	or	bone	and
贴面	—	一个	中等程度	高的	测试	混合物	的	骨	和	腱子	或者	骨	和

[haɪd] .

hide	.
隐藏	.

单板——骨与筋或骨与皮的混合物，含量适中且较高。

[ðə; ði] ['haɪər] [test] [gluːz] [set] [tuː] ['kwɪkli]

The	higher	test	glues	set	too	quickly
这	更高	测试	胶水	放	也	迅速地

高浓度测试胶水固化过快

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] .

for	this	particular	kind	of	work	.
为了	这	特别的	种类	的	工作	.

针对这类特定工作。

[ɪf] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] [məˈʃiːn] [ɪz] [juːst] , [əˈvɔɪd][ə; eɪ] [gluː] [ðæt] [tendz] [tuː; tə][foʊm] .

If	a	spreading	machine	is	used	,	avoid	a	glue	that	tends	to	foam	.
如果	一个	传播	机器	是	用过的	,	避免	一个	胶水	那	倾向于	到	泡沫	.

如果使用涂胶机，请避免使用容易起泡的胶水。

['sʌmtaɪmz] ['foʊmɪŋ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ɪts] ['spredɪŋ] [tuː] [fæst] .

Sometimes	foaming	is	caused	by	its	spreading	too	fast	.
有时	起泡	是	导致	经过	它是	传播	也	快速地	.

有时起泡是由于扩散速度过快造成的。

[ˌoʊvərˈhiːtɪŋ] [gluː] ['ɔːlsoʊ] [tendz] [tuː; tə] [foʊm] [ˌaɪ 'tiː] .

Overheating	glue	also	tends	to	foam	it	.
过热	胶水	还	倾向于	到	泡沫	它	.

胶水过热也容易产生泡沫。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˌoʊvərˈkʌm][baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [swiːt] [ɔɪl][ɔːr]['væsəliːn] , ['pærəfin, -fiːn][ɔːr] [wæks]['kænd(ə)l] ,

This	can	be	overcome	by	the	addition	of	sweet	oil	or	vaseline	,	paraffine	or	wax	candle	,
这	能	是	克服	经过	这	添加	的	甜的	油	或者	凡士林	,	石蜡	或者	蜡	蜡烛	,

可以通过添加甜油或凡士林、石蜡或蜡烛来解决这个问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əbˈdʒekʃənəbl] [wen] [vəˈnɪrɪŋ] .

but	it	is	objectionable	when	veneering	.
但	它	是	令人反感的	什么时候	饰面	.

但如果用作贴面，那就令人反感了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gluː] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][foʊm] .

It	is	best	to	be	sure	you	have	a	glue	that	will	not	foam	.
它	是	最好的	到	是	当然	你	有	一个	胶水	那	将要	不是	泡沫	.

最好确保你使用的是不会起泡的胶水。

[jʊr; jər] ['diːlər] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [gluː] [tuː; tə][juːz] .

Your	dealer	can	tell	you	what	glue	to	use	.
你的	经销商	能	告诉	你	什么	胶水	到	使用	.

您的经销商可以告诉您应该使用哪种胶水。

['saɪzɪŋ] — [juːz][ə; eɪ] [gluː] [friː] [frʌm; frəm] [griːs] [ænd; ənd][foʊm][ænd; ənd][wʌn][ðæt] [floʊz] ['friːli] .

Sizing	—	Use	a	glue	free	from	grease	and	foam	and	one	that	flows	freely	.
浆纱	—	使用	一个	胶水	自由的	从	润滑脂	和	泡沫	和	一	那	流量	自由	.

胶水涂抹——使用不含油脂和泡沫且流动性好的胶水。

['peɪpər][bɑːksɪz] — [ə; eɪ] [kwɪk] - ['setɪŋ] [haɪd] [gluː] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][fɔːr; fər] ['setɪŋ] - [ʌp] .

Paper	Boxes	—	A	quick	-	setting	hide	glue	is	indicated	for	setting	-	up	.
纸	盒子	—	一个	快的	-	环境	隐藏	胶水	是	表明的	为了	环境	-	向上	.

纸盒——建议使用快干型动物胶进行粘合。

[fɔːr; fər] ['kʌvərɪŋ] , [ə; eɪ] ['loʊər] [test] [boʊn] [gluː] [ɪz] [prɪ'fɜːrd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][set][soʊ]

For	covering	,	a	lower	test	bone	glue	is	preferred	,	as	it	does	not	set	so
为了	覆盖	,	一个	降低	测试	骨	胶水	是	首选	,	作为	它	做	不是	放	所以

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

对于覆盖物，最好使用低粘度骨胶，因为它凝固速度较慢。

['peɪpər][bɑːks][ˌmænju'fæktʃərəz][ɑːr; ər] ['trʌbld] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wɪð; wɪθ] ['foʊmɪŋ] [gluː] [ænd; ənd]

Paper	box	manufacturers	are	troubled	more	or	less	with	foaming	glue	and
纸	盒子	制造商	是	麻烦	更多的	或者	较少的	和	起泡	胶水	和

[kæn; kən][juːz][ðə; ði] ['remədi] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pærəgræf] [ɑːn] [və'nɪrz] ,

can	use	the	remedy	suggested	in	the	paragraph	on	veneers	,
能	使用	这	补救	建议	在	这	段落	在	贴面	,

纸盒制造商或多或少都会遇到胶水起泡的问题，他们可以使用贴面段落中建议的解决方法。

[æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn]['peɪpər][bɑːks][wɜːrk] .

as	this	will	not	be	objectionable	in	paper	box	work	.
作为	这	将要	不是	是	令人反感的	在	纸	盒子	工作	.

因为在纸盒制作中这不会造成任何问题。

['beltɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['leðər] [gʊdz] — [hɪr] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ɑːr; ər]

Belting	and	Other	Leather	Goods	—	Here	the	principal	requirements	are
皮带	和	其他	皮革	商品	—	这里	这	主要的	要求	是

皮带及其他皮革制品——此处的主要要求是：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[ˌfleksə'bɪlətɪ] , [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd][tə'næsətɪ] .

flexibility	,	resistance	to	moisture	and	tenacity	.
灵活性	,	反抗	到	水分	和	韧性	.

柔韧性、耐湿性和韧性。

[ðə; ði] ['haɪər] [test] [gluːz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːrd] .

The	higher	test	glues	are	generally	preferred	.
这	更高	测试	胶水	是	一般来说	首选	.

一般而言，测试等级较高的胶水更受欢迎。

['bʊkbaɪndɪŋ] — [fɔːr; fər] ['peɪstɪŋ] ['kʌvərz] , [ə; eɪ] [loʊ] - [greɪd] [boʊn] [gluː] ['ænsər] [ɔːl] [ri'kwaiəmənt]

Bookbinding	—	For	pasting	covers	,	a	low	-	grade	bone	glue	answers	all	requirements
书籍装订	—	为了	粘贴	封面	,	一个	低的	-	年级	骨	胶水	答案	全部	要求

[sə'fɪʃntli] [wel] .

sufficiently	well	.
足够	出色地	.

书籍装订——对于粘贴封面，低档骨胶足以满足所有要求。

[fɔːr; fər] ['raʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] , [wer] [streɪn] [ɪz][ig'zəːtid] , [ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] [haɪd] [gluː]

For	rounding	and	backing	,	where	strain	is	exerted	,	a	high	-	grade	hide	glue
为了	四舍五入	和	后盾	,	在哪里	拉紧	是	施加	,	一个	高的	-	年级	隐藏	胶水

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

should	be	used	.
应该	是	用过的	.

对于卷边和背衬等受力部位，应使用高档动物胶。

[fɔːr; fər] ['eməri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] — ['veri] [haɪ] - [greɪd] [gluː] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli]

For	Emery	Purposes	—	Very	high	-	grade	glue	that	has	been	carefully
为了	埃默里	目的	—	非常	高的	-	年级	胶水	那	有	到过	小心

[prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl]['æsidz] , ['ælkəlaɪz][ænd; ənd][im'pjuəritis] .

prepared	to	eliminate	all	acids	,	alkalies	and	impurities	.
准备	到	排除	全部	酸	,	碱金属	和	杂质	.

用于金刚砂打磨——一种经过精心制备的高级胶水，可去除所有酸、碱和杂质。

[ə; eɪ] [gʊd] ['eməri] [gluː] [pə'zesiz] [suː'pɪriər] ['wɔːtər] - [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['kwɑːlətiz] .

A	good	emery	glue	possesses	superior	water	-	absorbing	qualities	.
一个	好的	金刚砂	胶水	拥有	优越的	水	-	吸收	品质	.

优质的砂纸胶具有优异的吸水性能。

[tuː; tə] [test] [ə; eɪ] [gluː] [fɔːr; fər] ['eməri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

To	test	a	glue	for	emery	purposes	,
到	测试	一个	胶水	为了	金刚砂	目的	,

为了测试胶水是否适合用于砂纸打磨，

[soʊk] [æn; ən] [aʊns] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [taɪmz] [ɪts] [weɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət] [ruːm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

soak	an	ounce	in	about	five	times	its	weight	of	water	at	room	temperature
浸泡	一个	盎司	在	关于	五	时代	它是	重量	的	水	在	房间	温度

[fɔːr; fər] - ['aʊərz] .

for	48	hours	.
为了	-	小时	.

将一盎司液体浸泡在约五倍于其重量的室温水中 48 小时。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['wɔːtər] [ʃoʊz] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] ,

If	at	the	end	of	the	time	the	water	shows	discoloration	,
如果	在	这	结尾	的	这	时间	这	水	演出	变色	,

如果时间结束时水出现变色，

[ɔːr] [ɪf] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['oʊdər] , [ðə; ði] [gluː] [ɪz][nɑːt][ə'dæptɪd]

or	if	decomposition	is	evidenced	by	a	disagreeable	odor	,	the	glue	is	not	adapted
或者	如果	分解	是	有证据	经过	一个	令人不快的	气味	,	这	胶水	是	不是	改编

[tuː; tə] ['eməri] [juːz] ;

to	emery	use	;
到	金刚砂	使用	;

如果出现令人不快的气味，表明胶水已经腐烂，则该胶水不适合用于砂纸打磨；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [juːst] .

otherwise	it	may	safely	be	used	.
否则	它	可能	安全	是	用过的	.

否则，可以安全使用。

[weɪ] [gluː] ['æftər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][get][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts]['wɔːtər] - ['teɪkɪŋ] ['prɑːpərtiz]

Weigh	glue	after	the	operation	,	to	get	an	idea	of	its	water	-	taking	properties
称重	胶水	后	这	手术	,	到	得到	一个	主意	的	它是	水	-	采取	特性

.

:

.

手术后称量胶水重量，以了解其吸水性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [gluː]
HOW MUCH TO PAY FOR GLUE
如何 很多 到 支付 为了 胶水

胶水要多少钱?

[waɪl] [ðə; ði] [haɪ] [test] [gluːz] [kɔːst] [mɔːr] [pər] [paʊnd] , [ðeɪ] [goʊ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [duː] ['betər] [wɜːrk]
While the high test glues cost more per pound , they go farther and do better work
尽管 这 高的 测试 胶水 成本 更多的 每 磅 , 他们 去 更远 和 做 更好的 工作
,
,
,

虽然高纯度胶水每磅价格更高，但它们用量更省，粘合效果也更好。

[ɪk'sept] [ɪn] ['keɪsɪz] [wen] [ðer; ðər] [kwɪk] - ['setɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑːr; ər] [æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
except in cases when their quick - setting characteristics are an objection .
除了 在 案例 什么时候 他们的 快的 - 环境 特征 是 一个 异议 .

除非它们的速凝特性成为一种缺点。

[haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [gluː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [juː; jʊ]
How much you can afford to pay for your glue is a question that you
如何 很多 你 能 买得起 到 支付 为了 你的 胶水 是 一个 问题 那 你
[mʌst; məst] ['ænsər] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌtæbjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] .
must answer from your own observation and tabulation of results .
必须 回答 从 你的 自己的 观察 和 制表 的 结果 .

你能负担得起多少钱的胶水，这个问题你必须根据自己的观察和结果统计来回答。

[ɪn] ['sɜːrt(ə)n] [laɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] [gluː] ,
In certain lines it would be foolish to use a high - grade glue ,
在 肯定 线条 它 会 是 愚蠢 到 使用 一个 高的 - 年级 胶水 ,

在某些情况下使用高级胶水是愚蠢的。

[wer] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʊd] [nɑːt] ['benɪfɪt] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ɪk'spendɪtʃər] .
where the work would not benefit in proportion to the increased expenditure .
在哪里 这 工作 会 不是 益处 在 部分 到 这 增加 支出 .

如果增加的支出与工作带来的收益不成比例。

['eni] [ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪ'peɪd] .
Any attention given to the subject will be well repaid .
任何 注意力 给定 到 这 主题 将要 是 出色地 已偿还 .

对这个课题的任何关注都将获得丰厚的回报。

[kiːp] ['ækjərət] ['rekərdz]
KEEP ACCURATE RECORDS
保持 准确的 记录

保持准确的记录

['ɔːlweɪz] [kiːp] ['ækjərət] ['rekərdz] ,
Always keep accurate records ,
总是 保持 准确的 记录 ,

务必保持准确的记录。

[ænd; ənd] [beɪs] [jʊr; jər] ['fjuːtʃər] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['demənstreɪtɪd] [kəm'pærətɪv] [rɪ'zʌlts]
and base your future purchases upon the demonstrated comparative results
和 根据 你的 未来 购买 之上 这 已证明 比较 结果
[ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['veriəs] [gluːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [juːst] [ɪn] ['æktʃuəl] ['præktɪs] .
already attained by the various glues you have used in actual practice .
已经 已达到 经过 这 各种各样的 胶水 你 有 用过的 在 实际的 实践 .

并根据您在实际应用中使用的各种胶水所取得的比较结果，来决定您未来的购买决策。

[noʊ] [gluː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][juːz] [ən'les] ['prɑːpərli] [prɪ'perd] .

No	glue	is	good	to	use	unless	properly	prepared	.
不	胶水	是	好的	到	使用	除非	适当地	准备	.

任何胶水，除非经过适当处理，否则都不能使用。

[ə; eɪ] - - [sent] [gluː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv][æn; ən][eɪt] - [sent] [gluː] [baɪ]

A	16	-	cent	glue	may	be	reduced	to	the	grade	of	an	8	-	cent	glue	by
一个	-	-	中心	胶水	可能	是	减少	到	这	年级	的	一个	8	-	中心	胶水	经过

[ˌoʊvər'hiːtɪŋ] .

overheating	.
过热	.

16美分的胶水过热后可能会降级到8美分胶水的水平。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .

The	grade	of	the	glue	at	the	time	it	is	used	is	the	important	thing	.
这	年级	的	这	胶水	在	这	时间	它	是	用过的	是	这	重要的	事物	.

胶水使用时的等级才是最重要的。

[duː][nɑːt][baɪ] ['fɔːlti] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪm'per] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['kwɑːləti][ʌv; əv][jʊr; jər] [gluː] .

Do	not	by	faulty	methods	of	preparation	impair	the	working	quality	of	your	glue	.
做	不是	经过	故障	方法	的	准备	妨害	这	在职的	质量	的	你的	胶水	.

不要因为制备方法不当而影响胶水的性能。

[ə; eɪ] [gluː] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [haɪ] - [greɪd] ['prɑːpərli] [prɪ'perd] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l]

A	glue	of	moderate	high	-	grade	properly	prepared	is	better	for	practical
一个	胶水	的	缓和	高的	-	年级	适当地	准备	是	更好的	为了	实际的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] [gluː] [huːz] ['wɜːrkɪŋ] ['kwɑːləti][hæz; həz] [bɪn]

purposes	than	a	high	-	grade	glue	whose	working	quality	has	been
目的	比	一个	高的	-	年级	胶水	谁	在职的	质量	有	到过

[dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [ɔːr] [prə'lɔːŋd] ['hiːtɪŋ] .

destroyed	by	excessive	or	prolonged	heating	.
损毁	经过	过多的	或者	延长	加热	.

适度优质的胶水，如果配制得当，在实际应用中比过度或长时间加热导致性能下降的优质胶水更好。

['wɔːtərpruːf] [gluː]

WATERPROOF	GLUE
防水的	胶水

防水胶

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][juːz] [gluː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtərpruːf] ['kwɑːlətiz] .

Sometimes	it	is	desired	to	use	glue	with	waterproof	qualities	.
有时	它	是	想要的	到	使用	胶水	和	防水的	品质	.

有时需要使用具有防水性能的胶水。

[gluː] [ɪz] ['rendərd] ['præktɪkli] ['wɔːtərpruːf] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] ([ə'baʊt] [wʌn] %) [ʌv; əv]

Glue	is	rendered	practically	waterproof	by	adding	a	small	quantity	(	about	1	%	)	of
胶水	是	渲染	几乎	防水的	经过	添加	一个	小的	数量	(	关于	1	%	)	的

[ə'moʊniəm] [ɔːr] [pə'tæsiəm] [baɪ'kroʊmeɪt][tuː; tə][ðə; ði] [gluː] ['lɪkwɪd] .

ammonium	or	potassium	bichromate	to	the	glue	liquid	.
铵	或者	钾	重铬酸盐	到	这	胶水	液体	.

在胶水中加入少量（约 1%）重铬酸铵或重铬酸钾，即可使胶水具有相当的防水性。

[ə'pɑːn] ['hɑːrdnɪŋ] , [ðə; ði] [gluː] [ðen] [bɪ'kʌmz] ['wɔːtərpruːf] .

Upon	hardening	,	the	glue	then	becomes	waterproof	.
之上	硬化	,	这	胶水	然后	变成	防水的	.

胶水硬化后，就具有防水功能。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [fɔ:r'mældɪhaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪkwɪd] [glu:] [wɪl] [help][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

Adding	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**formaldehyde**	**to**	**the**	**liquid**	**glue**	**will**	**help**	**it**	**to**
添加	一个	小的	数量	的	甲醛	到	这	液体	胶水	将要	帮助	它	到

[rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər]['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][draɪd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .

resist	**the**	**action**	**of**	**water**	**after**	**it**	**has**	**dried**	**for**	**some**	**time**	**.**
抵抗	这	行动	的	水	后	它	有	干燥	为了	一些	时间	.

在液体胶水中加入少量甲醛，可以帮助它在干燥一段时间后抵抗水的侵蚀。

['ʌðər] [sə'dʒest] [di'zɔlviŋ] [glu:] [ɪn][æn; ən]['i:kwəl]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə'baʊt]

Others	**suggest**	**dissolving**	**glue**	**in**	**an**	**equal**	**quantity**	**of**	**water**	**and**	**adding**	**about**
其他的	建议	溶解	胶水	在	一个	平等的	数量	的	水	和	添加	关于

[æz; əz] [mʌtʃ] ['lɪnsi:d] [ɔɪl][æz; əz]['wɔ:tər] ,

as	**much**	**linseed**	**oil**	**as**	**water**	**,**
作为	很多	亚麻籽	油	作为	水	,

另一些人建议将胶水溶解在等量的水中，并加入与水量大致相同的亚麻籽油。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	**the**
和	这

和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**84**	**]**
[	页	-	]

[第 84 页]

[eɪd][ʌv; əv] [hi:t] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['dʒeli][ɪz] [fɔ:rmd] .

aid	**of**	**heat**	**,**	**until**	**a**	**jelly**	**is**	**formed**	**.**
援助	的	热	,	直到	一个	果冻	是	形成	.

加热至凝固成胶状。

[ðɪs] ['mɪkstʃər][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['præktɪkli] ['wɔ:tərpru:f] .

This	**mixture**	**is**	**said**	**to**	**be**	**practically**	**waterproof**	**.**
这	混合物	是	说	到	是	几乎	防水的	.

据说这种混合物几乎完全防水。

[ə; eɪ] ['pætntɪd] ['prɑ:ses] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [pʊt] [aʊt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][kleɪm][ɪz] [meɪd] [ðæt]

A	**patented**	**process**	**has**	**recently**	**been**	**put**	**out**	**for**	**which**	**the**	**claim**	**is**	**made**	**that**
一个	专利	过程	有	最近	到过	放	出去	为了	哪个	这	宣称	是	制成	那

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['eni] [glu:] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [greɪd] [ɔ:r] [meɪk] ,

it	**can**	**be**	**applied**	**to**	**any**	**glue**	**irrespective**	**of**	**grade**	**or**	**make**	**,**
它	能	是	应用	到	任何	胶水	无论如何	的	年级	或者	制作	,

最近一项获得专利的工艺被公布，该工艺声称可以应用于任何等级或品牌的胶水。

['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌæbsə'lu:tli] ['wɔ:tərpru:f] .

rendering	**it**	**absolutely**	**waterproof**	**.**
渲染	它	绝对地	防水的	.

使其完全防水。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ]['mɪksɪŋ][ðə; ði] [glu:] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] ['kemɪklz] [ɪn]['spesɪfaɪd]

The	**result**	**is**	**attained**	**by**	**mixing**	**the**	**glue**	**with**	**certain**	**chemicals**	**in**	**specified**
这	结果	是	已达到	经过	混合	这	胶水	和	肯定	化学品	在	指定的

[prə'pɔ:ʃəns] ,

proportions	**,**
比例	,

最终产物是通过将胶水与某些化学物质按特定比例混合而获得的。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɔ:r'mældɪhaɪd] .

and	**then**	**adding**	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**formaldehyde**	**.**
和	然后	添加	一个	肯定	数量	的	甲醛	.

然后加入一定量的甲醛。

['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gluː] [kæn; kən] [biː; bi] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst]

Any	amount	of	glue	can	be	treated	and	the	process	is	said	to	be	most
任何	数量	的	胶水	能	是	治疗	和	这	过程	是	说	到	是	最多

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

任何量的胶水都可以进行处理，据说这种方法非常有效。

['vedʒtəb(ə)l] [gluː]

VEGETABLE	GLUE
蔬菜	胶水

植物胶

[ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər]['ænɪm(ə)l] [gluː]

Of	recent	years	efforts	have	been	made	to	find	a	substitute	for	animal	glue
的	最近的	年	努力	有	到过	制成	到	寻找	一个	代替	为了	动物	胶水

.

:

.

近年来，人们一直在努力寻找动物胶的替代品。

[ðə; ði] ['efərt] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][fɔːr; fər] [pər'tɪkjələr] [kaɪndz]

The	effort	has	met	with	success	to	a	certain	extent	for	particular	kinds
这	努力	有	遇见	和	成功	到	一个	肯定	程度	为了	特别的	种类

[ʌv; əv][wɜːrk] .

of	work	.
的	工作	.

这种方法在某些类型的工作中取得了一定程度的成功。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [njuɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] [gluːz] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [gluː] -

Probably	the	newest	addition	to	the	list	of	vegetable	glues	is	the	mineral	glue	-
大概	这	最新	添加	到	这	列表	的	蔬菜	胶水	是	这	矿物	胶水	-

['sɪlɪkeɪt] [ʌv; əv]['soʊdə] .

silicate	of	soda	.
硅酸盐	的	苏打	.

植物胶种类中最新加入的成员可能是矿物胶——硅酸钠。

['lɪkwɪd] ['sɪləkəts, 'sɪlə,keɪts] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [soʊld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [soʊp] .

Liquid	silicates	were	first	sold	for	the	manufacture	of	soap	.
液体	硅酸盐	是	第一的	卖	为了	这	生产	的	肥皂	.

液态硅酸盐最初是作为肥皂的原料出售的。

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ['sɜːrt(ə)n][fɔːrmz][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər]

In	recent	years	certain	forms	have	been	used	for
在	最近的	年	肯定	表格	有	到过	用过的	为了

近年来，某些形式已被用于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[laɪt] [əd'hiːsɪv] ['peɪpər][wɜːrk] .

light	adhesive	paper	work	.
光	粘合剂	纸	工作	.

轻型粘性纸张作业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [gluː] [ɪz] [tuː] [sloʊ] ['setɪŋ] .

It	is	used	in	places	where	glue	is	too	slow	setting	.
它	是	用过的	在	地方	在哪里	胶水	是	也	慢的	环境	.

它用于胶水凝固速度过慢的地方。

[kwɪk] ['setɪŋ] [gluːz]
QUICK SETTING GLUES
快的 环境 胶水

速干胶

[wen] [ə; eɪ] [gluː] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [set] ['veri] ['kwɪkli] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] [kæn; kən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
When a glue is desired to set very quickly the manufacturer can usually
什么时候 一个 胶水 是 想要的 到 放 非常 迅速地 这 制造商 能 通常
['fɜːrnɪʃ] [gluː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['setɪŋ] ['kwɑːlətiz] [dɪ'zaɪrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [wɜːrk] [ɪn] [hænd] .
furnish glue with the setting qualities desired for the particular work in hand .
提供 胶水 和 这 环境 品质 想要的 为了 这 特别的 工作 在 手 .

如果希望胶水快速固化，制造商通常可以提供具有特定固化特性的胶水。

[ɪf] [ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] , [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] ,
If this cannot be done , for any reason ,
如果 这 不能 是 完毕 , 为了 任何 原因 ,

如果由于任何原因无法做到这一点，

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gluː] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fæktər] .
remember that the temperature of the glue is an important factor .
记住 那 这 温度 的 这 胶水 是 一个 重要的 因素 .

请记住，胶水的温度是一个重要因素。

[ə; eɪ] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [eɪdz] [ɪn] [kwɪk] ['setɪŋ] .
A low temperature aids in quick setting .
一个 低的 温度 艾滋病 在 快的 环境 .

低温有助于快速凝固。

[sʌm; səm] ['peɪpər] [bɑːks] [ˌmænju'fæktʃərəz] [hæv; həv] [hæd; həd] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [kwɪk] ['setɪŋ] [baɪ]
Some paper box manufacturers have had successful results in quick setting by
一些 纸 盒子 制造商 有 有 成功的 结果 在 快的 环境 经过
['ædɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [gluː] .
adding a small quantity of turpentine to the liquid glue .
添加 一个 小的 数量 的 松节油 到 这 液体 胶水 .

一些纸盒制造商通过在液体胶水中添加少量松节油，成功地实现了快速凝固。

[sʌm; səm] [ˌeɪ diː 'diː] ['sɪlɪkeɪt] [ʌv; əv] ['soʊdə] .
Some add silicate of soda .
一些 添加 硅酸盐 的 苏打 .

有些人还会添加硅酸钠。

['fleksəb(ə)l] [gluːz]
FLEXIBLE GLUES
灵活的 胶水

柔性胶水

['speʃəli] [meɪd] [gluːz] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [baɪ] [ˌmænju'fæktʃərəz] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌfleksə'bɪləti] [ɪz]
Specially made glues are supplied by manufacturers for work in which flexibility is
特别 制成 胶水 是 供应 经过 制造商 为了 工作 在 哪个 灵活性 是
['niːdɪd] .
needed .
需要 .

制造商会提供特制胶水，用于需要柔韧性的工作。

[æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [gluː] [ɪz] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
An easy way to increase the flexible quality of glue is to add a little
一个 简单的 方式 到 增加 这 灵活的 质量 的 胶水 是 到 添加 一个 小的
['glɪsərɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [gluː] .
glycerine to the liquid glue .
甘油 到 这 液体 胶水 .

提高胶水柔韧性的一个简单方法是在液体胶水中加入少量甘油。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈhæmɪltən] , [oʊˈhaɪoʊ]
The Republican Publishing Co . , Hamilton , Ohio
这 共和党人 出版 合作 . , 汉密尔顿 , 俄亥俄州

共和党出版公司，俄亥俄州汉密尔顿

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈstændərdaɪzd] [θruːˈaʊt] .
Inconsistent hyphenation has been standardized throughout .
不一致 连字符 有 到过 标准化 自始至终 .

之前不一致的连字符用法已全部标准化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神